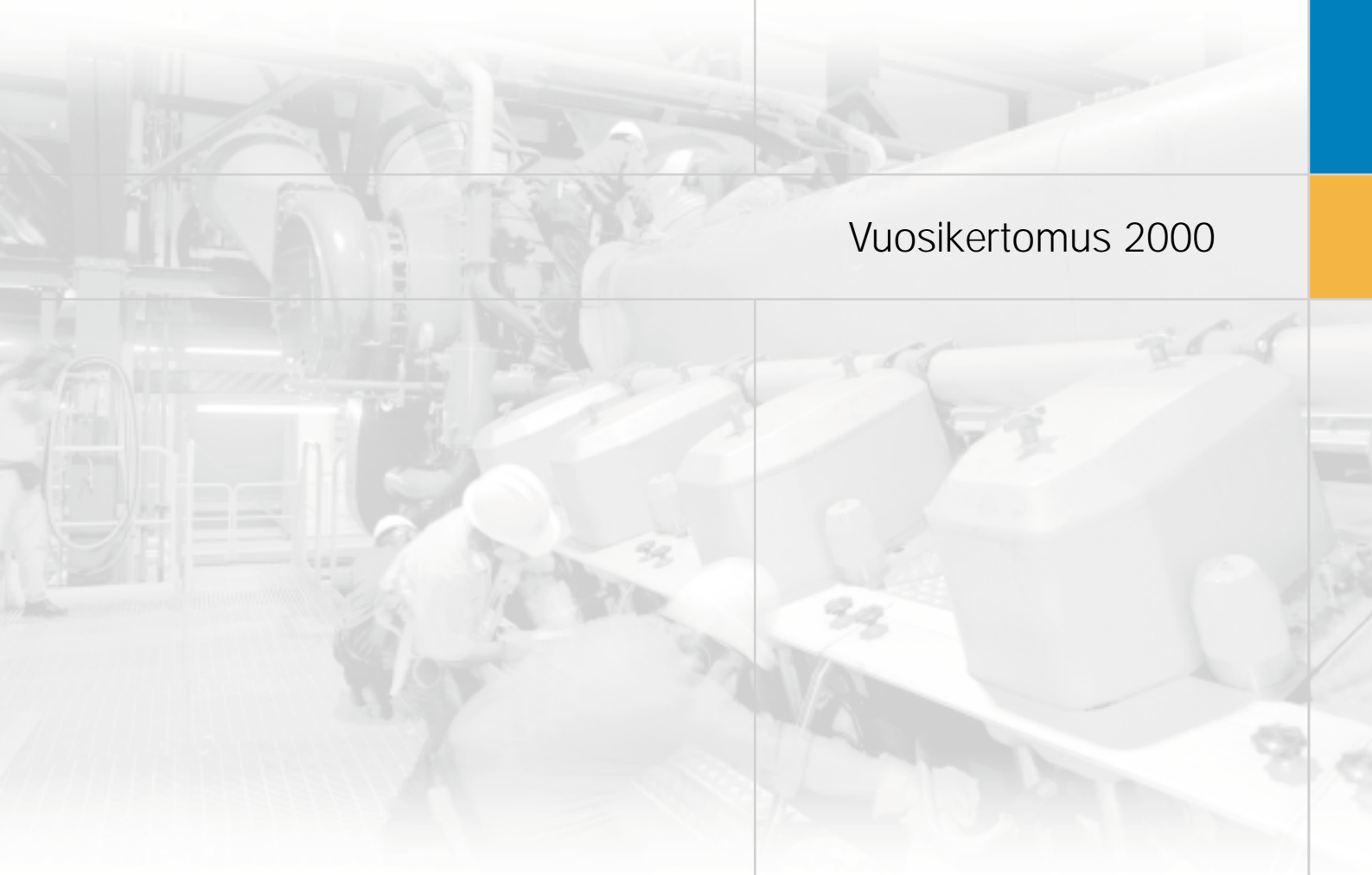




# WÄRTSILÄ

Vuosikertomus 2000



# Tietoja osakkeenomistajille

## YHTIÖKOKOUS

Wärtsilä Oyj Abp:n varsinainen yhtiökokous pidetään tiistaina 20. maaliskuuta 2001 kello 16 alkaen Helsingissä, Finlandia-talon kongressisiivessä.

Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka viimeistään 9.3.2001 on merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvo-paperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osaksluetteloon.

Myös osakkeenomistajalla, jonka osakkeita ei ole siirretty arvo-osuusjärjestelmään, on oikeus osallistua yhtiökokoukseen edellyttäen, että osakkeenomistaja oli rekisteröity yhtiön osakerekisteriin ennen 26.2.1993. Tässä tapauksessa osakkeenomistajan on esitettävä yhtiökokouksessa osakekirjansa tai muu selvitys siitä, että osakkeiden omistus-oikeutta ei ole siirretty arvo-osuus-tilille.

Osakkeenomistajan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, on ilmoitettava 16. maaliskuuta 2001 kello 16 mennessä joko kirjallisesti osoitteella:

**Wärtsilä Oyj Abp**  
Osakerekisteri  
PL 196  
00531 Helsinki  
tai puhelimitse numeroon  
010 709 5295/Aila Aho.

Valtakirja, jonka nojalla valtuutettu haluaa käyttää osakkeenomistajan äänivaltaa kokouksessa, pyydetään ennen ilmoittautumisajan päättymistä toimittamaan yhtiölle.

## OSINGONMAKSU

Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että tilikaudelta 2000 jaetaan normaalin osinkona 0,65 euroa ja ylimääräisenä osinkona 2,00 euroa eli osinkoa yhteensä 2,65 euroa osakkeelta.

Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 23. maaliskuuta 2001 ja osingon maksupäivä 30. maaliskuuta 2001, mikäli hallituksen ehdotus hyväksytään.

Osakkeenomistajille, jotka eivät ole siirtäneet osakkeitaan arvo-osuusjärjestelmään, osinko maksetaan, kun heidän osakkeensa on siirretty järjestelmään.

## VUOSIKERTOMUS 2000

Tämä vuosikertomus on saatavana myös ruotsin- ja englanninkielisenä. Vuosikertomus julkaistaan niin ikään Wärtsilän kotisivuilla Internetissä, [www.wartsila.com](http://www.wartsila.com).

Wärtsilän tytäryhtiö Imatra Steel julkaisee oman vuosikertomuksen suomeksi ja englanniksi.

## OSAVUOSIKATSAUKSET 2001

Wärtsilä julkaisee vuonna 2001 kolme osavuosikatsausta seuraavasti:

**3.5.2001** Tammi-maaliskuu

**7.8.2001** Tammi-kesäkuu

**1.11.2001** Tammi-syyskuu

Osavuosikatsaukset julkaistaan suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi Wärtsilän kotisivuilla Internetissä. Osavuosikatsaus lähetetään pyydettyä postitse. Katsausten tilaukset puhelimitse numerosta 010 709 0000 tai Internetin kautta [www.wartsila.com](http://www.wartsila.com).

## PÖRSSITIEDOTTEET

Pörssitiedotteet ovat heti julkistamisen jälkeen luettavissa Internetissä suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi.

# Sisältö

2	Wärtsilä lyhyesti
4	Strategia ja tavoitteet
6	Toimitusjohtajan katsaus
8	Hallitus
9	Johtokunta
10	Corporate Governance
12	Wärtsilän arvot
14	Power-toimialat Kustannustehokkuutta joustavasta tuotannosta
18	Merimootorit & Lisenssitoiminta Laivanrakennuksen uudet suuntaukset Wärtsilän kokonaisratkaisut telakoille ja varustamoille
24	Voimalat Energiatuotanto lähelle kuluttajia Sähkön ja lämmön yhteistuotanto
28	Huolto Huollossa reagoinnista ennakointiin
32	Tehokkuutta asiakaspalveluun sähköisellä liiketoiminnalla
34	Teknologia & ympäristö Uudet teknologiaratkaisut alentavat ympäristökuormitusta
38	Imatra Steel
40	Wärtsilän omistukset
42	<b>Osakkeet ja osakkeenomistajat</b>
47	<b>Hallituksen toimintakertomus</b>
54	<b>Konsernin tilinpäätös</b>
58	<b>Emoyhtiön tilinpäätös</b>
60	<b>Tilinpäätöksen laadintaperiaatteet</b>
62	<b>Liitetiedot</b>
73	<b>Hallituksen ehdotus</b>
74	<b>Tilintarkastuskertomus</b>
75	<b>Viisivuotiskatsaus</b>
76	Tunnuslukujen laskentakaavat
77	Rahoitusriskien hallinta
78	Johtajisto ja toimialojen johtoryhmät
80	Keskeiset tiedotteet 2000
82	Sanasto
84	Sijoitusanalyttikoja
85	Osoitteita

# Wärtsilä lyhyesti

## Wärtsilä



## Merimoottorit & Lisenssitoiminta



## Voimalat



## Huolto



## Imatra Steel



## Omistukset



## Kuvaus

- ▶ Wärtsilä on maailman johtava laivojen propulsiojärjestelmien toimittaja ja merkittävä hajautettuun energiatuotantoon tarkoitettujen voimaloiden sekä huolto- ja käyttöpalvelujen tarjoaja. Konserniin kuuluu lisäksi pohjoismainen erikoisteräsyhtiö sekä huomattavia osakeomistuksia, jotka tukevat ydinliiketoimintojen kehittämistä.

## Strategia

- ▶ **Power for land and sea**

- ▶ Wärtsilä toimittaa konehuoneratkaisuja, integroituja propulsiojärjestelmiä sekä pää- ja apumoottoreita huolto- ja käyttöpalveluineen kaiken tyyppiin aluksiin sekä offshore-sovelluksiin.

- ▶ **The Ship Power Supplier**  
Maailman johtava laivojen voima- ja propulsiojärjestelmien toimittaja, ympäristöasioissa johtava alallaan

- ▶ Wärtsilä toimittaa kaasu- ja öljykäyttöisiä voimalaratkaisuja, joiden teho on 1-300 MW. Voimalat soveltuvat niin perusvoimantuotantoon, kuormituksen tasaukseen, yhdistettyyn sähkön- ja lämmöntuotantoon kuin kaasun kompressoointiin. Voimaloita toimitetaan avaimet käteen -periaatteella, ja niihin tarjotaan myös pitkäaikaisia huolto- ja käyttösopimuksia.

- ▶ **Power for a changing world**  
Voimalaratkaisuja hajautettuun energiatuotantoon nopeasti, joustavasti ja ympäristöhuomioottaen

- ▶ Wärtsilän huolto- ja käyttöpalvelutoiminta perustuu konsernin toimittamaan maailmanlaajuiseen moottori- ja voimalakantaan. Huoltotoiminnalla tuetaan asiakkaita läpi tuotteiden elinkaaren. Wärtsilä on lähellä asiakasta omien tytäryhtiöitensä kautta noin 50 maassa.

- ▶ **Simply better performance**  
Asiakkaiden järjestelmien tehokkuuden varmistaminen tuotteen koko elinkaaren ajan

- ▶ Imatra Steel on Wärtsilän erikoisteräsyhtiö. Imatra Steelin tuotteita ovat pyörö-, nelio- ja lattatangot, taotut moottori- ja etuakselikomponentit, lehtijouset ja putkivakaajatangot. Yhtiön asiakkaita ovat Euroopan auto- ja konepajateollisuus.

- ▶ **Erikoisteräksiä auto- ja konepajateollisuudelle**

- ▶ Omistuksiin kuuluvat Sanitec, Assa Abloy ja Wärtsilä Kiinteistöt.  
Wärtsilän omistusosuudet:
  - Assa Abloy 16,4%
  - Sanitec 46,7%
  - Wärtsilä Kiinteistöt 100%

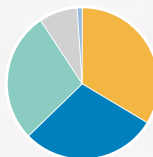
- ▶ **Osakeomistukset luovat taloudellisia resursseja pääliiketoiminnan eli Power-toimialojen kehittämiseen**

## Avainlukuja 2000

- Liikevaihto 2.706,8 milj. euroa
- Liikevoitto 367,1 milj. euroa
- Tulos ennen satunnaisia eriä 336,1 milj. euroa
- Taseen loppusumma 2.465,3 milj. euroa
- Nettovelkaantumisaste 0,60
- Henkilöstö kauden lopussa 10.564

## Wärtsilä maailmalla

### Liikevaihto toimialoittain 2000



- Voimalat-toimiala 34% (32%)
- Merimoottorit & Lisenssitoiminta-toimiala 29% (31%)
- Huolto-toimiala 28% (28%)
- Imatra Steel 8% (8%)
- Muu toiminta 1% (1%)

- Liikevaihto 719,7 milj. euroa
- Saadut tilaukset 878,9 milj. euroa
- Tilauskanta kauden lopussa 888,1 milj. euroa

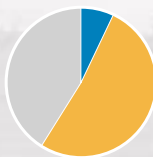
### Wärtsilän merimoottorien markkinaosuus



- Wärtsilä 28% (29%)
  - Muut moottorivalmistajat 72% (71%)
- Laivojen pää- ja apumoottoritilaukset 6/1999-5/2000  
Kokonaismarkkinat 23.743 MW (+38%)*

- Liikevaihto 834,6 milj. euroa
- Saadut tilaukset 851,0 milj. euroa
- Tilauskanta kauden lopussa 518,5 milj. euroa

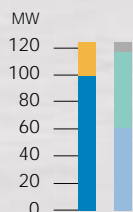
### Wärtsilän voimaloiden markkinaosuus



- Wärtsilä 7% (10%)
  - Kaasuturbiinit 52% (40%)
  - Muut moottorivalmistajat 41% (50%)
- Moottori- ja kaasuturbiinitilaukset voimaloihin 6/1999-5/2000  
Kokonaismarkkinat 24.449 MW (+51%)*

- Liikevaihto 702,0 milj. euroa
- Henkilöstö kauden lopussa 4.003
- Käyttöpäalvelusopimukset 1.262 MW

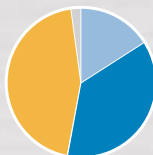
### Wärtsilän moottorikanta



- Voimalat
- Merimoottorit
- Nopeakäyntiset
- Keskinopeat
- Hidaskäyntiset

- Liikevaihto 194,1 milj. euroa
- Liikevoitto 17,4 milj. euroa
- Tulos ennen satunnaisia eriä 14,5 milj. euroa
- Henkilöstö kauden lopussa 1.280

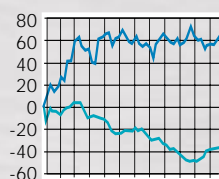
### Imatra Steelin liikevaihto markkina-alueittain 2000



- Suomi 16% (16%)
- Muut Pohjoismaat 37% (38%)
- Muut EU-maat 44% (44%)
- Muut maat 2% (2%)

- ▶ Wärtsilän omistusosuuden mukainen markkina-arvo 31.12.2000:
  - Assa Abloy 1.207,9 milj. euroa
  - Sanitec 247,2 milj. euroa
  - Wärtsilä Kiinteistöt, kirja-arvo 27,5 milj. euroa.

### Assa Abloyn ja Sanitecin suhteellinen kurssikehitys 2000



- Assa Abloy
- Sanitec



#### MISSIO

Edistämme maailman merikuljetuksia ja voimantuotantoa kehittämällä laitteistoja ja palveluja, joiden avulla fossiilisista polttoaineista tuotetaan energiaa tehokkaasti ja mahdollisimman pienin ympäristövaikutuksin.

#### VISIO

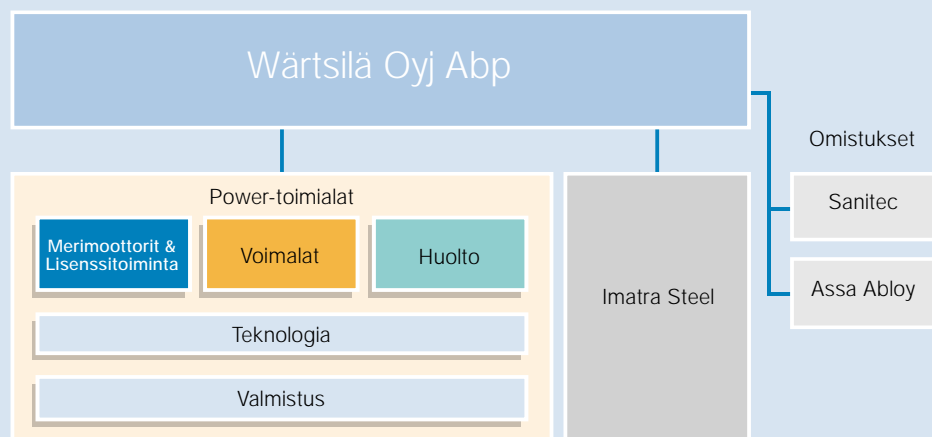
Tavoitteenamme on olla maailman johtava laivojen propulsiojärjestelmien toimittaja ja merkittävä hajautettuun energiatuotantoon tarkoitettujen voimaloiden sekä huolto- ja käyttöpalvelujen tarjoaja.

#### MISSIONME JA VISIONME

##### MERKITSEVÄT SITÄ, ETTÄ

- otamme vastuun toimittamamme järjestelmän kokonaistoimivuudesta
- ylläpidämme ja kehitämme laajaa huoltoverkkoamme lisäarvon tuottamiseksi asiakkaiden laitteistolle
- perustamme toimintamme korkeatasoisen yhteistyökumppaneiden verkostoon ja pitkäaikaisiin sopimuksiin
- kehitämme tuotteita, jotka täyttävät tiukimmatkin ympäristövaatimukset
- luomme arvoa osakkeenomistajillemme.

## Wärtsilän konsernirakenne





## Tavoitteet

### TOIMINNALLISET TAVOITTEET

Wärtsilän tavoitteena on olla maailman johtava laivojen voima- ja propulsiojärjestelmien toimittaja. Englanniksi tätä tavoitetta kuvataan sanoilla: The Ship Power Supplier.

Voimalat-toiminnassa Wärtsilän tavoitteena on kasvattaa kaasuvoimalatoimitusten määrää siten, että ne ovat puolet kaikista voimalatoimituksista.

Huolto-toimialan vuosittainen kasvutavoite on 10-15 prosenttia.

Tavoitteena on myös kasvattaa huolto-toimintaa niin, että se jatkuvasti edustaa yli kolmatta osaa Power-toimialojen liikevaihdosta.

Merimoottorit & Lisenssitoiminta- ja Voimalat-toimialoilla Wärtsilän kasvutavoitteena on 4 prosenttia vuodessa.

### TALOUDELLISET TAVOITTEET

Wärtsilä tavoittelee kasvua. Orgaanisen kasvun tulisi olla keskimäärin 7

prosenttia. Lisäkasvua haetaan yritysostoilla.

Wärtsilän tavoitteena on parantaa tulosta niin, että liikevoitto on 7-8 prosenttia liikevaihdosta.

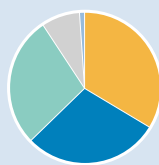
Omavaraisuusasteesta tavoitteena on 40 prosenttia.

### OSINKOPOLITIIKKA

Tavoitteena on jakaa osinkona 50 prosenttia toiminnallisesta osakekohtaisesta tuloksesta.

## Saavutukset

JATKUVAN LIKETOIMINNAN LIIKEVAIHDON JAKAUMA 2000



- Voimalat-toimiala 33,6%
- Merimoottorit & Lisenssitoiminta -toimiala 29,0%
- Huolto-toimiala 28,3%
- Imatra Steel 7,8%
- Muu toiminta 1,3%

AVAINLUKUJA	Vuosi			Viimeiset vuosineljännekset			
	1998	1999	2000	1-3/00	4-6/00	7-9/00	10-12/00
Meuro							
Liikevaihto	2.602,6	2.700,0	2.706,8	756,0	596,1	597,9	756,8
Liikevoitto	87,6	272,7	367,1	136,9	28,4	153,3	48,5
Tulos ennen satunnaisia eriä	44,9	237,0	336,1	133,9	16,5	134,8	50,9
Osakekohtainen tulos, euroa	0,45	2,43	4,20	1,54	0,16	1,83	0,67
Taseen loppusumma	2.581,5	2.971,2	2.465,3	2.681,7	2.566,7	2.649,3	2.465,3
Korollinen vieras pääoma (brutto)	686,8	794,3	485,0	726,2	622,2	555,9	485,0
Vaihdeettava pääomallina	117,2	117,2	117,2	117,2	117,2	117,2	117,2
Rahat ja pankkisaamiset	83,9	110,3	118,9	83,2	70,7	155,1	118,9
Henkilöstö kauden lopussa	14.422	17.937	10.564	10.246	10.313	10.202	10.564



## Konsernijohtajan katsaus

### Hyvät osakkeenomistajat

Vuosi 2000 oli Wärtsilä-konsernille monessa suhteessa menestyksekkäs. Konsernimme ydin, Power-toimialat, onnistui päätavoitteessaan ja paransi merkittävästi kannattavuuttaan. Samanaikaisesti konsernin strateginen asema laivojen voimalaitteiden toimittajana koheni ja huollon merkitys kasvoi. Määrätietoinen työ voimalatoiminnan volyymin kasvattamiseksi ja kannattavuuden parantamiseksi johti myös tuloksiin: voimaloiden toimitusmäärä nousi 835 miljoonaan euroon eli yli 1.700 MW:iin, mikä on 31 prosenttia enemmän kuin edellisenä vuonna. Konsernin erikoisteräsyhtiö Imatra Steel saavutti heikosta teräksen hintakehityksestä huolimatta hyvän kannattavuustason.

Power-toimialat (entinen Wärtsilä NSD), jonka tulos kolmena edellisenä vuonna on ollut tappiollinen, saavutti voitollisen tuloksen. Konsernin osakekohtainen toiminnallinen tulos nousi tästä johtuen ja oli 1,25 euroa (0,05 euroa vuonna 1999). Sen lisäksi kirjasimme lähinnä Assa Abloy:n osakkeiden myynnistä johtuvaa kertaluonteista tulosta 2,95 euroa osaketta kohden (2,38). Konsernin osakekohtainen tulos oli yhteensä 4,20 euroa (2,43).

Konsernin kassavirta oli katsauskaudella vahva. Liiketoiminnan rahavirta oli 140,3 miljoonaa euroa tuotannollisten investointien ollessa 56,0 miljoonaa euroa. Kun vielä otetaan huomioon osakkeiden luovutuksesta saatu rahavirta ja tulosvaikutus, konsernin nettovelkaantumisaste parani selvästi.

Konsernirakenteen kehittämistä jatkettiin myös katsauskauden aikana. Tavoitteena on entistä selkeämpi, fokuoitu konsernirakenne. Wärtsilän omistusosuus Sanitecissa laski 46,7 prosenttiin, kun varsinaisen yhtiökokouksen päätöksel-



lä emoyhtiön osakkeenomistajille jaettiin yhteensä 10,9 miljoonaa Sanitec-osaketta. Määrä edustaa 17,5 prosenttia osakepääomasta. Sanitec ei näin ollen enää ole tytäryhtiö.

Omistus Assa Abloy -konsernissa aleni niin ikään, kun myimme kahdessa erässä 1/6 omistamistamme Assa Abloy -osakkeista, yhteensä 12 miljoonaa kappaletta. Wärtsilä on kuitenkin edelleen lähes 58 miljoonalla osakkeella Assa Abloy:n suurin osakas. Omistususuutemme on 16,4 prosenttia osakkeista ja 29,1 prosenttia äänimäärästä. Tämän omistuksen arvo oli 31.12.2000 yhteensä 1.208 miljoonaa euroa (943).

Sanitecin osakkeiden jako osinkona keväällä 2000 sekä Assa Abloy -osakkeiden myynti ovat osa strategiaa, jonka mukaisesti Wärtsilä-konserni suuntaa voimavarsansa konepajateollisuuteen. Siltä osin, kun rahallisia resursseja ydinliiketoimintojen kasvattamiseksi ja kehittämiseksi ei tarvita, ne jaetaan osakkeenomistajille.

Vuoden aikana emoyhtiön ja samalla myös koko konsernin nimi muuttui Wärtsiläksi. Kymmenen vuotta monialayrityksen nimenä palvelut Metra väistyi maailmalla erittäin tunnetun tuotemerkin Wärtsilän hyväksi. Konsernin Power-toimialat, jotka aikaisemmin tunnettiin nimellä Wärtsilä NSD, jatkavat nyt Wärtsilä-nimen alla. NSD-lyhenne, jonka alkuperä on vuonna 1997 ostetussa New Sulzer Diesel -yhtiössä, jäi historiaan, vaikka konserni jatkaakin täydellä voimalla myös Sulzer-merkkisten moottoreiden kehitystä ja myyntiä. Yhdenmukaistamalla konsernin ja tytäryhtiöiden nimikäytäntö konsernin tuotteiden ja palvelujen kanssa, saavutetaan merkittäviä kustannussäästöjä samalla, kun tunnettuus paranee.

Konsernin Power-toimialojen johtamisjärjestelmää kehitettiin ja johtoa vahvistettiin siten, että toimialat yhä itsenäisemmin suuntaavat toimintaansa omaan asiakas-

segmenttiinsä. Pidämme tärkeänä, että asiakkaamme saavat Wärtsilältä yhtenäisen palvelun riippumatta maantieteellisestä sijainnistaan.

Konsernin strateginen suunta on selvä. Tavoitteenamme on kehittyä johtavaksi laivojen voimajärjestelmien ja merkittäväksi hajautettuun sähkön ja lämmön tuotantoon soveltuvien voimaloiden toimittajaksi. Huolto- ja varaosapalvelujen osuuden kokonaismyynnistä tulisi jatkuvasti olla yli 1/3. Tavoittelemme keskimäärin seitsemän prosentin vuosittaista myynnin kasvua ja uskomme saavuttavamme 7-8 prosentin liikutulostason vuoden 2003 aikana.

Hyvät osakkeenomistajat, uskomme vuoden 2001 kehityksen asettuvan sille kehityskaarelle, joka johtaa pitkän tähtäimen tavoitteiden saavuttamiseen.

Haluan kiittää asiakkaitamme siitä luottamuksesta ja uskollisuudesta, jota olette osoittaneet tuotteitamme ja palvelujamme kohtaan. Kiitän myös osakkeenomistajiamme yhtiötämme kohtaan osoittamastanne luottamuksesta ja koko konsernin henkilöstöä merkittävästä työpanoksestanne yhtiömme hyväksi.

Helmikuussa 2001



Ole Johansson



Vasemmalta: Robert G. Ehrnrooth, Georg Ehrnrooth, Göran J. Ehrnrooth, Jaakko Iloniemi, Paavo Pitkänen, Christoffer Taxell, Vesa Vainio.

## Hallitus

**Robert G. Ehrnrooth**, puheenjohtaja, s. 1939. Kauppat.lis. Oy Lohja Ab:n hallituksen puheenjohtaja 1986 - 90. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen puheenjohtaja vuodesta 1990. Ero-  
vuorossa 2003. Finnair Oyj:n ja Fiskars Oyj Abp:n hallituksen jäsen. Wärtsilän osakkeita 30.412 kpl.

**Georg Ehrnrooth**, s. 1940. Dipl.ins., vuorineuvos. Wärtsilä Oyj Abp:n entinen konsernijohtaja. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1999. Ero-  
vuorossa 2002. Assa Abloy AB:n ja Sanitec Oyj Abp:n hallituksen puheenjohtaja, Nokia Oyj:n, Vakuutusyhtiö Sampo-Leonia Oyj:n ja Sandvik AB:n hallituksen jäsen sekä Rautaruukki Oyj:n hallintoneuvoston jäsen. Wärtsilän osakkeita 22.940 kpl ja optiotodistuksia, jotka oikeuttavat 49.200 osakkeen merkintään.

**Göran J. Ehrnrooth**, s. 1934. Dipl.ekon., vuorineuvos. Fiskars Oyj Abp:n hallituksen puheenjohtaja. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1992. Ero-  
vuorossa 2002. Assa Abloy AB:n hallituksen ja Rautaruukki Oyj:n hallintoneuvoston jäsen. Wärtsilän osakkeita 26.528 kpl.

**Jaakko Iloniemi**, s. 1932. Valtiot. maist., ministeri. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1994. Ero-  
vuorossa 2003. Ei omista Wärtsilän osakkeita.

**Paavo Pitkänen**, s. 1942. Fil.maist. Keskinäinen eläkevakuutusyhtiö Varma-Sammon toimitusjohtaja. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1995. Ero-  
vuorossa 2001. Stora Enso Oyj:n, Vakuutusyhtiö Sampo-Leonia Oyj:n ja Partek Oyj

Abp:n hallituksen jäsen, Alma Media Oyj:n hallintoneuvoston jäsen. Ei omista Wärtsilän osakkeita.

**Christoffer Taxell**, s. 1948. Oikeust. kand., ministeri. Partek Oyj Abp:n konsernijohtaja ja hallituksen jäsen. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1996. Ero-  
vuorossa 2002. Stockmann Oyj Abp:n ja Vakuutusyhtiö Sampo-Leonia Oyj:n hallituksen jäsen. Wärtsilän osakkeita 700 kpl.

**Vesa Vainio**, varapuheenjohtaja, s. 1942. Varatuomari. Nordea AB:n hallituksen puheenjohtaja. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1993. Ero-  
vuorossa 2002. Nokia Oyj:n ja UPM-Kymmene Oyj:n hallituksen jäsen. Ei omista Wärtsilän osakkeita.



Vasemmalta: Ole Johansson, Sven Bertlin, Pekka Ahlqvist, Christian Andersson, Tage Blomberg, Matti Kleimola, Raimo Lind, Mikael Mäkinen

## Johtokunta

**Ole Johansson**, s. 1951. Dipl. ekon. Konsernijohtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1981 ja sitä ennen 1975-79. Wärtsilän osakkeita 9.500 kpl.

**Sven Bertlin**, s. 1944. Dipl. ekon. Varatoimitusjohtaja. Valmistus-toimialan johtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1970. Wärtsilän osakkeita 2.872 kpl. Optiolainaosuus oikeuttaa 9.600 kappaleeseen Wärtsilän osakkeita.

**Pekka Ahlqvist**, s. 1946, Dipl.ins. Voimalat-toimialan johtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1999. Ei omista Wärtsilän osakkeita.

**Christian Andersson**, s. 1944. OTK. Johtaja, henkilöstö, hallinto ja ulkosuhteet, johtokunnan sihteeri. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1985. Wärtsilän osakkeita 120 kpl.

Optiolainaosuus oikeuttaa 3.600 kappaleeseen Wärtsilän osakkeita.

**Tage Blomberg**, s. 1949. Insinööri. Huolto-toimialan johtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1975. Wärtsilän osakkeita 1.100 kpl.

**Matti Kleimola**, s. 1946. Tekn. lis. Professori, johtaja, teknologia ja ympäristö. Yhtiön palveluksessa vuodesta 2000. Wärtsilän osakkeita 1.000 kpl.

**Raimo Lind**, s. 1953. KTM. Talous- ja rahoitusjohtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1998 ja sitä ennen 1976-89. Wärtsilän osakkeita 1.560 kpl.

**Mikael Mäkinen**, s. 1956. Dipl.ins. Merimoottorit & Lisenssitoiminta -toimialan johtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1982. Ei omista Wärtsilän osakkeita.



## Corporate Governance

Wärtsilä Oyj Abp noudattaa Helsingin pörssin 2.10.1997 antaman suosituksen mukaisesti Keskuskauppakamarin ja Teollisuuden ja Työnantajain Keskusliiton vahvistamaa soveltamisohjetta julkisten osakeyhtiöiden hallintotavasta.

### HALLITUS

Yhtiön hallinnosta ja toiminnan asianmukaisesta järjestämisestä huolehtii hallitus, johon kuuluu 5-8 varsinaista jäsentä. Hallituksen jäsenet valitsee yhtiön varsinaisen yhtiökokous. Hallituksen jäsenen toimikausi päättyy vaalia seuraavan kolmannen varsinaisen yhtiökokouksen päättyessä. Hallitus valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan seuraavan varsinaisen yhtiökokouksen päättymiseen saakka. Hallituksen jäsenten henkilö- ja etuyhteystiedot on esitetty sivulla 8.

Hallituksen käytännön työssä noudatettavat periaatteet on vahvistettu hallituksen hyväksymässä työjärjestyksessä. Siinä on myös määritelty hallituksen asettamien valiokuntien keskeiset tehtävät ja toimintaperiaatteet. Valiokunnilla ei ole itsenäistä päätösvaltaa, vaan niiden tehtävänä on valmistella hallituksen kokouksissa päätettäväksi tulevia asioita.

Vuonna 2000 hallitus kokoontui 11 kertaa. Puheenjohtajana toimi Robert G. Ehrnrooth ja varapuheenjohtajana Vesa Vainio. Hallitus asetti edellisten vuosien tapaan kolme valiokuntaa; suunnitteluvaliokunnan konsernin strategista suunnittelua varten, tarkastusvaliokunnan tilinpäätöstyötä ja taloudellista valvontaa varten sekä henkilöstöhallintovaliokunnan palkka- ja muita henkilöstöasioita varten.

### Suunnitteluvaliokunta:

Robert G. Ehrnrooth, Vesa Vainio, Georg Ehrnrooth, Göran J. Ehrnrooth ja Jaakko Iloniemi.

### Tarkastusvaliokunta:

Robert G. Ehrnrooth, Georg Ehrnrooth, Göran J. Ehrnrooth ja Paavo Pitkänen.

### Henkilöstöhallintovaliokunta:

Robert G. Ehrnrooth, Georg Ehrnrooth ja Christoffer Taxell.

### TOIMITUSJOHTAJA

Yhtiön hallitus nimittää toimitusjohtajan ja tarvittaessa yhden tai useamman varatoimitusjohtajan. Yhtiön toimitusjohtaja on samalla konsernijohtaja. Yhtiöllä on tällä hetkellä yksi varatoimitusjohtaja, joka on nimitetty myös toimitusjohtajan sijaiseksi.

### JOHTOKUNTA

Toimitusjohtaja, varatoimitusjohtaja, toimialajohtajat, talous- ja rahoitusjohtaja sekä hallintojohtaja muodostavat yhtiön johtokunnan. Yhtiön hallitus nimittää johtokunnan jäsenet ja vahvistaa heidän palkka- ja muut sopimusehtonsa.

Johtokunta kokoontuu toimitusjohtajan johdolla ja käsittelee yhtiön strategisia kysymyksiä, investointeja, tuotepolitiikkaa, konsernirakennetta ja ohjausjärjestelmiä sekä valvoo yhtiön toimintaa.

Johtokuntaan kuuluvat toimialajohtajat vastaavat kukin oman globaalien toimialojensa kannattavuudesta ja myyntivolyymista käyttäen hyväksi konsernin tytäryhtiöitä eri maissa. Tiedot johtokunnan jäsenistä ovat sivulla 9.

### JOHTAJISTO

Yhtiön johtajistoon kuuluvat johtokunnan jäsenten lisäksi konsernihallinnon toiminnoista vastaavat johtajat sekä Imatra Steelin toimitusjohtaja.

Johtajisto kokoontuu toimitusjohtajan johdolla – käsiteltävästä asiasta riippuen eri kokoonpanoissa – valmistelemaan esityksiä hallitukselle ja käsittelemään tiedotusta, henkilöstön kehittämistä sekä laatu-, tietohallinto- ja muita kehityskysymyksiä. Lisäksi johtajiston tehtäviin kuuluvat lisenssinottaja- ja muut sidosryhmäsuhteet sekä Imatra Steeliä koskevat erilliskysymykset.

Tiedot näistä johtajistoon kuuluvista henkilöistä on esitetty sivulla 78.

#### ADVISORY BOARD

Power-toimialojen strategisissa kysymyksissä johdon tukena toimii neuvoa-antava Advisory Board, jonka jäsenet ovat Georg Ehrnrooth, puheenjohtaja, Corrado Antonini, Jannik Lindbaek ja Peter Sulzer.

#### TOIMIALOJEN JOHTORYHMÄT

Toimialajohtajan tukena on toimialan johtoryhmä. Tiedot toimialojen johtoryhmien jäsenistä ovat sivuilla 78-79. Imatra Steelin toimintaa valvoo oma hallitus.

#### TYTÄRYHTIÖIDEN TOIMITUSJOHTAJAT

Tytäryhtiöiden toimitusjohtajat vastaavat siitä, että paikalliset huolto-, myynti- ja valmistusresurssit ovat oikeassa suhteessa toimialojen tarpeisiin, että toiminta täyttää konsernin laatujärjestelmän edellyttämät vaatimukset ja että toiminta tapahtuu kyseisen maan lakien ja kauppapöytäkirjan mukaisesti.

#### YHTIÖN SISÄPIIRI

Wärtsilä noudattaa Helsingin pörssin 28.10.1999 hyväksymää listayhtiöiden sisäpiiriohjetta. Hallitus päätti 15.2.2000 ottaa sisäpiiriohjeen käyttöön 1.3.2000 lukien.

Wärtsilän pysyvään sisäpiiriin kuuluvat lakimääräisten sisäpiiriläisten lisäksi johtokunnan jäsenet ja osa muusta johtajistosta. Yhtiön pysyvien sisäpiiriläisten omistustiedot ovat saatavissa Suomen Arvopaperikeskuksen SIRE-järjestelmästä, osoite Suomen Arvopaperikeskus Oy, Eteläesplanadi 20, 00130 Helsinki, puh. 0800 180 500.

#### JOHDON KANNUSTUSJÄRJESTELMÄT

Yhtiökokouksen vuoden 1996 antaman valtuutuksen perusteella yhtiö laski liikkeseen nimellisarvoltaan 180.000 markan (30.274 euron) määräisen johdon optiolainan. Oikeus merkitä osakkeita alkoi 1.9.1996 ja päättyi 2.5.2003, jolloin laina maksetaan takaisin. Merkintähinta on 13,49 euroa. Lainaa merkittiin 34 konsernin ja toimialojen johtoon kuuluvaa henkilöä.

Lisäksi konsernissa on johdon bonusjärjestelmä, jota toteutetaan emoyhtiössä, toimialoilla ja tytäryhtiöissä. Bonus perustuu joko yhtiön osakekohtaiseen tulokseen tai toimialan tulokseen sekä sovittuihin henkilökohtaisiin tavoitteisiin. Bonusjärjestelmä koskee noin 500 johtajaa tai päällikköä.

Maaliskuun 20. päivänä 2001 kokoontuvalle yhtiökokoukselle esitetään hallituksen ehdotus optio-oikeuksien antamisesta Wärtsilä-konsernin avainhenkilöstölle. Optio-oikeuksien määräksi ehdotetaan 1.500.000 kappaletta ja niillä voisi merkitä yhteensä saman määrän Wärtsilä Oyj Abp:n B-osakkeita. Optio-oikeuksilla merkittävien osakkeiden osuus osakepääomasta on 2,7% ja äänistä 0,8%. Optio-ohjelman tarkoituksena on kannustaa avainhenkilöstöä pitkäjänteiseen työskentelyyn omistaja-arvon kasvattamiseksi sekä edistää näiden henkilöiden sitoutumista yhtiöön.



## Wärtsilän arvot



### **Luottamus**

pyri molemminpuoliseen luottamukseen, sujuvaan tiimityöskentelyyn ja ristiriidattomaan ilmapiiriin; näin organisaation energia ei mene hukkaan



### **Luovuus**

suhtaudu ennakkoluulottomasti muutoksiin ja uusiin ajatuksiin



### **Kunnioitus**

kunnioita kaikkia työtovereitasi heidän asemastaan tai taustastaan riippumatta



### **Huippuosaaminen ja paras käytäntö**

pyri jokapäiväisessä työssäsi laadukkuuteen ja huippuosoitukseen ja ole valmis oppimaan muilta



### **Avoimuus**

edistä avoimuutta organisaatiossa, näin tieto kulkee ja ehdotuksia ja rakentavaa kritiikkiä syntyy.



### **Päätäväisyys ja sisu**

älä koskaan anna periksi äläkä jätä asioita puolittiehen

Vuonna 2000 henkilöstöhallinnossa jatkettiin konsernin integroimista toimialajaon mukaisesti. Vuonna 1999 kehitetty ”Road Map” yhdistää Power-toimialojen strategian konsernin arvoihin sekä kunkin yksittäisen työntekijän työpanoksen konsernin tavoitteisiin. Road Mapia käytetään koko henkilöstöhallinnossa, ja siitä on hyötyä niin strategisessa suunnittelussa, uusien työntekijöiden palkkaamisessa kuin työsuoritusten hallinnassa, arvioinnissa ja palkitsemisessa. Road Mapin soveltaminen tuottaa myös arvokasta tietoa työntekijöiden odotuksista ja tyytyväisyydestä. Konsernin kuusi arvoa – Luottamus, Luovuus, Kunnioitus, Huippuosaaminen ja paras käytäntö, Avoimuus sekä Päätäväisyys ja Sisu – ovat monen vuoden kehitystyön tulosta ja niitä on ollut laatimassa henkilöstöä kaikilta organisaation tasoilta. Arvoissa heijastuvat konsernin lähtökohdat, toimialueet ja toimintatavat. Arvot ovat tärkeä yhdistävä tekijä, sillä niiden avulla organisaatio pystyy toimimaan hajautetusti lähellä asiakkaitaan.

### HENKILÖSTÖN KEHITTÄMINEN

Konsernin henkilöstön kehittäminen perustuu enenevässä määrin 12 osaamisalueen arviointiin. Nämä ovat osa Road Mapia. Jo yli 400 esimiestä on arvioitu ja tulosten avulla konsernin johto on kyennyt muokkaamaan koulutustarjontaa kaikilla tasoilla sekä koko Wärtsilä-konsernin että yksittäisten esimiesten tarpeita vastaavaksi.

Wärtsilän koulutusjärjestelmän ydin on konsernissa kehitetty Reach-ohjelma, joka toteutettiin kolme kertaa vuonna 2000. Kukin kerta on käsittänyt kaksi viikon pituista jaksoa, ja mukana on ollut noin 80 osanottajaa.

Ylimmälle johdolle tarkoitettuun kolmanteen Lausanne Leadership -ohjelmaan, joka järjestetään yhteistyössä IMD:n



kanssa, osallistui 18 johtajaa Wärtsilän Power-toimialoilta ja Imatra Steelistä. Wärtsilä on liittynyt IMD:n oppimisverkoston yritysjäseneksi saadakseen käyttöönsä liikkeenjohtamisen viimeisimmät tiedot ja tutkimustulokset.

Vuoden lopulla yhtiö päätti perustaa Wärtsilä Academyn. Se muodostaa kehyksen johtamistaitojen kehittämiseksi. Se on oppimisfoorumi, joka tarjoaa useita konsernin sisäisiä koulutusohjelmia, vaihtoehtoisia oppijaksoja ja projekteja. Wärtsilä Academyn tarkoituksena on myös edistää ideoiden jakamista ja konsernin arvojen sisäistämistä koko yhtiössä.

Toimialojen ja tytäryhtiöiden koulutusintensiiviteetti on keskeinen suoritusmittari, ja sitä käytetään sekä sisäisissä että ulkoisissa vertailuissa. Koulutusohjelmat hyväksyy konsernin johtokunta. Ylin johto osallistuu aktiivisesti koulutusohjelmien toteuttamiseen.

#### ORGANISAATIO

Henkilöstöhallintoa organisoidaan parhaillaan uudelleen, jotta se soveltuisi toimialoihin pohjautuvaan toimintatapaan ja tukisi toimialajohtoa. Tärkeällä sijalla ovat konsernin ja toimialojen tavoitteiden vieminen jokaisen työntekijän konkreettisiksi vastuualueiksi ja tulostavuuksiksi, sekä vuosittain käytävät kehityskeskustelut kaikkien työntekijöiden ja heidän esimiestensä välillä.

Konsernin sisäisen liikkuvuuden helpottamiseksi päätettiin uusista kansainvälisistä siirtoja koskevista ohjeista. Samoin kehitettiin kansainvälinen eläkejärjestelmä ulkomailla työskenteleville.

Työntekijöiltä on saatu palautetta Wärtsilän toimintatavasta laajan, konsernin sisäistä tiedonkulkua koskevan tutkimuksen avulla, ja sen seurauksena toimenpiteisiin on jo ryhdytty tai niitä ollaan suunnittelemassa. Loppuvuonna

toteutettiin toimintaa koskeva seurantatutkimus, jonka kohteena oli 750 esimestä. Samanlainen tutkimus tehtiin vuoden 1999 puolivälissä. Tutkimus osoitti henkilöstön tyytyväisyyden ja asiakassuuntautuneisuuden parantuneen selvästi, mutta samalla erottui monia alueita, joilla on yhä kehitettävää.

#### TYÖLLISYYS

Vuoden 2000 lopussa konsernin henkilöstömäärä oli 10.564. Luvussa on mukana se osa Ranskan henkilöä, joka siirtyi Wärtsilän palvelukseen, kun Cumminsin ja Wärtsilän yhteisyritys purettiin tammikuussa 2000. Luvussa on mukana myös Huolto-toimialan käyttöpöytäpalvelujen henkilökunta. Huolto-toimialan henkilöstömäärä on nyt paljon suurempi kuin Valmistus-toimialan, kun konserni keskittyy kokonaistoimitusten, järjestelmien ja niiden huolto- ja palvelujen toimittamiseen.

Johdon ja henkilöstön välistä vuoropuhelua on jatkettu kansallisissa yritysneuvostoissa ja konsernin eurooppalaisessa yritysneuvostossa. Wärtsilän Ranskan toimipisteessä Mantesissa toteutetaan ohjelma, jonka pohjalta henkilöstömäärää vähennetään. Samoin Wärtsilä Italiassa sovittiin vastaavasta järjestelystä, joka vähentää henkilöstön määrää 170:llä vuoden 2001 puoliväliin mennessä. Suomessa Wärtsilän teräslevy- ja putkituotanto ulkoistettiin.

Eurooppalainen yritysneuvosto aloitti työn koko konsernin kattavan työterveys- ja työturvallisuusjärjestelmän rakentamiseksi osana konsernin Operative Excellence System -ohjelmaa.



## Power-toimialat Voimaa maalle ja merelle

Wärtsilä on maailman johtava laivojen propulsiojärjestelmien toimittaja ja merkittävä hajautettuun energiatuotantoon tarkoitettujen voimaloiden sekä huolto- ja käyttöpalvelujen tarjoaja.

Seuraavat liiketoiminnat muodostavat Wärtsilän Power-toimialat: Merimoottorit & Lisenssitoiminta, Voimat, Huolto, Teknologia ja Valmistus. Näistä kolmella ensimmäisellä on ulkoista liikevaihtoa, ja kaksi viimeistä ovat konsernin sisäisiä toimintoja.

### KESKEISTÄ VUONNA 2000

Power-toimialojen liikevaihto kasvoi 2.287,8 milj. euroon (1.896,6) ja tulos parani selvästi. Tähän vaikutti erityisesti Voimat- ja Huolto-toimialojen kasvu. Merimoottoreissa kehitys on jatkunut tasaisempänä, mutta tilauskannan kasvu on ollut

voimakasta. Power-toimialojen tilauskanta oli vuoden 2000 lopussa ennätyskorkealla, 1.624,2 milj. euroa.

Power-toimialojen liiketulos oli 86,2 milj. euroa (-28,5). Selvä parannus on seurausta tervehdyttämistoimenpiteistä, kasvaneista volyymeistä ja prosessien kehittämisestä. Vertailuvuoden liiketulos sisälsi 20 milj. euroa kertaluonteisia kustannuksia Cummins Wärtsilän purkamisesta.

### NÄKYMÄT

Wärtsilän Power-toimialojen hyvä tilauskanta ja tämän hetken suotuisat näkymät kasvattavat liikevaihtoa vuonna 2001 ja tulos paranee. Järjestelmällinen työ tuottavuuden ja laadun parantamiseksi jatkuu pitkän tähtäimen tulostavoitteen saavuttamiseksi.





#### VIISIVUOTISKATSAUS, POWER-TOIMIALAT

Meuro	2000	1999	1998	1997	1996
Tilaukanta tilikauden lopussa	1.624,2	1.314,9	1.210,2	1.177,0	791,7
Saadut tilaukset	2.460,6	1.853,7	1.870,8	2.061,6	1.309,3
Liikevaihto	2.287,8	1.896,6	1.834,6	1.898,5	1.348,2
josta Suomen ulkopuolella	97,7%	96,4%	97,2%	96,3%	98,1%
Poistot ja arvonalentumiset	-73,1	-64,6	-64,2	-54,4	-36,3
Liikevoitto/-tappio	86,2	-28,5	-108,3	-16,9	53,8
Sijoitettu pääoma	865,4	825,9	833,5	759,0	550,9
ROI	12%	0%	-12%	-1%	11%
Henkilöstö kauden lopussa <sup>1</sup>	9 255	8 742	7 854	7 461	6 663
josta Suomen ulkopuolella	6 812	6 343	5 324	5 023	4 322

<sup>1</sup>Sisältäen käyttöpalveluhenkilöstön.



## Kustannustehokkuutta joustavasta tuotannosta

Wärtsilän tuotantoa on uudistettu ja sopeutettu voimakkaasti viime vuosina. Tavoitteena on saavuttaa kysynnän mukaiset tuotantomäärät tasapainoisemmalla kapasiteetilla ja mahdollisimman kustannustehokkaasti. Konsernin kokonaisresurssien uudelleenjärjestely ja joustavuuden lisääminen ovat avainasioita. Samalla tuotannon ulkoistamisastetta on nostettu.

### WÄRTSILÄN JOUSTAVA TUOTANTOJÄRJESTELMÄ – MÄNTÄMOOTTORI YTIMENÄ

Joustavan tuotannon kulmakivenä on kunkin tehtaan erikoistuminen tiettyyn moottorityyppiin. Viiden moottoritehtaan lisäksi Norjassa toimii propulsiojärjestelmien vaihdelaatikkoja valmistava yksikkö. Erikoistuneilla tehtailla on kokonaisvastuu prosessista, siihen liittyvän osaamisen hallinnasta, kustannustehokkuudesta ja laadusta.

Kukin viidestä päätuotantolaitoksesta toimii samalla tukitehtaana tietyille muille moottorityypeille. Tukitehdas tarjoaa lisätuotantokapasiteettia näiden moottorien kokoonpanoon ja komponenttivalmistukseen kysyntätilanteen mukaan. Euroopassa sijaitsevien päätuotantolaitosten lisäksi paikalliset kokoonpanoyksiköt täyttävät Wärtsilän markkinastrategiset tarpeet eri markkina-alueilla.

Tuotannon joustavuutta on kehitetty myös lisäämällä yhteistyötä ulkopuolisten toimittajien kanssa. Materiaalikustannusten osuus moottorin kokonaiskustannuksista on yli 60%. Toimittajat ovat erikoistuneet omiin tuotteisiinsa palvelen useita asiakkaita. Näin he pystyvät toimimaan tehokkaammin ja hyödyntämään mittakaavaetuja. Samalla Wärtsilän tuotteiden kysyntäheilahteluihin liittyvä mahdollinen yli- tai alikapasiteetti pienenee toimittajien jakaessa volyymimuutoksiin liittyviä riskejä. Wärtsilän rooli kokoonpanijana ja kokonaisjärjestelmien toimittajana korostuu.

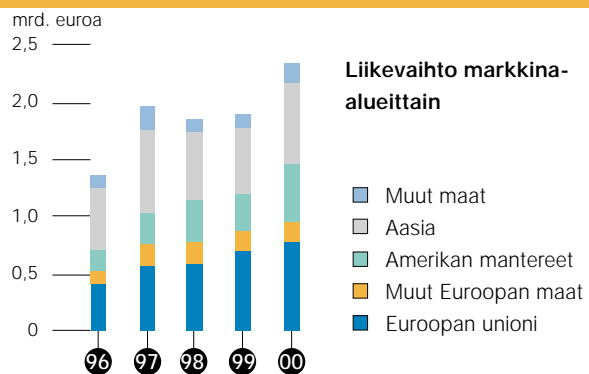
Laatukontrollin on oltava kattava koko tuotantoketjussa. Wärtsilän järjestelmät ovat ISO9000 -standardin mukaisia. Laadunvalvonta edellyttää pitkäaikaista ja tiivistä kumppanuutta toimittajien kanssa.

### RESURSSIT TEHOKKAAMASSA KÄYTÖSSÄ – TYTYTYVÄISEMMÄT ASIAKKAAT

Tukitehdasjärjestelyn ansiosta kysyntähuippuja pystytään tasaamaan eri tuotantolaitosten välillä. Vahvan, keskittyneen prosessiosaamisen ansiosta tuotantolaitoksissa pystytään järjestelyn myötä toteuttamaan pitkiä tuotantosarjoja ja useampia osakokoonpanoja rinnakkain. Keskimääräinen tuotantoaika onkin jatkuvasti lyhentynyt. Wärtsilä 46 -moottori on hyvä esimerkki tuottavuuden noususta.

### POWER-TOIMIALAT

Milj. euroa	2000	1999	Muutos %
Liikevaihto	2.287,8	1.896,6	20,6
Liiketulos	86,2	-28,5	
% liikevaihdosta	3,8	-1,5	
Tilaukertymä	2.460,6	1.853,7	32,7
Tilaukanta 31.12.	1.624,2	1.314,9	23,5
Toimitetut MW:t	4.505	3.663	23,0



● Wärtsilän tuotetehtaat

Tuotantokapasiteettia on Turun ja Triesten tehtailla pystytty lisäämään noin 50% ilman huomattavia lisäinvestointeja. Myös asiakastyytyväisyys lisääntyy järjestelyn myötä. Keskittynyt osaaminen nostaa lopputuotteen laatua ja toimitusajat lyhenevät merkittävästi.

Gloaalien voimavarojen hyödyntäminen keskitetysti on pienentänyt investointitarvetta. Kun ostotoiminta samalla tapahtuu keskitetysti, saavutetaan merkittäviä kustannussäästöjä.

#### LISENSSIVALMISTUS

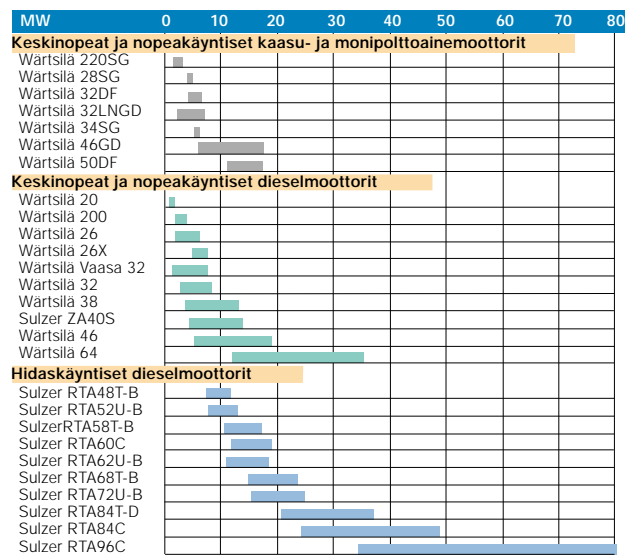
Wärtsilän lisenssivalmistajat tuottavat pääosan Wärtsilän hidaskäyntisistä Sulzer-moottoreista. Lisenssiyhteistyön luonteeseen kuuluu, että Wärtsilä vastaa teknologiasta lisenssivalmistajien vastatessa myynnistä ja tuotannosta. Laatu varmistetaan jatkuvalla tiedonvälityksellä ja yhteistyöllä. Lisenssivalmistuksen avulla Wärtsilä on läsnä kaikissa tärkeissä laivanrakennusmaissa.

#### TASTÄ ETEENPÄIN

Joustavuuskonseptin ja globaalien toimintatavan omaksumista voidaan edelleen edistää esimerkiksi tehtaiden välisellä osaamisen vaihdolla. Tämä tapahtuu tehokkaimmin henkilöstön sopivalla kierroilla. Lisäksi pyritään edelleen lyhentämään läpimenoaikoja huomattavasti lähivuosina. Wärtsilän omaa tuotantoprosessia on jo tiivistetty, mutta alihankintaa voidaan vielä tehostaa kehittämällä yhteinen toimitusprosessi Internetiä hyödyntämällä.

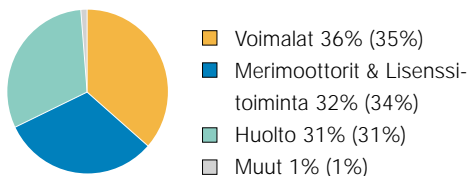
Sekä Wärtsilän tuotantokoneisto että tuotevalikoima on pääosin uusittu 1990-luvulla. Lisäämällä tuotannon joustavuutta ja hiomalla prosesseja tuotantokapasiteetti on riittävä ja tehokas ja investointitarpeet vähäiset.

#### WÄRTSILÄN MOOTTORIVALIKOIMA

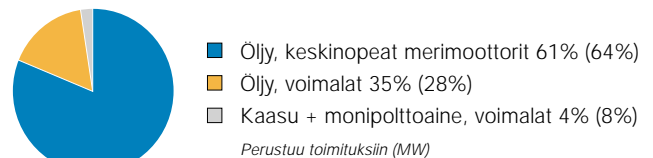


Wärtsilä valmistaa korkealaatuisia ja kilpailukykyisiä diesel- ja kaasumoottoreita sekä liitännäisiä tuotteita meri- ja voimalakäyttöön. Wärtsilä hyödyntää tuotannon käytössä olevia huippuresursseja ja osaamista "best practice" -periaatteen mukaisesti joustavasti ja nopeasti.

#### Liikevaihto toimialoittain 2000



#### Wärtsilän polttoainejakauma 2000





## Merimoottorit & Lisenssitoiminta The Ship Power supplier

Wärtsilä on maailman johtava laivojen propulsiojärjestelmien toimittaja. Wärtsilä toimittaa konehuoneratkaisuja, integroituja propulsiojärjestelmiä sekä pää- ja apumoottoreita huolto- ja käyttöpalveluineen kaiken tyyppisiin aluksiin sekä offshore-sovelluksiin.

### KESKEISTÄ VUODELTA 2000

- Strateginen allianssi John Crane-Lipsin kanssa toteutui syyskuussa 2000.
- Ensimmäiset tilaukset yhteispaineruiskutuksella (Common Rail) varustetuista Wärtsilä- ja Sulzer-moottoreista.
- Keskinopeat Wärtsilä-moottorit edelleen johtavassa asemassa matkustajarahti-, Ro-Ro- ja risteilyaluksissa.
- Italian tehtaalle 19 Sulzer RTA -sarjan moottoritilausta, joiden yhteisteho on 413 MW.
- Puolalainen Gdynian telakka tilasi kymmenen Sulzer 8RTA96C -moottoria. Moottorit rakentaa korealainen Hyundai Heavy Industries Co Ltd.



Carnival Spirit on ensimmäinen alus, jossa on Wärtsilän EnviroEngine-moottorit. Kuvassa rakenteilla oleva risteilijä on telakan koematkalla vuoden 2001 alussa.

#### NÄKYMÄT

Wärtsilä- ja Sulzer-merimoottoreiden markkinatilanteen odotetaan jatkuvan hyvänä. Propulsiojärjestelmissä Wärtsilän odotetaan kasvattavan markkinaosuuksiaan The Ship Power Supplier -konseptin myötä. Lisääntyvän ympäristötietoisuuden odotetaan edistävän EnviroEngine-tuotteiden markkinointia. Offshore-markkinat ovat elpymässä ja myös tältä alueelta odotetaan kasvavaa liiketoimintaa.

#### MERIMOOTTORIT & LISENSITOIMINTA

Milj. euroa	2000	1999	Muutos %
Liikevaihto	719,7	637,7	12,9
Saadut tilaukset	878,9	688,8	27,6
Tilauskanta 31.12.	888,1	678,1	31,0
Toimitetut megawattit			
Wärtsilä	2.768	2.317	19,5
Lisenssivalmistajat	2.990	2.615	14,3



## Laivanrakennuksen uudet suuntaukset

Laivanvarustajalle on tärkeintä aluksen toimintavarmuus. Siksi korkealaatuinen laitteisto ja myöhemmin tarjolla olevat kattavat huolto- ja varaosapalvelut ovat tärkeitä tekijöitä moottorivalinnoissa.

TOIMINTAVARMUUTTA KORKEALAATUISESTA LAITTEISTOSTA JA KATTAVASTA HUOLTOTARJONNASTA Varustamot haluavat ensikädessä laatua ja toimintavarmuutta. Tämän vuoksi laivojen kokonaisjärjestelmien – esimerkiksi toimintavalmiiden konehuonejärjestelmien – hankkiminen on selkeä kehityssuunta. Kokonaisjärjestelmän toimittajalla on paras omien komponenttien tuntemus ja laaja huoltopalvelutarjonta. Lisäksi varustamo hyötyy suuren toimittajan tehokkuudesta. Yksittäinen telakka rakentaa vuodessa muutaman laivan, kun taas suuri alihankkija toimittaa järjestelmiään kymmeneen, jopa satoihin laivoihin.

Ostamalla kokonaisjärjestelmiä telakka pystyy vähentämään osajärjestelmien yhteensovittamiseen liittyvää työtä ja saamaan pienimmällä mahdollisella riskillä komponentit yhteensopiviksi. Kokonaisjärjestelmiä tarjoavat yritykset ovat käytännössä maailman suurimpia toimittajia. Näin Wärtsilä tarjoaa toimitusvarmuutta, jota alalla tapahtuneen konsolidoitumisen seurauksena syntyneet suuret laivanrakentajatkin edellyttävät. Samalla telakka pystyy lisäämään toimintansa joustavuutta ja tehokkuutta sekä

vähentämään herkkyyttä kysynnän vaihteluille.

Telakan alihankintaverkosto on ajan myötä syntynyt kunkin erityisosaamisen mukaiseksi. Aasialaiset telakat ovat tehneet uusia aluevaltauksia. Osaamisalueiden laajennukset tuovat väistämättä mukanaan myös lisäyksiä alihankintaverkostoon. Kokonaisjärjestelmien edelläkävijänä Wärtsilällä on hyvät edellytykset vastata näihin haasteisiin. Wärtsilä tarjoaa asiakkailleen The Ship Power Supplier -konseptia, joka kattaa laivan koneistojärjestelmän.

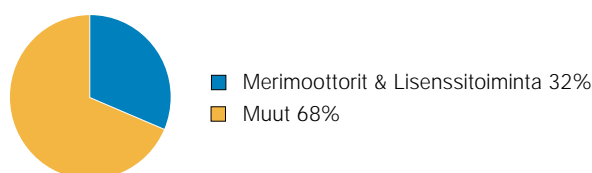
Internet tuo uusia mahdollisuuksia asiakaspalveluun. Varustamot edellyttävät, että ne voivat olla sähköisesti yhteydessä laivanrakentajan ja tämän alihankkijoiden kanssa ja näkevät laivan vaiheet tilauksesta lähtien. Koko projektidokumentaatio on sähköisessä muodossa kaikkien osapuolten saatavilla. Myös huollossa valvonta ja huoltoehdotukset tapahtuvat Internet-pohjaisilla tuotteilla.


### LAIVANRAKENNUS SIIRTYMÄSSÄ AASIAAN

Vielä muutama vuosi sitten laivanrakennusmarkkinat olivat selvästi kahtiajakautuneet – Euroopassa on perinteisesti ollut risteilijä- ja Ro-Ro-osaamista, kun taas Aasiassa on rakennettu yleisrahtilaivoja. Nyt jako on murtumassa. Ensimmäiset aasialaiset Ro-Ro-alukset ovat rakenteilla Kiinassa ja risteilyalukset Japanissa. Wärtsilä toimittaa niihin moottorit.

Rahtialusten kovan kysynnän myötä tilauskirjat ovat

Liikevaihdon osuus Power-toimialoista 2000





■ Wärtsilän lisenssivalmistajat

Aasiassa täyttyneet ja tilauskanta pysynee hyvänä lähivuosi-  
na. Telakoiden kapasiteetin korkea käyttöaste Aasiassa  
hidastaa laivanrakennuksen siirtymistä Aasiaan.

Tällä hetkellä maailman tankkerikanta on tarpeeseen  
nähdén vanhahko. Tankkerit ovat Aasian perinteistä  
osaamisaluetta. Kysyntää lisäävä tekijä on myös se, että  
ympäristötuhoja aiheuttaneiden onnettomuuksien jälkeen  
vaarallisia aineita kuljettaviin laivoihin on alettu kiinnittää  
yhä enemmän huomiota. Alalla odotetaan, että lainsäädän-  
nöllä puututaan laivojen rakenteisiin ja esimerkiksi  
tankkereihin vaaditaan kaksoisrunkoja. Hyvä kysyntätilanne  
onkin synnyttämässä Aasiaan perinteisten maiden rinnalle  
uusia laivanrakennusmaita, kuten Intia.

Sekä Aasian että Euroopan laivanrakentajien hyvää  
tilannetta vahvistavat laivakannan korkea ikä sekä kiristyneet  
päästönormit. Laivakannan ikä on keskimäärin kaksikym-  
mentä vuotta. Lisäksi merenpohjan öljyvarantojen hyödyntä-  
minen pitää öljynporausalusten rakentamisaktiiviteetin  
hyvällä tasolla. Öljynporausaluksia rakennetaan kaikilla  
perinteisillä laivanrakennusalueilla.

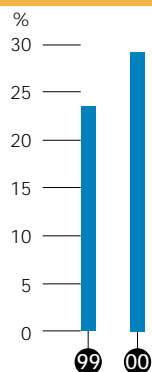
Wärtsilällä on kattava myynti- ja huoltoverkosto Aasiassa.  
Kehityksen myötä läsnäoloa lisätään entisestään, tuote-  
valikoimaa laajennetaan ja mahdollisesti myös alihankintaa  
Aasiassa kasvatetaan.

## YMPÄRISTÖTEKNOLOGIAAN PANOSTAMINEN KANTAA HEDELMÄÄ

Ympäristönäkökohdat on jo kauan otettu huomioon  
laivanrakennuksessa. Päästöistä typpioksidit ja hiilidioksidit  
ovat ongelmallisimmat. Lisäksi näkyvään savuun on  
kiinnitetty huomiota. Esimerkiksi Alaskaan, joka on  
maailman toiseksi suosituin risteilyalue, savuttavien laivojen  
pääsyä on rajoitettu. Päästöihin on puututtu lainsäädännöllä.  
Yhä tavallisempaa on, että myös satamat asettavat rajoituksia  
melulle, päästöille, savulle ja laivojen jätehuollolle.

Wärtsilä tarjoaa teknologioita päästöjen vähentämiseen ja  
savuttomuuteen. Wärtsilän moottorit ovat erittäin kilpailu-  
kykyisiä myös muihin teknologioihin, kuten  
kaasuturbiineihin nähden. Wärtsilän moottoreiden korkea  
hyötysuhde ja pieni polttoaineenkulutus merkitsevät myös  
vähäisempiä typpioksidit- ja hiilidioksidipäästöjä ja Common  
Rail -teknologia tarjoaa myös mahdollisuuden näkyvän  
savun poistamiseen.

Ympäristösäädösten kiristyminen tuo mukanaan mootto-  
reiden uudistamiskysyntää, mikä on merkittävä kasvun  
lähde. Wärtsilän tekniset ratkaisut voidaan asentaa mootto-  
reihin jälkikäteen. Laivakannan korkea ikä pitää  
uudisrakentamisenkin korkealla, joten ympäristö-  
teknologiaan panostaneiden yritysten tuotteille riittää  
kysyntää lähivuosina.



### Päämoottoritilaukset, jotka sisältävät propulsiojärjestelmän

Tunnusluku on laskettu kappalemääräisistä päämoottoritilauksista,  
ja se kertoo, kuinka suuri osa näistä tilauksista sisältää myös  
propulsiojärjestelmän. Tunnusluku kuvaa, kuinka Merimoottorit &  
Lisenssitoiminta -toimiala kehittyi "The Ship Power Supplier"  
-konseptinsa toteuttamisessa.



## Wärtsilän kokonaisratkaisut telakoille ja varustamoille

Laivanrakennus on monien muiden toimialojen tapaan käymässä läpi toimialan rakenteisiin vaikuttavien muutosten aikaa. Koska suurtuotanto tarjoaa tehokkuus- ja kustannushyötyjä, sekä telakka- että varustamotoiminnassa on tapahtunut yhdistymisiä siten, että markkinoilla on vähemmän yrityksiä ja ne ovat yhä suurempia.

Tämän kehityksen ohella laivanrakennuksessa on yleistynyt pyrkimys siirtymään yksittäisten tuotteiden tai palvelujen alihankinnasta kattavien tuote- ja palvelukokonaisuuksiin kuten hyttien, keittiöiden tai propulsiojärjestelmien hankintaan.

### THE SHIP POWER SUPPLIER

Vastauksenaan toimialan kehitykseen Wärtsilä on viime vuosien aikana siirtänyt merimoottoriliiketoimintansa painopistettä moottorien toimituksista kohti asiakaskohtaisesti räätälöityjä kokonaisjärjestelmiä. Vuoden 2000 aikana täsmentyi uusi The Ship Power Supplier -konsepti. Konseptin pääsisältö on se, että Wärtsilä tarjoaa jatkossa täydelliset laivojen koneistojärjestelmät ja niihin liittyvät huoltopalvelut kattavana kokonaispalveluna. Tämä merkitsee entistä kiinteämpiä kumppanuussuhteita asiakkaiden kanssa, koska Wärtsilä koordinoi järjestelmiensä toimintaa ja huoltoa koko investointien elinkaaren ajan.

Kokonaispalvelujen tuottaminen edellyttää asiakkaan liiketoiminnan ymmärtämistä, jotta kyetään tarjoamaan juuri kunkin asiakkaan tarpeisiin parhaiten sopivia järjestelmiä. Wärtsilän tavoitteena onkin luotettavilla ja kustannustehokkailla kokonaisratkaisuilla parantaa asiakkaidensa liiketoiminnan suorituskykyä ja kannattavuutta.

The Ship Power Supplier -konsepti perustuu johtavaan teknologiseen osaamiseen ja innovaatioihin ja tarjoaa järjestelmiä, joiden toiminnallinen tehokkuus ja komponenttien yhteensopivuus ovat mahdollisimman hyvät.

### WÄRTSILÄ JA JOHN CRANE-LIPS – KAHDEN HUIPPUOSAAJAN YHTEISTYÖLLÄ LISÄARVOA ASIAKKAALLE

Merkittävä askel kohti The Ship Power Supplier -konseptin mukaista toimintamallia otettiin vuonna 2000, kun Wärtsilä allekirjoitti John Crane-Lipsin kanssa sopimuksen strategisesta yhteistyöstä laivojen voimajärjestelmien toimituksissa. Wärtsilällä on kattava merimoottorien valikoima, kun taas John Crane-Lips tarjoaa laajan valikoiman potkurijärjestelmiä. Molemmat yhtiöt ovat markkinajohtajia omilla sektoreillaan, ja niiden vahvuudet täydentävät näin toisiaan.

Yhteistyösopimuksen mukaisesti Wärtsilä toimii vastuullisena toimittajana telakoille ja varustamoille ja tarjoaa niille kattavia laivojen voimajärjestelmiä suunnittelu- ja projektihallintapalveluineen. Konseptia tukee Wärtsilän 50 maassa toimiva 4.000 henkilön huoltoverkosto, joka tarjoaa huollon kaikille yhteistyösopimuksen alaisille moottorijärjestelmille. Tämä on merkittävä etu varustamoille, koska ne voivat nyt kaikkialla maailmassa asioida vain yhden toimittajan kanssa koko laivojensa käyttöajan.

The Ship Power Supplier -konsepti on saanut erittäin hyvän vastaanoton markkinoilla, ja myös Wärtsilän kilpailijat ovat kehittämässä vastaavia toimintamalleja. Wärtsilä on kuitenkin edelläkävijä voimantuotannon kokonaisjärjestelmien tarjoajana.





#### JÄRJESTELMÄTOIMITUKSET LAAJENEVAT JATKOSSA

Kun laivojen suunnittelu monimutkaistuu teknologisen kehityksen myötä, telakoiden toiminta muuttuu entistä enemmän kokoonpanon suuntaan, ja ne ulkoistavat mahdollisimman monien alusten järjestelmien tuotannon avaimet käteen -periaatteella. Wärtsilän ja John Crane-Lipsin yhteistyösopimus mahdollistaa sen, että molemmat yhtiöt hyötyvät täysimääräisesti tästä suuntauksesta, joka lisää niiden kasvupotentiaalia merkittävästi.

Jatkossa The Ship Power Supplier -konsepti täydentyy kattamaan myös propulsiojärjestelmien ohjaus- ja tuki-

järjestelmät, joiden osalta allianssit eri toimittajien kanssa ovat mahdollisia.

Wärtsilälle on tärkeää, että kaikki The Ship Power Supplier -konseptin osa-alueet ovat erittäin kilpailukykyisiä. Yhtiö pyrkii siihen, että konsepti on asiakkaille tae ylivoimaisesta laadusta ja toimivuudesta. Näin voidaan saavuttaa tavoitteeksi asetettu johtava asema laivojen voimantuotannon kokonaisjärjestelmien tuottajana.

**Hinaaja, jossa Wärtsilä 20 -moottorit,  
Tampan satamassa Floridassa.**





## Voimalat Power for a Changing World

Wärtsilä toimittaa kaasu- ja öljykäyttöisiä voimalaratkaisuja, joiden teho on 1-300 MW. Voimalat soveltuvat niin perusvoimantuotantoon, kuormituksen tasaukseen, yhdistettyyn sähkön- ja lämmöntuotantoon kuin kaasun kompressointiin. Voimaloita toimitetaan avaimet käteen -periaatteella, ja niihin tarjotaan myös pitkäaikaisia huolto- ja käyttö sopimuksia.

### KESKEISTÄ VUODELTA 2000

- Voimaloiden kasvu oli voimakasta kaikilla mittareilla: liikevaihto kasvoi 27%, saadut tilaukset 54% ja tilauskanta vuoden

lopussa oli 13% edellisvuotta korkeampi.

- Loppuvuodesta myös kaasuvoimaloissa kehitys on ollut positiivista, tilauksia (MW) saatiin viimeisellä vuosineljänneksellä yli kolminkertainen määrä edellisvuoden vastaavaan jaksoon verrattuna.
- Turkin markkinoiden kasvu nopeaa.
- Suuret IPP-projektit liikkeelle Intiassa.



Batamindo Industrial Park -voimala rakennettiin vuonna 1993. Voimala tuottaa energiaa teollisuuspuistoon, jonka kasvaessa ja energiatarpeen lisääntyessä voimalaa on laajennettu useita kertoja.

#### VOIMALAT

Milj. euroa	2000	1999	Muutos %
Liikevaihto	834,6	655,4	27,3
Saadut tilaukset	851,0	552,6	54,0
Tilaukanta 31.12.	518,5	460,3	12,6
MW			
Toimitetut MW:t	1.737	1.320	31,6
raskasöljyvoimalat	1.574	1.022	54,0
kaasuvoimalat	163	298	-45,3
Saadut tilaukset	1.929	1.373	40,5
kaasuvoimaloita	232	255	-9,0

#### NÄKYMÄT

Voimalat-toimialalla arvioidaan kysynnän kasvun jatkuvan Yhdysvalloissa. Hyvän kysynnän odotetaan jatkuvan myös Turkissa, Latinalaisessa Amerikassa ja Intiassa. Euroopassa avautuvat sähkömarkkinat suosivat joustavia ja pienimuotoisia voimalaitoksia. Kaasuvoimaloiden arvioidaan kasvattavan markkinaosuuttaan näillä markkinoilla.



## Energiatuotanto lähelle kuluttajia

Sähkömarkkinoiden vapautumisen seurauksena markkinoille on syntynyt lukuisia itsenäisten voima- ja teollisuusyhtiöiden omistamia pienempiä voimaloita. Ne tuottavat energiaa lähellä sen kuluttajia. Tätä kutsutaan hajautetuksi energiantuotannoksi. Siinä sähköä ei tarvitse siirtää kantaverkossa, mutta sitä voidaan haluttaessa ylituotantotilanteissa myydä verkkoon.

### SÄÄSTÖJÄ HAJAUTETULLA ENERGIATUOTANNOLLA

Koska hajautetussa energiantuotannossa käytettävät polttoaineet, eli kaasu ja öljy, ovat hiiltä ja ydinenergiaa kalliimpia, kokonaishyötysuhteen nostaminen tulee taloudellisesti kiinnostavaksi. Hajautetussa tuotannossa voimalat ovatkin tyypillisesti sähkön ja lämmön yhteistuotantoon erikoistuneita voimaloita, jotka hyödyntävät myös syntyvän lämpöenergian. Näin päästään huomattavasti perinteisiä suurvoimaloita korkeampiin, jopa 90%:n hyötysuhteisiin. Käyttäjäritysten kilpailukykyä parantavien kustannushyötyjen lisäksi saavutetaan huomattavasti alhaisempi kasvihuonepäästöjen taso, mikä on tärkeä sähkön ja lämmön yhteistuotannon etu. Pienissä voimaloissa päästöt myös sekoittuvat ilmaan suurvoimaloita helpommin, jolloin vältetään paikalliset päästöpiikit hengitysilmassa.

Voimantuotannon sijaitessa lähellä kulutusta säästetään kantaverkon siirtokustannukset, jotka muodostavat usein merkittävän osan sähkön kokonaiskustannuksista.

Hajautetussa energiantuotannossa investointien takaisinmaksuaika on usein huomattavasti lyhyempi kuin suurvoimaloissa, mikä on tärkeää etenkin poliittisesti tai taloudellisesti epävakaisissa maissa. Lyhyempi takaisinmaksuaika mahdollistaa sen, että myös yksityiset yhtiöt rakentavat voimaloita. Lisäksi teollisuudelle toimitetut voimalat turvaavat keskeytymättömän toiminnan alueilla, joilla on pulaa sähköstä.

### WÄRTSILÄN VOIMALAT – ENERGIAA KORKEALLA HYÖTYSUHTEELLA

Wärtsilä on vuosittain mukana yli sadassa, enimmäkseen teollisuuden ja yhdyskuntien hajautettuun energiantuotantoon suuntautuvassa voimalaprojektissa eri puolilla maailmaa. Wärtsilä rakentaa voimalat moduuleista, mikä mahdollistaa laitosten nopean pystyttämisen ja joustavan laajentamisen. Wärtsilän voimaloiden etuja ovat myös niiden korkea hyötysuhde ja markkinoiden puhtain fossiilisten polttoaineiden polttoteknologia.

Teollisuusmaissa sähkömarkkinoiden vapautuminen ja hajautetun tuotannon kustannustehokkuus ovat lisänneet tämän tuotantomuodon kysyntää. Kehittyvillä markkinoilla mahdollisuus sähkön tuotantoon lähellä sen kulutusta sekä luotettavan sähkönsaannin turvaaminen ovat ratkaisevia tekijöitä. Wärtsilän toimittamissa voimaloissa on mahdollista käyttää erilaisia polttoaineita raskasöljystä kaasuun ja myös vaihtaa polttoainetta tarpeen mukaan. Raskasöljylaitoksia rakennetaan pääosin sellaisiin maihin, joissa maakaasua ei verkon puuttumisen takia ole saatavilla. Teollisuusmaissa, joissa raskasöljyä puhtaampaa maakaasua on käytettävissä,

### Liikevaihdon osuus Power-toimialoista 2000



Voimalat 36%  
Muut 64%



rakennetaan enimmäkseen kaasuvoimaloita. Raskasöljy-puolella Wärtsilällä on lähes 60%:n osuus maailmanmarkkinoista muiden toimittajien ollessa huomattavasti pienempiä. Kaasuvoimaloissa Wärtsilän markkinaosuus on toistaiseksi alhainen, joten kasvupotentiaali tässä kentässä on merkittävä.

## Sähkön ja lämmön yhteistuotanto

YK:n ilmasopimuksen Kioton pöytäkirjassa teollisuusmaat ovat sopineet sitovasti päästörajoituksista, joilla pyritään vuoden 1990 tason alittaviin kokonaispäästöihin vuoteen 2012 mennessä. Kioton sopimus luo paineita alentaa kasvihuonepäästöjä ja tukee näin hajautetun sähkön ja lämmön yhteistuotannon rakentamista. Monissa maissa on jo otettu käyttöön erilaisia maksuja ja veroja, joilla ohjataan energiantuotantoa ympäristöä vähemmän rasittavaan suuntaan.

**LÄMPÖ HYÖTYKÄYTTÖÖN YHTEISTUOTANNOLLA**  
Yhteistuotannolla tarkoitetaan sitä, että sähkön tuotannossa syntyvä lämpö hyödynnetään teollisuuden prosesseissa tai kiinteistöjen ilman ja veden lämmittämisessä sen sijaan, että se ohjattaisiin hukkalämpönä ympäristöön. Yhteistuotanto on energiataloudellisesti tehokkain tapa tuottaa sähköä, lämpöä ja jäähdystä; jopa 90% polttoaineen energiasta voidaan hyödyntää. Yhteistuotannolla voidaan tästä syystä merkittävästi alentaa sekä polttoainekustannuksia että haitallisia hiilidioksidipäästöjä.

Sähkön ja lämmön yhteistuotantoa voidaan tehokkaasti

käyttää teollisuuslaitosten ja yhdyskuntien sähkön ja lämmön tuotantoon. Myös esimerkiksi sairaalat, yliopistot, kasvihuoneet ja tavaratalot ovat menestyksellisesti käyttäneet yhteistuotantoa sähkönsä ja lämpönsä lähteenä.

### KÄYTTÖ YLEISTYY NOPEASTI

Tällä hetkellä vasta vajaat 10% Euroopan sähkön- ja lämmön-tuotannon kokonaiskapasiteetista on yhteistuotantolaitoksia. Tämä johtuu siitä, että suurilla markkinoilla, kuten Saksassa ja Ranskassa, perinteiset keskitetyt ydin- ja hiilivoimalat tuottavat vielä suurimman osan tarvittavasta sähköstä. On kuitenkin selvää, että sähkön ja lämmön yhteistuotanto hajautetuissa laitoksissa yleistyy nopeasti.

EU:n komissio on nostanut yhteistuotannon lähivuosien keskeisimmäksi keinoksi vähentää hiilidioksidipäästöjä Kioton sopimuksessa määriteltyjen tavoitteiden mukaisesti. Toteutuessaan tämä merkitsee noin 5 miljardin euron vuotuisia investointeja yhteistuotantoon yksinomaan Euroopassa.

Myös muualla maailmassa investoinnit hajautettuun yhteistuotantoon kiihtyvät lähivuosikymmenten aikana. Tätä kehitystä edesauttavat teknologian ympäristöystävällisyyden ja tehokkuuden tuomat kustannussäästöt sekä joustavuus ja luotettavuus.

Wärtsilä on aktiivisesti kehittänyt yhteistuotantoon sopivia voimalaratkaisuja voidakseen tarjota ympäristöystävällisiä, tehokkaita ja joustavia vaihtoehtoja muuttuvien energiamarkkinoiden tarpeisiin. Markkinakehitys tukee Wärtsilän strategian mukaista erikoistumista pienempiin, hajautettuun energiantuotantoon soveltuviin yhteistuotantovoimaloihin.



## Huolto Simply Better Performance

Wärtsilän huoltotoiminta perustuu konsernin toimittamaan maailmanlaajuiseen moottori- ja voimalakantaan. Huolto-toiminnalla tuetaan asiakkaita läpi tuotteiden elinkaaren. Wärtsilä on lähellä asiakasta omien tytäryhtiöittensä kautta noin 50 maassa.

### KESKEISTÄ VUODELTA 2000

- Hidaskäyntisten moottoreiden huolto kasvoi 22%
- Uusia käyttöpalvelusopimuksia 272 MW:lle
- Ensimmäiset EnviroEngine-konseptin mukaiset moottorien uudistustilaukset
- Wärtsilän verkkoliiketoimintastrategia julkistettiin syyskuussa, varaosamyynti Spares-On-Line on ensimmäinen verkkosovellus



Engine speed 8-8.8  
 Number of cylinders 12-14-16  
 - In-line  
 - VEE  
 Maximum Continuous 440 at 750 rpm  
 Rating weight 425 at 750 rpm  
 Power range kW 2600 - 7040  
 Applications Marine propulsion  
 Generating sets  
 - These engines are also available in the gas version.

- VERSATILITY OF APPLICATION
- HIGH EFFICIENCY SUPERCHARGING SYSTEM
- MAXIMUM OPERATION ON HEAVY FUELS
- SIMPLIFIED MAINTENANCE

Liikevaihdon osuus Power-toimialoista 2000



■ Huolto 31%  
 ■ Muut 69%

HUOLTO

Milj. euroa	2000	1999	Muutos %
Liikevaihto	702,0	589,9	19,0 <sup>1</sup>
Käyttösopimukset MW	1.262	990	27,5
Henkilöstö kauden lopussa	4.003	3.391	18,0

<sup>1</sup> vertailukelpoista kasvua 11,0%



## Huollossa reagoinnista ennakointiin

Huoltotoiminnan luonteen muutokset ovat tuoneet Wärtsilälle uusia mahdollisuuksia. Asiakkaat ulkoistavat lisääntyvässä määrin huolto- ja käyttöpalveluja. Voimat ovat ostaneet näitä jo pitkään, laivoissa muutos on vasta alkanut. Ylläpito keskittyy tuotteen koko elinkaareen ja on siirrytty reagoinnista ennakointiin ja pidempiaikaisiin sopimuksiin.

Nämä tekijät yhdessä ovat johtaneet uusien palvelumuotojen kehittämiseen ja uusien Internet-tuotteiden tuomiseen markkinoille. Wärtsilä tarjoaa tänä päivänä koko huolto- ja käyttöpalveluketjun asennuksesta ylläpitoon. Lisäksi Wärtsilä on moottorien huoltopalvelujen Internet-sovellusten kehittäjänä edelläkävijä koko maailmassa.

### WÄRTSILÄ TARJOAA MONIPUOLISET PALVELUT

Perustan Wärtsilän huoltopalveluille muodostaa eri puolille maailmaa toimitettu moottorikanta. Vaikka valtaosa asiakkaista on pitkäaikaisia, heistä vain pienellä osalla on pitkäaikainen huoltosopimus. Tavoitteena onkin kasvattaa sopimusperusteista toimintaa nykyisestä. Wärtsilän asiakkailleen tarjoama lisäarvo syntyy maailmanlaajuisesta verkostosta, jonka omaan teknologiaan ja jatkuvaan koulutukseen

perustuva huolto-osaaminen tarjoaa viimeisimmän teknologian valvontaan ja ongelmatilanteiden ennakointiin. Wärtsilällä on paras osaaminen myös varaosien tuottajana ja toimittajana.

Huoltotoiminnan rungon muodostavat varaosapalvelut sekä määräaikaishuollot sisältävä ylläpitopalvelu, mutta muiden palvelujen osuus kasvaa jatkuvasti. Yhtenä panostusalueena ovat moottorien uudistamispalvelut. Aiemmin toimitettu moottori voidaan uudistaa ympäristönormien mukaiseksi ja sen tehoa nostaa. Kasvava alue on myös voimaloiden käyttöpalvelut, joilla asiakkaalle tarjotaan koko voimalaitoksen operointi. Tyypillinen asiakas on tuotantolaitos, joka haluaa olla omavarainen sähköntuotannossa, mutta jonka osaamisalue ei ole sähköntuotanto. Lisämyyntiä syntyy myös toiminnan laajentamisesta moottorihuollon ulkopuolelle, esimerkiksi dieselvoimaloissa saatetaan huoltaa moottoreiden ohella muitakin laitteita, kuten sähköjärjestelmiä.

Ennakoiva huolto on kehitteillä oleva konsepti, jonka mukaisesti moottorin käyttöä seurataan ja sen käyntiä analysoidaan järjestelmässä olevien laitteiden avulla. Tavoitteena on pystyä ennakoimaan huoltotarve. Oikean

### FAKS-JÄRJESTELMÄ

Wärtsilä alkoi jo vuosia sitten kehittää tietokoneperusteista ennakoivan huollon ja vikojen ehkäisyjärjestelmää, jota kutsutaan nimellä FAKS. Sitä käytetään voimalaitosten ja laivamoottorien valvontaan. Järjestelmän avulla moottorin käytettävyys ja tehokkuus voidaan maksimoida. Viimeisin kehitystulos, FAKS2i on nyt saatavilla langattomasti käytettäväksi WAP-puhelimissa.





- Wärtsilän tytäryhtiöt
- Wärtsilän edustajat

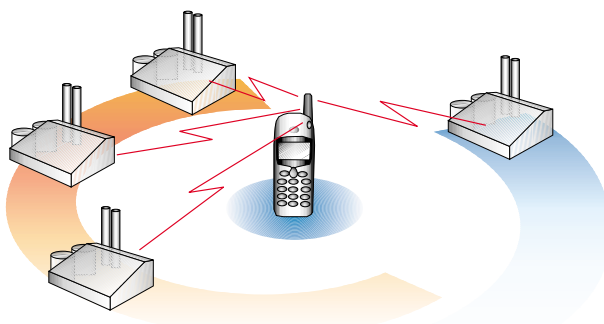
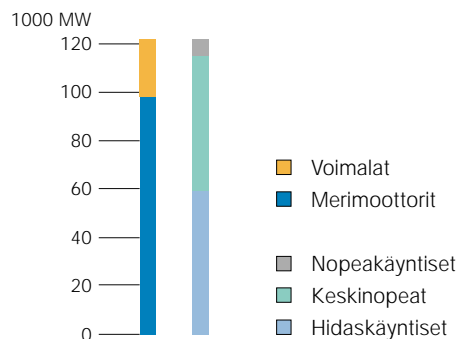
huoltohetken määrittäminen perustuu tietoon osien teknisestä käyttöiästä, järjestelmän sisältämiin varmistusmekanismeihin sekä huoltohenkilöstön työpanokseen. Näin moottori voidaan pitää käytössä maksimaalisen ajan. Asiakas hyötyy korkeammasta käyttöasteesta ja Wärtsilä tasaisesta kassavirrasta.

#### TOIMINTATAVAT MUUTTUVAT – HYÖTYJÄ ASIAKKAALLE JA WÄRTSILÄLLE

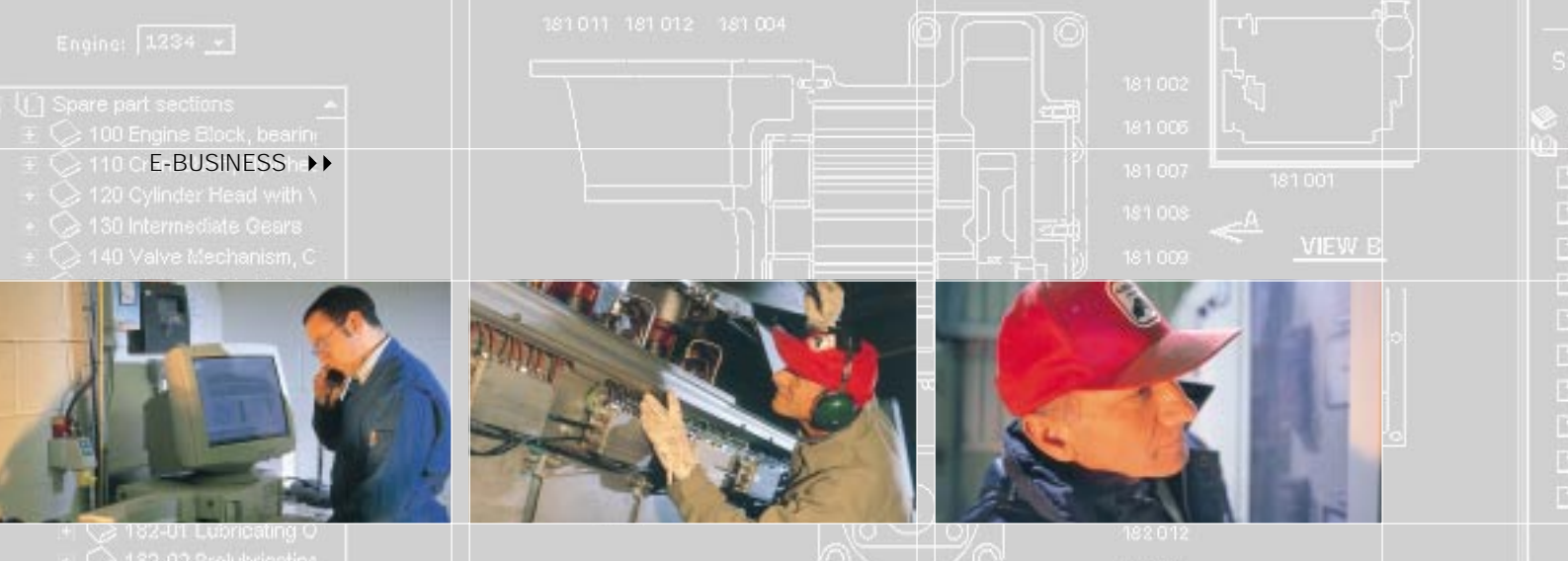
Wärtsilä kehittää jatkuvasti huoltoratkaisuja, jotka ovat aiempaa nopeampia, varmempia ja kustannustehokkaampia. Huolto onkin Wärtsilän sähköisen liiketoiminnan ensimmäinen osa-alue. Jo nyt on käytössä joukko palveluja, jotka soveltuvat verkkokäyttöön. Tällaisia ovat esimerkiksi moottoreiden tekniset ominaisuudet kuvina ja videoina sisältävä informaatiojärjestelmä asennuksen, käytön ja huollon tueksi sekä ohjelmistot, jotka lähettävät, vastaanottavat ja analysoivat moottoreiden käyttötietoa ja tukevat näin ennakoivaa huoltoa. Asiakas voi Internetin kautta myös selata varaosakirjoja sekä tilata varaosia ja tarkistaa teknisiä suosituksia. Myöhemmin on Internetissä tarjolla myös laajat koulutuspalvelut.

Verkkoratkaisut sekä Internet tuovat palvelut lähemmäs asiakasta. Ne ovat saatavilla kustannustehokkaasti ja nopeasti ajasta ja paikasta riippumatta. Nopea tiedonkulku tekee mahdolliseksi aiempaa kattavampien palvelujen tarjoamisen ja huoltoresurssien tehokkaan käytön. Nopea tuotetiedon saanti puolestaan edistää myyntiä. Säästöjä syntyy erityisesti varaosalogistiikan automaatiotason noususta.

#### Wärtsilän toimittama moottorikanta



Moottoria, jossa on FAKS2i järjestelmä, voidaan valvoa WAP-puhelimen avulla. Järjestelmä sopii erityisen hyvin miehittämättömille voimalaitoksille. Nykyään on tavallista, että yksi henkilö valvoo useita voimalaitoksia. WAP-pohjainen FAKS2i järjestelmä antaa operaattorille mahdollisuuden liikkua voimalaitoksilla suorittaen erilaisia tehtäviä tarvitsematta olla paikallaan tietokonepääteen ääressä.



## Tehokkuutta asiakaspalveluun sähköisellä liiketoiminnalla

Yhä useammat yritykset sopeuttavat liiketoimintaansa Internetiin soveltuvaksi. Wärtsilässä on hyödynnetty verkkotekniikkaa jo usean vuoden ajan. Tänä päivänä on tarjolla laaja valikoima verkkopalveluja, jotka ovat Internet-pohjaisia asiakassovelluksia.

Sähköisen liiketoiminnan perusajatus on tehostaa ja helpottaa asiakaspalvelua. Suurimmat hyödyt ovat nähtävissä osto- ja myyntirutiineissa sekä koulutuksessa ja muissa tietopohjaisissa tuotteissa. Koska huoltoliiketoiminta perustuu varaosamyyntiin, on se luonnollinen valinta sähköiselle kaupankäynnille.

### KÄYTÄNNÖN SOVELLUKSIA

Varaositilaukset ovat Wärtsilän ensimmäinen asiakkaille suunnattu, puhtaasti Internetiin suunniteltu palvelu. Aiemmin faxina tai sähköpostina toimitetut varaositilaukset voidaan jatkossa tehdä portaalin kautta, jotka perustuvat Internetissä sijaitseviin kattaviin varaosaluetteloihin. Asiakas hyötyy toimituksen läpinäkyvyyden lisääntymisestä, kun tieto tilauksen eri vaiheista on saatavilla koko ajan. Tarvittavan tiedon saatavuus ja reaktionopeuden lisääntyminen

mahdollistavat sen, että varastoihin sitoutuu aiempaa vähemmän pääomaa.

Huoltotoimintaa tukevat erilaiset selainpohjaiset sovellukset, joiden avulla pystytään tekemään moottorin käyntiin liittyviä diagnooseja ja antamaan huoltosuosituksia. Tällä hetkellä tämä toimintaa tukeva laite lähettää esimerkiksi tietoa laivasta satelliitin kautta. Tulevaisuudessa tieto kulkee wap- tai Internet-yhteyden kautta. Elektronisten manuaalien avulla, jotka perustuvat multimediatekniikkaan, asiakkaan on helpompi hoitaa huolto- ja käyttöpalvelurutiineja. Myös muissa Wärtsilän toiminnoissa on kehitteillä uusia asiakasta palvelevia sovelluksia.

Sähköisiä ratkaisuja pystytään hyödyntämään myös toimintojen sisällä ja niiden välillä. Toimitusprosessia pyritään tehostamaan entisestään yhdistämällä asiakas ja alihankkija Wärtsilään. Koulutus – sekä sisäinen että asiakaskoulutus – on myös tulevaisuudessa osa-alue, jossa asiakas voi säästää merkittävästi koulutettavien matkustukseen liittyvien kulujen vähetessä.

Spare Parts for the engine 7810

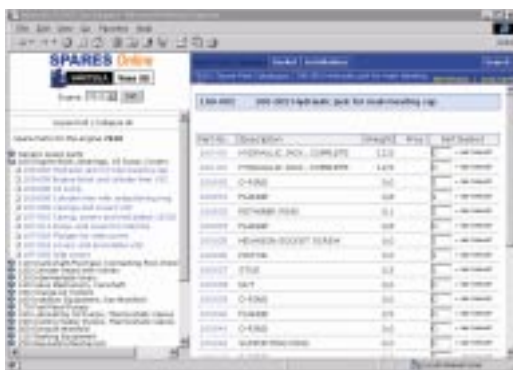
Generic spare parts

- 100-Engine-Block, Bearings, Oil Sump, Covers
- 100-002 Hydraulic jack for main bearing cap
- 100-005 Engine block and cylinder liner V32
- 100-006 Oil sump
- 100-008 Cylinder liner with antipolishing ring
- 107-009 Casings and covers V32
- 107-010 Casing, covers and end plates 12V32
- 107-013 Pump- end cover for V32/V34
- 107-022 Flanges for side covers
- 107-024 Covers and end plates V32
- 107-025 Side covers

Part No	Description	Weight	Price
100-00	HYDRAULIC JACK, COMPLETE	12,5	0
100-02	HYDRAULIC JACK, COMPLETE	12,5	0
100030	O-RING	0,0	1
100031	FLANGE	0,0	1
100032	RETAINER RING		
100033	FLANGE		
100035	HEXAGON SOCKET S		
100036	PISTON		



ELDOC2i on selainpohjainen ohjelma. Sen selkeä käyttöliittymä auttaa käyttäjää löytämään tarvitsemansa tiedon nopeasti. ELDOC2i:n varaosaluettelo voidaan kytkeä Spares-On-Line-järjestelmään, jolloin käyttäjä saa välittömästi tietoa varaosista valitsemalleen moottorille.



Varaosia voidaan kerätä "koriin", jolloin Spares-On-Line ilmoittaa niiden ajan tasalla olevat saatavuus- ja hintatiedot.



## Wärtsilän kehittämät uudet teknologiat alentavat ympäristökuormitusta

Ympäristökuormituksen minimointi on jo pitkään ollut Wärtsilän tutkimuksen ja tuotekehityksen painopistealue. Monet Wärtsilän asiakkaista haluavat olla ympäristönäkökohtissa edelläkävijöitä ja yhtiö tukee tätä tavoitetta täysipainoisesti. Teknisen kehityksen avatessa uusia mahdollisuuksia ympäristökuormituksen vähentämiselle kiinnostus ympäristöä kohtaan on edelleen lisääntynyt viime vuosina.

Wärtsilän toimintasektorilla ympäristökuormitusta säätelevät kansainvälisellä tasolla pääasiassa IMO, Maailmanpankki ja UNECE. Lisäksi kansallisella tasolla pyritään laivaliikenteen päästöjen vähentämiseen sarammaksuja porrastamalla. Wärtsilän moottorit alittavat nykyisin voimassa olevat ympäristövaatimukset, mutta tavoitteena on vähentää päästöjä entisestään uusia teknologioita hyödyntämällä. Ympäristöystävällinen tuotevalikoima on selkeä kilpailuetu markkinoilla, joilla ympäristönäkökohtien merkitys kasvaa jatkuvasti.

KOKONAISHYÖTYSUHDETTA NOSTAMALLA VÄHENNETÄÄN YMPÄRISTÖKUORMITUSTA

Moottoreiden ympäristövaikutuksia pienennetään parhaiten nostamalla kokonaishyötysuhdetta ja kehittämällä päästöjen vähentämistekniikoita. Kokonaishyötysuhdetta nostamalla vähennetään polttoaineen kulutusta ja sitä kautta päästöjen määrää. Merkittävän kasvihuonekaasun, hiilidioksidin, osalta mäntämoottorien päästöt ovat vähäiset edullisen hyötysuhteen ansiosta. Hyötysuhdetta voidaan nostaa moottorin prosesseja kehittämällä ja hiomalla niin, että palaminen on mahdollisimman täydellistä ja kaikki moottorin komponentit toimivat tehokkaasti. Wärtsilä on jo pitkään työskennellyt moottoriensa hyötysuhteen nostamiseksi ja saavuttanut hyviä tuloksia. Kehitystyö on jatkuva prosessi, jonka odotetaan edelleen tehostavan moottorien toimintaa.

Kombiteknologia on uusi, lähinnä voimalaitoksissa hyödynnettävä menetelmä, jossa kaksi erillistä energiantuotantoprosessia yhdistämällä päästään huomattavasti korkeampaan hyötysuhteeseen. Kun perinteisen yksivaiheisen sähköntuotannon hyötysuhde on noin 45%,

## Teknologia

Wärtsilä suunnittelee ja kehittää hidaskäyntisiä, keskinopeita ja nopeakäyntisiä dieselmoottoreita ja keskinopeita ja nopeakäyntisiä kaasumoottoreita sekä niihin liittyviä järjestelmiä ja teknologiaa soveltaen niitä markkinoiden vaatimuksiin.

Tutkimuksen ja tuotekehityksen pääpaino on korkea hyötysuhde ja ympäristön huomioonottaminen, joka on tärkeää Wärtsilän asiakkaille sekä maalla että merellä. Wärtsilän moottorit täyttävät kaikki keskeiset ympäristövaatimukset, ja uusilla teknologioilla päästöjä voidaan vähentää entisestään. Uusia polttoaine-

mahdollisuuksia tutkitaan jatkuvasti, jotta asiakas saa energiaa mahdollisimman edullisesti kaikissa olosuhteissa. Wärtsilä on kehittänyt laajan valikoiman vaativien nestemäisten polttoaineiden ja maakaasun käyttöön soveltuvia moottoreita.

Milj. euroa	2000	1999	1998	1997	1996
Tuotekehityskulut	79,6	73,5	73,7	82,6	47,3
% liikevaihdosta	3,5	3,9	4,0	4,3	3,5



kombiteknologialla voidaan päästä jopa 60%:n hyötysuhteeseen. Kombiteknologia on käytössä Wärtsilän Wasa Pilot Power Plant -voimalassa, missä kehitetään ja testataan useita Wärtsilän uusia teknologioita ja puhdistusmenetelmiä sekä bitumipohjaisen Orimulsion®-polttoaineen käyttöä.

#### UUTTA TEKNIKKAA PÄÄSTÖJEN VÄHENTÄMISEEN

Päästöjen vähentämiseksi Wärtsilä on kehittänyt uusia tekniikoita, joilla voidaan olennaisesti vähentää sekä typen ja rikin oksidien että hiilidioksidin muodostumista moottorin palamisprosessissa.

Yhteispaineruiskutuksella eli Common Rail -tekniikalla voidaan halutulla tavalla säätää moottorin ruiskutuspainetta ja ohjata sen ajoitusta. Tällä tekniikalla on onnistuttu olennaisesti vähentämään NO<sub>x</sub>-päästöjä ja savutusta sekä parantamaan moottorin hyötysuhdetta. Parannukset tulevat selkeimmin esiin ajettaessa osakuormilla, joissa uudella ruiskutusjärjestelmällä saadaan aikaan suurin ero perinteisiin järjestelmiin verrattuna. Koska moottorin hiilidioksidipäästöt ovat suoraan riippuvaisia polttoaineen kulutuksesta,

Common Rail -tekniikalla voidaan vähentää myös moottorin CO<sub>2</sub>-päästöjä.

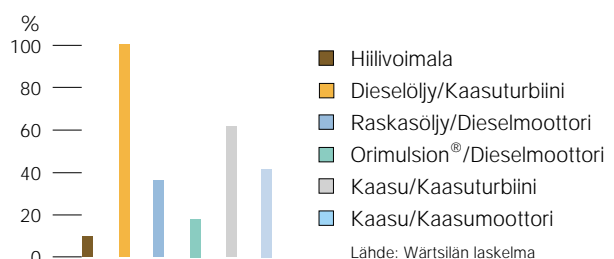
Yhdistämällä Common Rail -tekniikka veden suoraruiskutukseen (Direct Water Injection, DWI) NO<sub>x</sub>-päästöjä voidaan edelleen alentaa. Menetelmässä ruiskutetaan sylinteriin vettä palamisen lämpötilan laskemiseksi. Lämpötilan aleneminen hillitsee tehokkaasti NO<sub>x</sub>-yhdisteiden muodostusta. Koska vesiruiskutusta ohjataan Common Rail -ruiskutuksen tapaan tietokoneella, nämä tekniikat yhdistämällä voidaan käyttää tietokonetta ohjaamaan jokaiseen kuormitusolanteeseen sopivimmat polttoaine- ja vesiruiskutusparametrit.

Ympäristötietoisuuden lisääntyessä erityisesti risteilijävarustamot ja niiden asiakkaat ovat kiinnittäneet runsaasti huomiota risteilyalusten piipuista tulevaan savuun. Wärtsilä on ottanut haasteen vastaan ja on yhteistyössä maailman johtavan risteilyvarustamon Carnival Corporationin kanssa kehittämässä savutonta dieselsähköistä kuljetuskoneistoa, jossa yhdistetään Common Rail- ja DWI-tekniikat. Kehitysprojekti tunnetaan nimellä EnviroEngine.

#### KESKEISTÄ VUODELTA 2000

- Markkinoille tuotu uusi monipolttainemoottori W50DF (Dual Fuel), jonka odotetaan avaavan uusia markkinoita suuriin kaasuvoimaloihin.
- Päästöjä alentava EnviroEngine-teknologia on otettu markkinoilla hyvin vastaan.
- Ensimmäiset EnviroEngine-teknologiaan perustuvat Wärtsilä 46 Common Rail- ja Sulzer RTA58 RT-flex -moottorit toimitettiin alkuvuodesta 2001.
- Kenttäkokeet Orimulsion®-polttoaineella on aloitettu W46- ja W64-moottoreilla.

#### Polttoaineiden suhteelliset kustannukset, lokakuu 2000





EnviroEngine-projektin tavoitteena on typpioksidi- ja hiilidioksidipäästöjen vähentämisen lisäksi kehittää moottori, joka on täysin savuton kaikilla tehoilla ja kuormituksilla. Projekti on edennyt hyvin ja ensimmäiset moottorit on toimitettu asiakkaille vuoden 2001 alkupuoliskolla. Merimoottorien lisäksi tekniikkaa voidaan soveltaa myös voimalamoottoreihin ja jälkiasennuksena asiakkaille jo oleviin moottoreihin.

#### USEITA POLTTOAINEVAIHTOEHTOJA

Wärtsilän tavoitteena on tarjota tuotteita, jotka soveltuvat monipolttoainekäyttöön ja joilla saavutetaan korkein mahdollinen hyötysuhde ja matalimmat päästöt kaikilla polttoaineilla. Perinteistä raskasta polttoöljyä käyttävissä moottoreissa keskitytään päästöjen rajoittamiseen edellä kuvatuilla menetelmillä.

Tämänhetkinen painopistealue ovat kaasumoottorit. Wärtsilä tarjoaakin täyden valikoiman erilaisia kaasumoottoreita. Ne soveltuvat erinomaisesti yhdyskuntien sähkön- ja lämmöntuotantoon. Tanskaan on toimitettu tämän tyyppisiä hajautetun energiatuotannon ratkaisuja

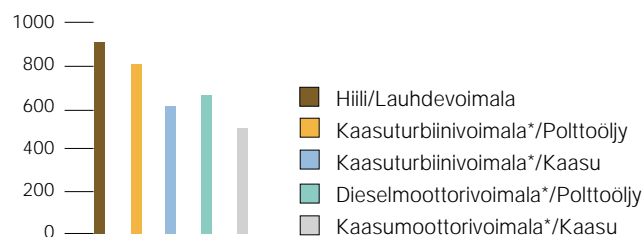
runsaasti. Erilaisiin teollisiin sovellutuksiin Wärtsilällä on tuotevalikoimassaan myös kaasukompressoreja.

Uusia polttoainemahdollisuuksia tutkitaan jatkuvasti. Polttoaineratkaisut ovat asiakkaille erittäin tärkeitä, koska moottorin tyypillisesti 20-25 vuoden elinkaaren aikana polttoaineen kustannus on huomattavasti merkittävämpi kuin itse moottorin.

Wärtsilän Wasa Pilot Power Plant hyödyntää bitumipohjaista Orimulsion®-polttoainetta. Orimulsionin etu raskasöljyyn verrattuna on edullinen ja vakaa hinta. Vaikka Orimulsionin rikkipitoisuus on korkeampi kuin öljyllä, se on erityisen sovelias sellaisten voimalaitosten polttoaineeksi, joilla on kehittyneet rikki- ja typpipäästöjen puhdistusjärjestelmät. Orimulsionin uskotaankin avaavan uusia maailmanlaajuisia voimalamarkkinoita Wärtsilän kehittämälle tekniikalle.

Säähäiriöiden lisääntyessä kiinnostus uusien, hiilidioksidittomien polttoainevaihtoehtojen käyttöönottoon lisääntyy. Vety on tässä suhteessa erittäin mielenkiintoinen polttoaine. Sen palamisreaktio on nopea, ja se on erittäin puhdas polttoaine. Vedyn saatavuus, eli erottaminen vedestä,

Hiilidioksidipäästöt g/kWh sähköä



\*Yksinkertainen kiertoprosessi

Lähde: Wärtsilän laskelma



laajamittaiseen tuotantoon on kuitenkin vielä tällä hetkellä avoin kysymys.

Näyttää todennäköiseltä, että vetyä hyödynnetään polttoaineena vasta muutaman vuosikymmenen päästä. Ilmastomuutosten voimakas lisääntyminen voi kuitenkin lainsäädännön tai yleisen mielipiteen muuttumisen kautta tuoda vedyn nopeastikin markkinoille. Koska dieselmoottori hyvin pienin muutoksin soveltuu käyttämään myös vetyä, Wärtsilällä on valmiudet siirtyä myös vetyaikaan silloin, kun vedyntuotanto ja jakeluongelmat on ratkaistu.

#### TAVOITTEENA ISO 14001 -STANDARDIN MUKAINEN YMPÄRISTÖJÄRJESTELMÄ

Wärtsilän tavoitteena on jatkuva parantaminen kaikissa toiminnoissa. Jatkuvan parantamisen työkaluna on Wärtsilän Operative Excellence System. Se on toimintajärjestelmä, jonka avulla laatua, ympäristöasioita sekä työterveys- ja turvallisuustoimintaa kehitetään. Järjestelmää sovelletaan Power-toimialoilla.

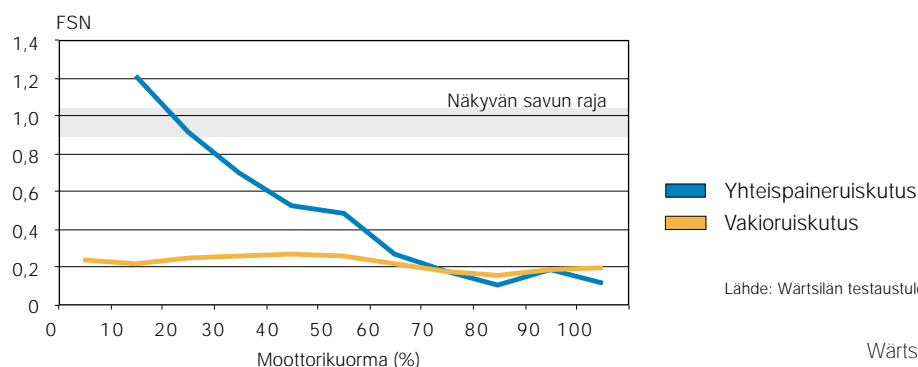
Valmistautumista ympäristöjärjestelmän käyttöönottoon Wärtsilän tytäryhtiössä jatkettiin määrittelemällä toiminta-

tavat ja kouluttamalla henkilöstöä. Ulkoinen luokituslaitos suoritti ensimmäiset ympäristöjärjestelmän esi-auditoinnit.

Colombia Energy Operators S.A. sai ensimmäisenä Wärtsilän yksikkönä ISO 14001 –standardin mukaisen ympäristösertifikaatin. Wärtsilän tytäryhtiöt jatkavat ympäristöjärjestelmiensä kehittämistä tavoitteenaan ISO 14001 -ympäristösertifikaatti vuoden 2001 loppuun mennessä.

Toimintavuoden aikana Wärtsilä jatkoi ympäristöraportoinnin kehittämistä määrittelemällä Wärtsilän raportin laajuuden ja sisällön. Wärtsilän ensimmäinen ympäristöraportti on tarkoitus julkistaa vuoden 2001 aikana.

Yhteispaineruiskutus verrattuna vakioruiskutusjärjestelmään





Imatra Steelin toimitusjohtaja Kari Tähtinen

## Imatra Steel

Kysyntä erikoisteräsmarkkinoilla oli vuoden 2000 aikana hyvä ja parani edelleen syksyn kuluessa. Kokonaisuudessaan maailman raakaterästuotanto nousi kaikkien aikojen korkeimpaan vuosituotantoon, runsaaseen 820 miljoonaan tonniin. Pitkien erikoisterästen hintakehitys ei kuitenkaan seurannut kysynnän suotuisaa kehitystä. Toisaalta raaka-aineiden hinnat olivat edellisvuoden tasoon verrattuna selvästi korkeammalla. Myös energia- ja rahtikustannuksissa tapahtui nousua.

Raskaiden kuorma-autojen tuotanto ylsi Euroopassa uudelle ennätystasolle. Kasvua edelliseen vuoteen verrattuna oli noin 10%. Henkilöautojen tuotanto pysyi edellisen vuoden suuruisena, mutta rekisteröintimäärät Euroopassa laskivat vuoden lopulla. Konepajateollisuuden ja jälleenympäristöerikoisteräkysyntä oli myös hyvä. Varastojen kasvu alkoi näkyä toimitusketjun eri osissa vuoden päättyessä.

### KESKEISTÄ TILIVUODELTA 2000

Vuonna 2000 Imatra Steelin liikevaihto oli 194,1 milj. euroa (173,0) eli 12% enemmän kuin edellisenä vuonna. Kaikkien yksiköiden toimitusmäärät kasvoivat selvästi vuoden aikana. Imatran terästehtaan toimitukset nousivat uuteen vuosiennätykseen. Vuoden tuloskehitys oli hyvä. Tulos ennen satunnaisia eriä kaksinkertaistui edelliseen vuoteen verrattuna ja oli 14,5 milj. euroa (7,1).

Imatra Steelin toimintojen kehittämisen painoalueita olivat edelleen kumppanuuspohjainen toimintatapa, työn ja tuotteiden laadun parantaminen sekä jatkuvat oppimisprosessit. Vuoden aikana Imatran terästehtaan suoritettiin Suomen ensimmäiset perusmetallin ammattitutkinnot. Toimitusketjun kehitystoimenpiteet kohdistettiin sekä tieto- että materiaalivirtoihin. Englannissa aloitettiin

määräpainoisiksi ja –mittaisiksi katkaistujen takoaineaihioiden toimitukset takomoasiakkaille.

Kilstan takomossa kehitettiin kuorma-auton kampiakseleiden ja etuakselipalkkien viimeistelyprosesseja. Billnäsin jousitehtaalla otettiin käyttöön toinen putkivakaajatankojen karkaisukone kasvavien vakaajatankotoimitusten hoitamiseksi. Imatran terästehtaalla valmistui kirkkaiden tankojen tarkastus- ja käsittelylinja.

Tammikuussa 2001 päätettiin Imatran terästehtaan perusmetallurgian uudistamisohjelmasta. Vuosille 2001-2003 ajoittuvassa 21 milj. euron suuruisessa ohjelmassa uudistetaan jatkuvavalu, bloomiuuni ja karkeavalssaamo. Tavoitteena on edelleen parantaa tuotteiden laatua ja varmistaa perusmetallurgian kustannuskilpailukykyä. Ensimmäisessä vaiheessa uudistetaan karkeavalssaamalla tankojen valssaus- ja katkaisulaitteet.

Laatu- ja ympäristöjärjestelmien ylläpito ja kehittäminen jatkui olemassa olevien hyväksytyjen QS 9000 -laatu- ja ISO 14001 -ympäristöjärjestelmien ohjaamalla tavalla. Imatran terästehtaan sulaton suodatinlaitoksen pölyjen toimitukset Saksaan sinkin talteenottamiseksi hyötykäyttöön vakiintuivat vuoden aikana.

### VUODEN 2001 NÄKYMÄT

Imatra Steelin vuosi 2001 on alkanut epävarmojen markkinanäkymien vallitessa. Kuorma- ja henkilöautojen tuotannon odotetaan kääntyvän laskuun kevään kuluessa Euroopassa. Imatra Steelin liikevaihdon ja tuloksen arvioidaan hieman laskevan vuonna 2001.



■ Imatra Steelin yksiköt

#### IMATRA STEEL - ERIKOISTERÄKSIÄ VAATIVILLE ASIAKKAILLE

Imatra Steel on Wärtsilän erikoisteräsyhtiö. Imatra Steelin tuotteita ovat pyörö-, -neliö- ja lattatangot, taotut moottori- ja etuakselikomponentit, lehtijouset ja putkivakaajatangot. Yhtiön asiakkaita ovat Euroopan auto- ja konepajateollisuus.

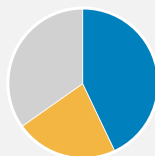
#### KESKEISTÄ VUODELTA 2000

- Imatra Steelin kaikkien yksiköiden toimitusmäärät kasvoivat selvästi vuoden aikana.
- Imatran terästehtaan toimitukset nousivat uuteen vuosiennätykseen.
- Liikevoitto parani ja oli 17,4 milj. euroa (10,8).
- Imatran terästehtaan perusmetallurgian uudistamisohjelmasta on tehty päätös.

#### VIISIVUOTISKATSAUS, IMATRA STEEL

Meuro	2000	1999	1998	1997	1996
Liikevaihto	194,1	173,0	195,1	174,7	155,5
josta Suomen ulkopuolella	84,2 %	84,4 %	83,4 %	82,8 %	82,0 %
Poistot ja arvonalentumiset	-11,8	-12,1	-12,0	-10,7	-9,1
Liikevoitto	17,4	10,8	20,8	20,1	17,1
Sijoitettu pääoma	113,9	109,1	107,1	111,1	104,7
ROI	16%	10%	20%	18%	17%
Henkilöstö kauden lopussa	1.280	1.235	1.274	1.176	1.113
josta Suomen ulkopuolella	372	371	390	325	313

#### Liikevaihto käyttöalueittain 2000



- Kuorma-autot 43%
- Henkilöautot 22%
- Konepajateollisuus 35%

Imatra Steel julkaisee myös oman vuosikertomuksen, jossa on lisätietoa yhtiön taloudellisesta tilanteesta ja liiketoimintaympäristöstä.





## Wärtsilän omistukset

Wärtsilä omistaa 16,4% Assa Abloyn ja 46,7% Sanitecin osakkeista. Wärtsilä toimii edelleen aktiivisena omistajana ja on edustettuna yhtiöiden hallituksissa. Omistuksia on vähitellen alennettu, ja tämä kehityssuunta tulee jatkumaan. Vapautuvaa pääomaa käytetään rahoitusrakenteen vahvistamiseen sekä Wärtsilän Power-toimialojen yritysostoihin ja muuhun kehittämiseen. Se tarjoaa myös mahdollisuuden jatkaa ylimääräisten osinkojen jakamista osakkeenomistajille tai ostaa yhtiön omia osakkeita.

### SANITEC

Sanitec on kansainvälinen konserni, joka suunnittelee, valmistaa ja markkinoi kylpy- ja suihkutuotteita, kylpyhuonekeramiikkaa ja alipaineviemärijärjestelmiä. Sanitecin pääkonttori on Suomessa. Yhtiö on ollut listattuna Helsingin pörssissä heinäkuusta 1999 lähtien. Wärtsilän osuus (46,7%) Sanitecin markkina-arvosta 31.12.2000 oli 247,2 milj.euroa. Osakkeiden kirjanpitoarvo Wärtsilän konsernitaseessa on 165,6 milj. euroa.

Sanitecin päämarkkinat ovat Euroopassa. Yhtiöllä on lisäksi tuotantoa ja edustukset yli 30 maassa kaikkialla maailmassa. Yhtiön liikevaihdosta 96% tulee Suomen ulkopuolelta.

Kylpy- ja suihkuliiketoiminnassa Sanitec on kaikilla päämarkkinoillaan joko markkinajohtaja tai toiseksi suurin. Myös kylpyhuonekeramiikassa yhtiöllä on johtava asema Euroopassa. Asema vahvistui edelleen brittiläisen Twyford Bathroomsin oston myötä tammikuussa 2001. Twyford Bathrooms on johtava kylpyhuonekeramiikan valmistaja Isossa-Britanniassa. Sen kansainvälisesti tunnetut tuotemerkit ovat Twyford, Doulton ja Royal Doulton. Twyford Bathroomsin myynnistä 87% menee Ison-Britannian

markkinoille ja loput vientiin Lähi-itään, Afrikkaan ja Aasian sekä Tyynenmeren alueelle.

Alipaineviemärijärjestelmissä Sanitec on maailman johtava yritys.

Vuonna 2000 Sanitecin liikevaihto oli 877,3 milj. euroa (630,0) ja liikevoitto 75,8 milj. euroa (80,6). Konsernin henkilöstömäärä oli vuoden lopussa noin 8.100.

Vuonna 2001 organisen kasvun odotetaan jatkuvan aiempien vuosien hyvällä tasolla. Liikevaihdon arvioidaan ylittävän miljardin euron rajan ja liikevoittoprosentin paranevan selvästi vuodesta 2000.

### ASSA ABLOY

Assa Abloy on maailman suurin lukituskonserni. Yhtiö on listattuna Tukholman pörssissä. Wärtsilän omistuksen mukainen osuus (16,4%) Assa Abloyn markkina-arvosta 31.12.2000 oli 1.207,9 milj. euroa. Omistuksen kirjanpitoarvo konsernitaseessa on 140,0 milj. euroa.

Assa Abloyn markkinaosuus on noin 10 prosenttia erittäin hajanaisilla lukitusmarkkinoilla. Konsernin juuret ovat Pohjoismaissa, jossa sillä on johtava markkina-asema. Organisen kasvun ja kunnianhimoisen yritysostostrategiansa ansiosta – erityisesti äskettäin ostetun Yale Intruder Securityn oston vuoksi – konsernilla on tällä hetkellä johtava markkina-asema Ranskassa, Hollannissa, Isossa-Britanniassa, Pohjois-Amerikassa, Brasiliassa, Etelä-Afrikassa ja Kiinassa. Assa Abloy kuuluu merkittäviin yrityksiin myös Australiassa ja Kaakkois-Aasiassa vuonna 1999 ostetun Lockwoodin myötä.

Nopeasti kasvavassa sähkömekaanisessa lukituksessa konserni on maailman johtava yritys sekä tuotekehityksessä että markkinaosuudessa. Konsernilla on johtava asema myös



hotellilukituksessa tytäryhtiöidensä VingCardin, Elsafen ja Timeloxin kautta.

Johtavana lukkovalmistajana Assa Abloy panostaa lukkojen ja lukitusalan tuotteiden kehittämiseen. Tuotteita on perinteisistä mekaanisista lukoista ja heloista korkean turvallisuustason keskuslukitusjärjestelmiin, sähkömekaanisiin lukkoihin, elektronisiin tunnistimiin ja korttiavaimiin. Näillä yhtiö luo uusia turvallisuusstandardeja kautta maailman. Koska lukitus on Assa Abloyn ainoa liiketoiminta-alue, kaikki konserniyhtiöt hyötyvät osaamisen siirrosta ja laajasta toimintojen vertailusta, joiden avulla parhaita toimintatapoja sovelletaan koko konsernissa.

Vuonna 2000 Assa Abloyn liikevaihto oli 1,7 mrd. euroa (1,2) ja liikevoitto 202,6 milj. euroa (135,9). Konsernin henkilöstömäärä oli yli 20.000 vuoden lopussa.

Vuoden 2001 liikevaihdon Assa Abloy odottaa olevan noin 2,2 mrd. euroa. Sekä vanhoissa että vasta ostetuissa liiketoiminnoissa nähdään mahdollisuuksia liikevoittomarginaalin parantamiseen.

#### WÄRTSILÄ KIINTEISTÖT

Wärtsilä Kiinteistöt vastaa emoyhtiön omistuksessa olevien kiinteistöjen kehittämisestä, realisoinnista, vuokrauksesta ja ylläpidosta. Kiinteistöt ovat pääosin konsernin ulkopuolisessa käytössä. Lisäksi yksikkö toimii asiantuntijana konsernin omassa käytössä olevia kiinteistöjä koskevissa operaatioissa.

Kiinteistömarkkinoiden suhdannetilanne Suomessa säilyi hyvänä koko vuoden 2000. Toimitilavuokrien nousu pääkaupunkiseudulla oli vuositasolla noin 10%. Kysyntä kiinteistömarkkinoilla ja vuokrien nousuvauhti tasoittuivat syksyn aikana, mutta loppuvuodesta oli jälleen näkyvissä selviä merkkejä kysynnän vilkastumisesta.

Wärtsilä Kiinteistöjen merkittävin kehityskohde on Arabianrannan taide- ja mediateollisuuskeskuksen alue, jossa Wärtsilän omistamille maille käynnistyi ulkopuolisella rahoituksella vuoden 2000 aikana yhteensä 35.600 kerrosneliömetrin asunto- ja toimitilahankkeet. Wärtsilän omistuksessa on alueella jäljellä toimitilarakennusoikeutta vielä noin 86.000 kerrosneliömetriä.

Wärtsilä Kiinteistöt myi kiinteistöjä ja osakkeita yhteensä 29,5 milj.eurolla (19,9), josta syntyi 10,1 milj.euron (7,1) myyntivoitto. Kiinteistöihin kohdistuneita arvonorotuksia purkautui 3,7 milj. eurolla (2,8). Kiinteistöjen myynnin johdosta vuokratuotot alenivat ja olivat yhteensä 6,0 milj.euroa (6,7). Vuokrausaste säilyi ennallaan ja oli vuoden lopussa 90%. Myös kirjanpitoarvolle laskettu nettotuotto säilyi edellisvuoden tasolla ollen 8,5%.

Wärtsilä Kiinteistöjen vastuulla olevien kiinteistöjen kirjanpitoarvo ilman konsernin omassa käytössä olevia kiinteistöjä oli vuoden lopussa 27,5 milj.euroa (49,8).

# Osakkeet ja osakkeenomistajat

Osaketietoa		
	SARJA A	SARJA B
Pörssierä	100 kpl	100 kpl
Ääniä/osake	10 kpl	1 kpl
Verotusarvo		
euroa <sup>1</sup>	13,51	13,69
markkaa <sup>1</sup>	80,33	81,40

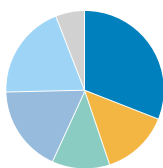
<sup>1</sup> osakkeelta 2000.

## Omistajaryhmät osakeomistuksen mukaan



- Yksityiset yritykset 25,2%
- Rahoitus- ja vakuutuslaitokset 12,3%
- Julkisyhtiöt 13,8%
- Voittoa tavoittelemattomat yhtiöt 15,1%
- Kotitaloudet 21,4%
- Ulkomaat ja hallintarekisteröidyt 12,1%

## Omistajaryhmät äänten mukaan



- Yksityiset yritykset 30,9%
- Rahoitus- ja vakuutuslaitokset 14,0%
- Julkisyhtiöt 11,7%
- Voittoa tavoittelemattomat yhtiöt 17,9%
- Kotitaloudet 19,3%
- Ulkomaat ja hallintarekisteröidyt 6,0%

Wärtsilä Oyj Abp:n osakkeet noteerataan Helsingin pörssissä päälistalla. Lisäksi Wärtsilän osakkeilla käydään kauppaa Lontoon pörssin ylläpitämässä SEAQ International -järjestelmässä (Stock Exchange Automatic Quotation system).

Wärtsilä Oyj Abp:n vähimmäis- ja enimmäisosakepääoma ovat 87,5 milj. euroa ja 350 milj. euroa, joiden rajoissa osakepääomaa voidaan korottaa tai alentaa yhtiöjärjestyksestä muuttamatta. Yhtiön maksettu osakepääoma on 189.708.253 milj. euroa. Yhtiökokouksessa A-sarjan osakkeilla on 10 ääntä ja B-sarjan osakkeilla 1 ääni. Osakkeiden nimellisarvo on 3,50 euroa. Kaikki osakkeet oikeuttavat samansuuruisen osinkoon.

A-osakkeita on 13.935.412 kpl ja B-osakkeita 40.266.946 kpl. Yhteensä osakkeita on 54.202.358 kpl.

## VAIHDETTAVAT DEBENTUURILAINAT JA JOHDON OPTIOLAINAT

Yhtiön hallitus laski maaliskuussa 1994 liikkeeseen kaksi samansuuruista ja yhteensä 700 Mmk:n (117,7 milj. euron) pääomalainaehdoista vaihdettavaa debentuurilainaa, joista toinen on vaihdettavissa A- ja B-sarjan ja toinen B-sarjan osakkeisiin. 31.12.2000 mennessä oli vaihdettu yhteensä 8.744 A-osaketta ja 14.088 B-osaketta, mikä vastaa lainapääomana yhteensä 0,5 milj. euroa (3,1 Mmk). Laskennallinen vaihtohinta on 19,11 euroa/osake.

Yhtiökokouksen 1996 antaman valtuutuksen perusteella yhtiö laski liikkeeseen nimellisarvoltaan 180.000 markan (30.274 euron) määräisen johdon optiolainan. Oikeus merkitä osakkeita alkoi 1.9.1996 ja päättyi 2.5.2003, jolloin laina maksetaan takaisin. Merkintähinta on 13,49 euroa/osake. Lainaa merkitsi 34

konsernin ja toimialojen johtoon silloin kuuluvaa henkilöä. Lainan perusteella on merkitty 9.600 kpl yhtiön B-sarjan osaketta (0,02% osakkeista ja 0,005% äänistä). Muita osakesidonnaisia henkilöstön kannustinjärjestelmiä ei vuonna 2000 ollut voimassa.

Vaihtojen johdosta Wärtsilän osakepääoma nousi vuoden 2000 aikana yhteensä 7.392 eurolla. A-osakkeiden määrä lisääntyi 308 kappaleella ja B-osakkeiden määrä 1.804 kappaleella, eli yhteensä osakkeiden määrä lisääntyi 2.112 kappaleella ja äänimäärä 4.884 äänellä.

## JOHDON OSAKEOMISTUS

Yhtiön hallituksen jäsenet ja toimitusjohtaja sekä näiden määräysvalta-yhteisöt omistavat Wärtsilä Oyj Abp:n osakkeita yhteensä 1.375.452 kappaletta eli 2,54% koko osakekannasta ja 3,33% äänivallasta. Hallituksen jäsenet sekä näiden määräysvalta-yhteisöt omistavat vaihdettavia debentuurilainoja yhteensä 20.390.000 markan (3.429.352 euron) pääoma-arvosta eli 2,92% debentuurilainojen kokonaismäärästä. Jos vaihto-oikeutta käytettäisiin, heidän omistuksensa lisääntyisi yhteensä 179.432 osakkeella eli 0,33% yhtiön nykyisestä osakekannasta ja 0,46% äänimäärästä.

Vuoden 1996 johdon optiolainan nojalla yksi hallituksen jäsen omistaa yhteensä 41 optiotodistusta, joiden perusteella hänen osakeomistuksensa voi kasvaa enintään 49.200 kappaleella eli 0,09% nykyisestä osakekannasta ja 0,03% äänimäärästä.

## EHDOTUKSET

### YHTIÖKOKOUKSELLE

Hallitus esittää 20.3.2001 kokoontuvalle varsinaiselle yhtiökokoukselle, että 31.12.2000 päättyneeltä tilikaudelta jaetaan 0,65 euron (3,86 markan)

normaalin osingon lisäksi ylimääräistä osinkoa 2,00 euroa (11,89 markkaa) osakkeelta.

Ylimääräiseen osinkoon liittyen hallitus esittää yhtiökokoukselle, että vuoden 1994 vaihdettavien debentuurilainojen vaihtosuhdetta ja vuoden 1996 optiolainaan liittyvien optiotodistusten mukaista Wärtsilän B-osakkeen merkintähintaa muutetaan ylimääräisen osingon määrää vastaavasti.

Yhtiökokoukselle esitetään myös hallituksen ehdotus optio-oikeuksien antamisesta Wärtsilä-konsernin avainhenkilöstölle. Optio-oikeuksien määräksi ehdotetaan 1.500.000 kappaletta ja niillä voisi merkitä yhteensä saman määrän Wärtsilä Oyj Abp:n B-osakkeita. Optio-oikeuksilla merkittävien osakkeiden osuus osakepääomasta on 2,7% ja äänistä 0,8%. Optio-ohjelman tarkoituksena on kannustaa avainhenkilöstöä pitkäjänteiseen työskentelyyn omistaja-arvon kasvattamiseksi sekä edistää tämän henkilöstön sitoutumista yhtiöön.

Hallitus esittää lisäksi, että yhtiökoukous valtuuttaisi hallituksen yhden vuoden ajaksi hankkimaan Helsingin pörssistä yhtiön omia osakkeita kulloinkin voimassa olevaan pörssikurssiin muussa kuin osakkeenomistajien omistusten suhteessa. Hankinta voi käsittää enintään 696.770 A-osaketta ja enintään 2.013.347 B-osaketta, eli enintään 5% kaikista osakkeista ja äänistä. Yhtiökokoukselta pyydettyä valtuutus sisältää myös oikeuden luovuttaa näin hankitut yhtiön omat osakkeet vähintään Helsingin pörssissä kulloinkin vallitsevasta käyvästä hinnasta osakkeenomistajien etuoikeudesta poiketen. Hallitukselle 23.3.2000 annettu vastaava valtuutus hankkia ja luovuttaa yhtiön omia osakkeita, mitä ei ole käytetty, esitetään samalla peruutettavaksi.

Osakeyhtiölakiin tehtyjen muutosten johdosta hallitus esittää, että yhtiöjärjestyksen 10 §:ssä mainittua ilmoittautumisaikaa yhtiökokoukseen muutetaan uusien säännösten mukaiseksi.

*Tunnuslukujen laskentakaavat on esitetty sivulla 76.*

*Nykyinen toiminimi Wärtsilä Oyj Abp, kotipaikka Helsinki, merkittiin kaupparekisteriin 22.9.2000. Wärtsilän osakkeet siirrettiin arvo-osuusjärjestelmään helmikuussa 1993.*

*Osakekurssit ennen vuotta 1999 on muutettu euroiksi virallisella vaihtokurssilla: 1 euro = 5,94573 mk.*

#### VAIHTOVELKAKIRJA- JA OPTIOLAINOJEN MAHDOLLINEN VAIKUTUS OSAKEPÄÄOMAAN

	Osakemäärä		Osakepääoma		Äänimäärä		Vaihto-/merkintäehdot	
	kpl	%	euro	%	kpl	%	Kurssi	Aika
Vaihtovelkakirjalaina	+6.132.456	+11,3	+21.463.596	+11,1	19,11		2.1.-30.11. vuosittain	
Optiolaina	+206.400	+0,4	+722.400	+0,11	13,49		2.1.-30.11. 2.5.2003 asti	
<b>Yhteensä</b>	<b>+6.338.856</b>	<b>+11,7</b>	<b>+22.185.996</b>	<b>+11,21</b>				

Wärtsilän osakemäärä 60.541.214 kpl ja äänimäärä 213.615.374 kpl, jos kaikki vaihto- ja merkintäoikeudet käytetään.

#### OSAKEPÄÄOMAN MUUTOKSET

	SARJA A				SARJA B				YHTEENSÄ	
	Osakkeet kpl	%	Äänet kpl	%	Osakkeet	%	Äänet kpl	%	Osakkeet	Äänet
Osakkeet/äännet 31.12.1999	13.935.104	25,7	139.351.040	77,6	40.265.142	74,3	40.265.142	22,4	54.200.246	179.616.182
vaihdetut debentuurilainat optioilla merkityt osakkeet	308		3.080		1.804		1.804		2.112	4.884
<b>Yhteensä 31.12.2000</b>	<b>13.935.412</b>	<b>25,7</b>	<b>139.354.120</b>	<b>77,6</b>	<b>40.266.946</b>	<b>74,3</b>	<b>40.266.946</b>	<b>22,4</b>	<b>54.202.358</b>	<b>179.621.066</b>

**Wärtsilän yhtiö- ja osaketunnuksia:**
**Helsingin pörssissä WRT**

A-osake	WRTAV
B-osake	WRTBV

**Reutersin RI-koodit**

A-osake	WRTAV.HE
B-osake	WRTBV.HE

**Bloomberg**

A-osake	WRTAV FH
B-osake	WRTBV FH

**WÄRTSILÄN OSAKE HELSINGIN PÖRSSISSÄ**

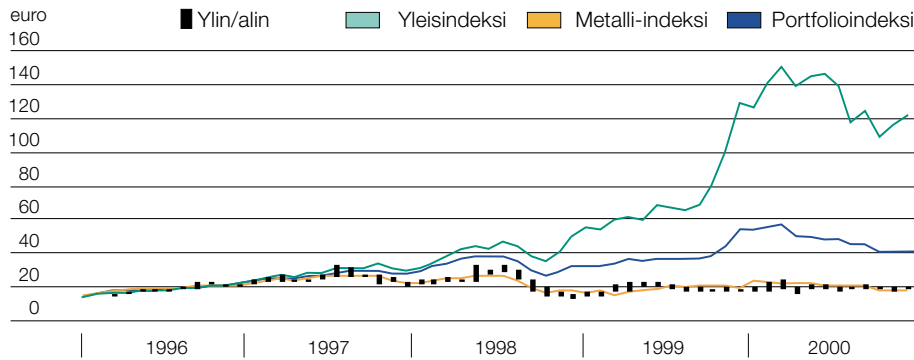
		2000	1999	1998	1997	1996
<b>Pörssivaihto</b>	Meuro					
Sarja A		27,4	17,3	44,8	65,2	56,3
Sarja B		332,9	310,0	474,1	403,4	256,5
Yhteensä		360,3	327,3	518,9	468,6	312,8
<b>Vaihdettu määrä</b>	1.000 kpl					
Sarja A		1.359	924	2.018	2.611	2.976
Sarja B		16.636	16.825	20.748	16.255	13.980
Yhteensä		17.995	17.749	22.766	18.866	16.956
<b>Vaihtuvuus</b>	%					
Sarja A		9,8	6,6	14,5	18,8	10,7
Sarja B		41,3	41,8	51,7	40,6	53,7
Yhteensä		33,2	32,7	42,1	35,0	31,5
<b>Keskikurssi</b>	euro					
Sarja A		20,14	18,69	22,19	24,95	18,92
Sarja B		20,01	18,43	22,86	24,86	18,33
<b>Alin/ylin kurssi</b>	euro					
Sarja A	alin	16,30	14,60	12,61	20,18	14,46
	ylin	25,00	23,75	32,96	32,96	23,46
Sarja B	alin	17,00	13,71	12,78	19,88	14,30
	ylin	24,30	24,00	33,30	32,80	23,46
<b>Pörssikurssi tilikauden lopussa</b>	euro					
Sarja A		19,50	18,20	15,09	21,70	21,78
Sarja B		19,70	18,50	14,80	21,53	21,70
<b>Osakekannan markkina-arvo tilikauden lopussa yht.</b>	Meuro	1.065	999	806	1.163	1.166

**OSAKEKOHTAISIA TUNNUSLUKUJA**

		2000	1999	1998	1997	1996
Tulos/osake (EPS)	euro	4,20	2,43	0,45	0,92	1,90
Laimennettu EPS	euro	3,87				
Oma pääoma/osake	euro	14,59	13,09	11,60	12,11	11,44
Osinko/osake	euro	2,65 <sup>1</sup>	2,85	1,55	0,46	0,71
Osinko/tulos	%	63,1 <sup>1</sup>	117,3	344,4	50,4	37,5
Efektiiivinen osinkotuotto	%					
Sarja A		13,61 <sup>1</sup>	15,66	10,27	2,12	3,30
Sarja B		13,55 <sup>1</sup>	15,41	10,47	2,16	3,31
Osakekurssi /osakekohtainen tulos (P/E)						
Sarja A		4,6	7,5	36,4	23,8	11,4
Sarja B		4,7	7,6	35,7	23,3	11,4
Osakekurssi /osakekohtainen oma pääoma (P/BV)						
Sarja A		1,3	1,4	1,3	1,8	1,8
Sarja B		1,3	1,4	1,2	1,8	1,9
Osakkeiden oikaistu lukumäärä	1.000 kpl					
tilikauden lopussa		54.202	54.200	54.199	53.901	53.868
keskimäärin		54.200	54.199	54.050	53.868	53.868

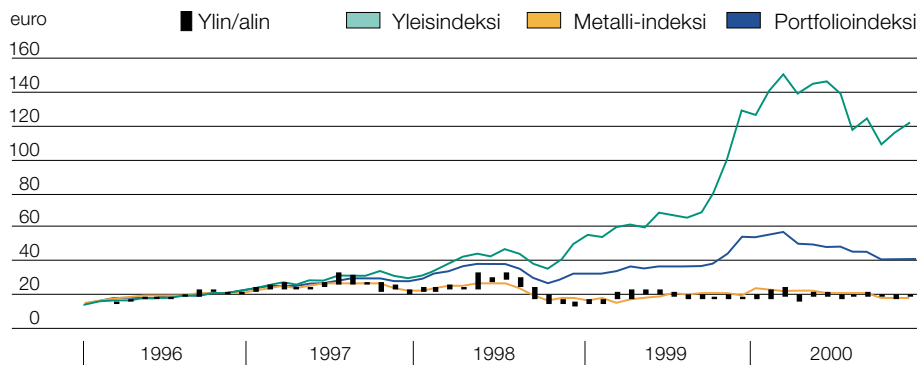
<sup>1</sup> Hallituksen ehdotus.

### A-OSAKKEIDEN KURSSIKEHITYS



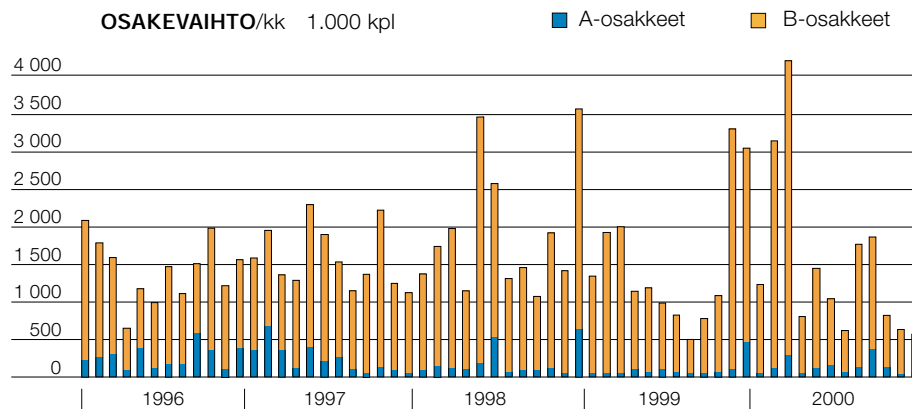
Viereiset kuvat osoittavat kehitystä 2.1.1996 - 29.12.2000.

### B-OSAKKEIDEN KURSSIKEHITYS



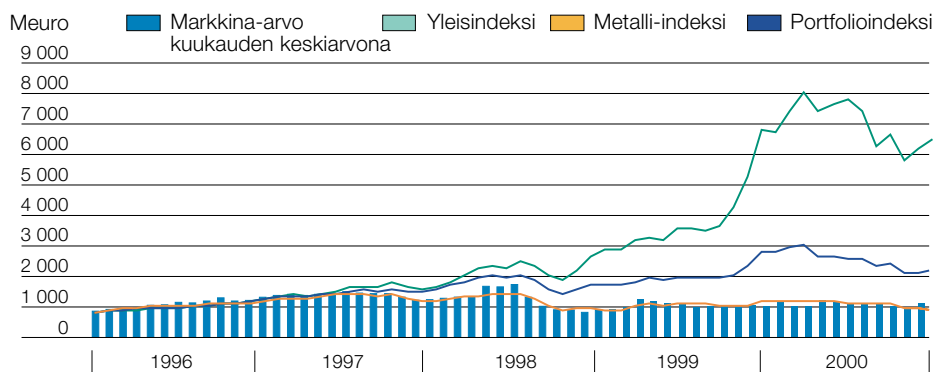
HEX-yleisindeksi, -portfolioindeksi sekä -toimialaindeksi on viereisissä kuvissa suhteutettu Wärtsilän kurssikehitykseen.

### OSAKEVAIHTO/kk 1.000 kpl



4.1.1999 lähtien kaikki osakkeet on noteerattu vain euroissa Helsingin pörssissä.

### MARKKINA-ARVO



Lontoon SEAQ-järjestelmässä vaihdettiin vuonna 2000 n. 4,7 miljoonaa Wärtsilän osaketta eli 8,7% osakekannasta.

Viereiset taulukot  
perustuvat  
arvo-osuusrekisterin  
tietoihin 29.12.2000.

SUURIMMAT OSAKKEENOMISTAJAT	Osakemäärä		1.000 kpl		% äänistä	% osak- keista
	Sarja A		Sarja B			
1. Fiskars Oyj Abp		3.636		5.806	23,5	17,4
2. Vakuutusyhtiö Sampo-Leonia Oyj	338		0			
Teollisuusvakuutus Oy	570		1.000			
Vakuutusosakeyhtiö Henki-Sampo	267		558			
Vakuutusosakeyhtiö Yritys-Sampo	40	1.215	0	1.558	7,6	5,1
3. Keskinäinen Eläkevakuutusyhtiö Varma-Sampo		675		761	4,2	2,6
4. Svenska Litteratursällskapet		614		21	3,4	1,2
5. Agrofin Oy Ab		416		678	2,7	2,0
6. Merita Pankki Oyj		428		0	2,4	0,8
7. Tapiola Keskinäinen Vakuutusyhtiö	185		338			
Keskinäinen Eläkevakuutusyhtiö Tapiola	80		415			
Keskinäinen Henkivakuutusyhtiö Tapiola	20		168			
Yritysten Henkivakuutus Oy Tapiola	6	291	78	999	2,2	2,4
8. Keskinäinen Eläkevakuutusyhtiö Ilmarinen		230		1.553	2,1	3,3
9. Brita Maria Renlundin Muistosäätiö		228		330	1,5	1,0
10. Kuntien Eläkevakuutus		146		926	1,3	2,0
11. Metalliteollisuuden Keskusliitto		202		337	1,3	1,0
12. Signe och Ane Gyllenbergs Stiftelse		201		142	1,2	0,6
13. Kansaneläkelaitos		165		377	1,1	1,0
14. Sigrid Juselius Stiftelse		181		181	1,1	0,7
15. Livränteanstalten Hereditas		104		298	0,7	0,7
15 suurinta yhteensä		8.732		13.967	56,3	41,8

Wärtsilällä on yhteensä  
17.871 rekisteröityä  
osakkeenomistajaa.

OSAKEMÄÄRIEN JAKAUMA			Sarja A				Sarja B			
Osakemäärä	osakkaita	%	osakkeita	%	osakkaita	%	osakkeita	%		
1 -100	5.857	57,4	240.954	1,7	5.179	30,6	277.716	0,7		
101-1.000	3.713	36,3	1.175.772	8,4	9.298	54,8	3.323.163	8,3		
1.001-10.000	557	5,5	1.361.059	9,8	2.213	13,0	5.860.716	14,6		
10.001-100.000	58	0,6	1.747.701	12,5	244	1,4	6.617.575	16,4		
100.001-1.000.000	20	0,2	5.751.766	41,3	37	0,2	10.511.732	26,1		
1.000.001- Siirtämättä	1	0,0	3.635.724	26,1	4	0,0	13.629.072	33,8		
	–	–	22.436	0,2	–	–	46.972	0,1		
	10.206	100	13.935.412	100	16.975	100	40.266.946	100		

OMISTAJARYHMÄT	Sarja A		Sarja B		Yhteensä
	osakkaista	osakkeista	osakkaista	osakkeista	
%					äänistä
Yksityiset yritykset	2,1	8,6	3,3	16,6	30,9
Julkiset yritykset	–	–	–	–	–
Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	0,2	3,8	0,5	8,5	14,0
Julkisyhteisöt	0,2	2,8	0,4	11,0	11,7
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	3,7	4,9	3,7	10,2	17,9
Kotitaloudet	92,7	4,7	91,0	16,7	19,3
Ulkomaat ja hallintarekisteröidyt	1,1	0,8	1,1	11,2	6,0
Siirtämättä	–	0,1	–	0,1	0,2
	100	25,7	100	74,3	100



# Hallituksen toimintakertomus 2000

Wärtsilä-konsernin liikevaihto vuonna 2000 oli 2.706,8 milj. euroa (2.700,0). Vertailukelpoinen liikevaihto kasvoi 14,6%. Liikevoitto parani selvästi ja oli 367,1 milj. euroa (272,7). Liikevoittoon sisältyy kertaluonteisia eriä 225,4 milj. euroa. Vertailukauden liikevoitto sisälsi vastaavia eriä 174,5 milj. euroa. Tulos ennen satunnaisia eriä oli 336,1 milj. euroa (237,0).

Power-toimialojen liikevaihto kasvoi 2.287,8 milj. euroon (1.896,6) ja tulos parani selvästi. Tähän vaikutti erityisesti Voimalat- ja Huolto-toimialojen kasvu. Power-toimialojen liiketulos oli 86,2 milj. euroa (-28,5).

Ylimääräisen yhtiökokouksen päätöksellä 13.9.2000 Metran nimi muuttui Wärtsiläksi. Nimenmuutos oli seurausta yhtiön muuttumisesta yhteen toimialaan keskittyväksi konserniksi, kun Wärtsilä NSD oli siirtynyt Metran sataprosenttiseen omistukseen, ja kun omistus Sanitecissa aleni 46,7%:iin. Samassa yhteydessä emoyhtiön ja Wärtsilä NSD:n konsernijohdon organisaatiot yhdistettiin. Aiempia Wärtsilä NSD:n liiketoiminta-alueita kutsutaan yhteisellä nimellä Power-toimialat.

Vuoden 2000 tilinpäätöksessä Sanitec on konsolidoitu tuloslaskelmassa tytäryhtiönä maaliskuun loppuun asti ja yhdistelty osakkuusyhtiönä huhtikuusta alkaen. Assa Abloyta ei enää käsitellä osakkuusyhtiönä omistuksen pienentyttyä 16,4%:iin osakemyyntien seurauksena.

## LIIVEVAIHTO JA TULOS

Konsernin liikevaihto oli 2.706,8 milj. euroa (2.700,0). Konsernirakenteen muutoksista puhdistettu vertailukelpoinen liikevaihto kasvoi 14,6%. Power-toimialojen liikevaihto oli 2.287,8 milj. euroa (1.896,6) ja Imatra Steelin liikevaihto

194,1 milj. euroa (173,0). Sanitec konsolidoitiin kolmelta kuukaudelta.

Wärtsilä-konsernin liikevoitto oli 367,1 milj. euroa (272,7). Liikevoittoon sisältyy kertaluonteisena eränä 225,4 milj. euron myyntivoitto 12 miljoonan Assa Abloy osakkeen myynnistä. Vertailukauden liikevoitto sisälsi 174,5 milj. euron kertaluonteiset erät. Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista oli 12,0 milj. euroa (-10,1).

Tulos ennen satunnaisia eriä kasvoi 336,1 milj. euroon (237,0). Sekä Power-toimialojen että Imatra Steelin kannattavuus paranivat. Wärtsilän omistus Polarissa on kirjattu vuodenvaihteen pörssikurssia vastaavaan arvoon, josta on aiheutunut 20,4 milj. euron satunnainen kulu.

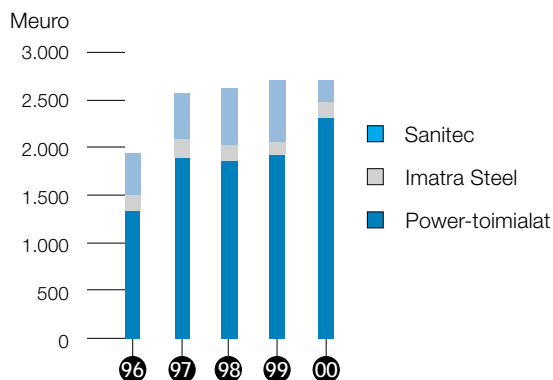
Konsernin verot olivat yhteensä 96,4 milj. euroa (95,9), josta tilikauden verojen osuus oli 93,3 milj. euroa (85,3). Kertaluonteisten erien verovaikutus oli 65,4 milj. euroa (45,1).

Tilikauden voitto oli 213,2 milj. euroa (130,1). Osakekohmainen tulos oli 4,20 euroa (2,43), josta kertaluonteisten erien osuus oli 2,95 euroa (2,38). Kertaluonteisiin eriin on laskettu osakkeiden myyntivoitto ottaen huomioon verovaikutukset sekä vuonna 1999 rakennejärjestelykustannukset. Tuotto sijoitetulle pääomalle (ROI) oli 25,4% (20,1%) ja omalle pääomalle (ROE) 27,6% (18,0%).

## KONSERNIN RAHOITUS JA INVESTOINNIT

Wärtsilän liiketoiminnan kassavirta oli tilikaudella 140,3 milj. euroa (106,9), erityisesti Power-toimialojen kassavirta oli voimakkaasti positiivinen, 226,4 milj. euroa (55,3). Myös Imatra Steelin kassavirta oli hyvä, 11,9 milj. euroa (17,3).

### Liikevaihdon kehitys



Liikevaihto Meuro	2000	1999	Muutos %
Merimootorit & Lisenssitoiminta	719,7	637,7	12,9
Voimalat	834,6	655,4	27,3
Huolto	702,0	589,9	19,0
Muut	31,5	13,6	
Power-toimialat yht.	2.287,8	1.896,6	20,6
Imatra Steel	194,1	173,0	12,2
Muu toiminta	8,3	8,8	
Sisäinen liikevaihto	-7,8	-8,4	
Jatkuva liiketoiminta	2.482,4	2.070,0	19,9
Sanitec	224,4 <sup>1</sup>	630,0	
Konserni	2.706,8	2.700,0	0,3

<sup>1</sup> 3 kuukautta

Konsernin rahoitustilanne oli hyvä. Likvidit varat vuoden lopussa olivat 118,9 milj. euroa (110,3). Korollisen lainapääoman nettomäärä aleni 396,7 milj. euroon (676,8).

Omavaraisuusaste parani 35,1%:iin (31,4%), ja nettovelkaantumisaste oli 0,60 (0,90). Jos vaihdettavat pääomalainat otetaan huomioon omana pääomana, omavaraisuusaste parani 40,2%:iin (35,5%) ja nettovelkaantumisaste oli 0,40 (0,68). Nettorahoituskulut laskivat 31,0 milj. euroon (35,7) ja olivat 1,1% liikevaihdesta.

Konsernirakenteen muutokset ja suotuisa liikepääoman kehitys vaikuttivat taseen kevenemiseen 2.465,3 milj. euroon (2.971,2). Sanitecin dekonsolidoinnin ja Cummins Wärtsilän Ranskan toimintojen integroinnin tasevaikutukset kompensoivat osittain toisiaan.

Katsauskauden investoinnit olivat 207,7 milj. euroa (263,8), joka koostui 151,7 milj. euron (180,0) osakeinvestoinneista ja 56,0 milj. euron (83,8) tuotannollisista investoinneista. Poistot olivat 103,1 milj. euroa (112,9). Suurimmat investointikohteet olivat Wärtsilä NSD:n vähemmistöosuuden (15,4%) osto Fincantieri Cantieri Navali Italianilta (100 milj. euroa) ja Assa Abloyn osakeantiin osallistuminen (36 milj. euroa). Tuotannollisista investoinneista merkittävin oli Turun koeajolaitteistojen modernisoinnin ensimmäinen vaihe.

Power-toimialojen tutkimus- ja kehityskustannukset olivat 79,6 milj. euroa (73,5) eli 3,5% liikevaihdesta (3,9%). Imatra Steelin vastaavat kustannukset olivat 1,9 milj. euroa (2,1).

## MUUTOKSET KONSERNIRAKENTEESSA

Wärtsilä NSD:stä tuli konsernin kokonaan omistama tytäryhtiö 29.2.2000. Metran nimi muuttui Wärtsiläksi ylimääräisen yhtiökokouksen päätöksellä 13.9.2000. Nimenmuutos rekisteröitiin 22.9.2000.

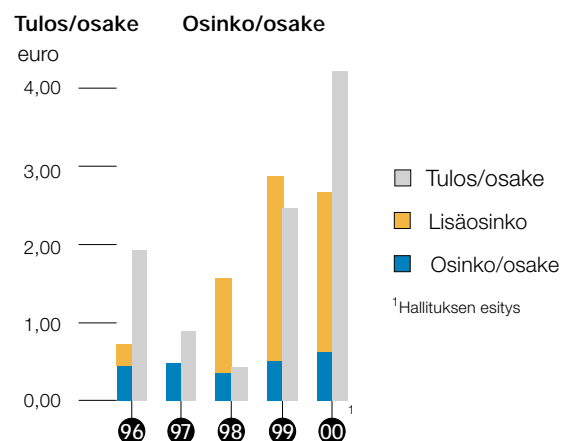
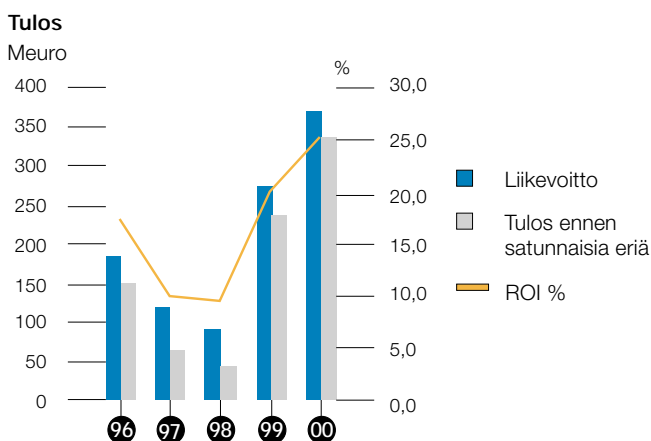
Varsinaisen yhtiökokouksen 23.3.2000 tekemän päätöksen mukaisesti 7.4.2000 Sanitec-osakkeina jaetun ylimääräisen osingon jälkeen Wärtsilän omistusosuus Sanitecista on 46,7%.

Viisi miljoonaa Assa Abloyn osaketta myytiin 111,5 milj. eurolla 8.3.2000 ja seitsemän miljoonaa osaketta 147,3 milj. eurolla 4.9.2000. Myyneistä syntyi 225,4 milj. euron myyntivoitto ennen veroja. Wärtsilä osallistui kesäkuussa Assa Abloyn osakeantiin omalla osuudellaan eli merkitsi 2,5 milj. uutta osaketta 35,9 milj. eurolla. Wärtsilän omistusosuus Assa Abloyssa on nyt 16,4%.

Yhteisyritys Cummins Wärtsilän purkaminen toteutettiin helmikuussa.

## POWER-TOIMIALAT

Power-toimialojen liikevaihto 2.287,8 milj. euroa (1.896,6) kasvoi 20,6% edellisvuodesta. Tähän vaikutti erityisesti Voimalat- ja Huolto-toimialojen hyvä kasvu. Lisäkasvua toivat myös Cummins Wärtsilän purkamisen myötä Wärtsilään liitetyt liiketoiminnot. Vertailukelpoinen kasvu oli 14,8%. Asiakkaille toimitettiin yhteensä 4.505 MW (3.663) voimaloita ja merimoottoreita. Lisenssivalmistajat toimittivat lisäksi 2.990 MW (2.615) Sulzer-moottoreita. Tilauksia saatiin 2.460,6 milj. euroa (1.853,7) eli 32,7% edellisvuotta enemmän. Tilaukanta vuoden vaihteessa, 1.624,2 milj. euroa (1.314,9), oli 23,5% korkeampi kuin edellisvuoden vastaavana ajankohtana. Se on Power-toimialojen kaikkien aikojen korkein. Power-toimialojen liiketulos oli 86,2 milj. euroa (-28,5). Selvä parannus on seurausta tervehdyttämistoimenpiteistä, kasvaneista volyymeistä ja prosessien kehittämisestä. Vertailuvuoden liiketulos sisälsi 20 milj. euroa kertaluonteisia kustannuksia Cummins Wärtsilän purkamisesta.



## MERIMOOTTORIT & LISENSITOIMINTA

Maailman telakoiden tilaukset kasvoi voimakkaasti viime vuonna. Telakoiden kapasiteetti on täydessä käytössä vuoden 2002 loppuun saakka, ja tilauksia on vuodelle 2004 asti. Kasvu oli voimakkainta Koreassa, mutta myös Japani ja Kiina ovat hyötynneet markkinatilanteesta. Eurooppaan tuli lähinnä keskikokoisten konttialuksien sekä ristelyalusten tilauksia.

Eri alustyypeistä tankkereiden tilausten kasvu oli suurinta, yli 160%. Myös kontti- ja ristelyalusten tilausmäärät kasvoivat. Sen sijaan suurten irtolastialusten tilaukset vähenivät huippuvuodesta 1999.

Merenkulkualan SMM-messuilla Hampurissa syyskuussa Wärtsilä esitteli The Ship Power Supplier –konseptinsa, jonka olennaisena osana on yhteistyö John Crane-Lipsin kanssa. Yhteistyön myötä Wärtsilä on nyt suurin laivojen propulsiojärjestelmien toimittaja, jolla on täydellinen tuotevalikoima. Yhteistyösopimuksen yhteydessä Wärtsilä luopui omasta potkurivalmistuksestaan Norjassa.

Merimoottoreiden kokonaismarkkinat kasvoivat 38% 23.743 MW:iin kesäkuusta 1999 toukokuuhun 2000 Diesel&Gas Turbine Worldwiden tilaston perusteella. Yhtiön tuotemerkkien Wärtsilän ja Sulzerin markkinaosuus pää- ja apumoottoritilauksista oli 28% (29%). Wärtsilän tekemän arvion mukaan keskinopeiden päämoottoreiden markkinaosuus vahvistui 38%:iin (36%) ja hidaskäyntisten päämoottoreiden markkinoilla yhtiön markkinaosuus oli 25% (35%). Wärtsilän markkina-asema on vahva erityisesti matkustajarah-tilaivoissa, autolautoissa ja risteilyaluksissa.

Wärtsilä toimitti 2.768 MW (2.317) keskinopeita ja nopeakäyntisiä merimoottoreita. Lisenssivalmistajat toimittivat 2.990 MW (2.615) hidaskäyntisiä Sulzer-merimoottoreita.

## VOIMALAT

Vuonna 2000 voimalamarkkinoita leimasivat öljyn ja kaasun korkeat hinnat ja kaikkien energiamuotojen suuret hintavaihtelut. Aasian markkinat ovat jälleen hitaasti elpymässä. Turkki on nousemassa uudeksi merkittäväksi markkina-alueeksi Wärtsilälle.

Tuotekehityksen ja projektihallinnon kehittäminen ovat parantaneet Voimalat-toimialan tehokkuutta ja toimitusten laatua. Osoituksena tästä ovat useat lisätilaukset vanhoilta asiakkailta. Myös toimitusten nopeus on merkittävä kilpailuetu Wärtsilälle.

Länsi-Eurooppa ja USA olivat edelleen Wärtsilän suurimmat kaasuvoimalamarkkinat. USA:han toimitettu kaasukompressorilaitos on Wärtsilälle uusi mielenkiintoinen markkina-avaus.

Suurimmat raskasöljyvoimaloiden toimitukset suuntautuvat Dominikaaniseen tasavaltaan, El Salvadoriin, Brasiliaan, Keniaan, Turkkiin, Intiaan, Indonesiaan, Taiwaniin ja Fidjisaarille.

Raskasöljyvoimaloissa Wärtsilän markkinaosuus on Diesel&Gas Turbine Worldwiden tilaston perusteella noussut 58%:iin (1.6.1999-31.5.2000), vertailukaudella vastaava markkinaosuus oli 55%. Kun otetaan huomioon kaikki polttoaineet ja alle 60 MW:n kaasuturbiinit, Wärtsilän markkinaosuus on alentunut 10%:sta 7%:iin. Pääsyyinä on kaasuturbiinien huomattavasti kasvanut osuus markkinoista.

Vuonna 2000 Wärtsilän voimalatoimitusten volyyymi kasvoi 31% 1.737 MW:iin (1.320). Toimituksista 1.574 MW (1.022) oli raskasöljyvoimaloita ja 163 MW (298) kaasuvoimaloita.

## HUOLTO

Wärtsilän Huolto-toimiala jatkoi hyvää kehitystään. Liikenvaihto kasvoi 19,0% (vertailukelpoista kasvua oli 11,0%).

Liiketulos	Meuro		ROI %		EBIT %	
	2000	1999	2000	1999	2000	1999
Power-toimialat	86,2	-28,5	12,1	-0,1	3,8	-1,5
Imatra Steel	17,4	10,8	15,6	10,0	9,0	6,2
Muu toiminta	245,6	209,8				
Jatkuva liiketoiminta	349,2	192,1	29,4	20,7	14,1	9,3
Sanitec	17,9 <sup>1</sup>	80,6		18,4		12,8
Konserni	367,1	272,7	25,4	20,1	13,6	10,1

<sup>1</sup> 3 kuukautta

Hidaskäyntisten moottoreiden huollosta kertyi liikevaihtoa 22,7% viimevuotista enemmän. Kasvu on seurausta huoltosopimusten lisääntyneestä määrästä. Ne tarjoavat asiakkaille varaosien lisäksi käyttöpalveluja sekä teknistä tukea. Wärtsilän tuotevalikoimaan kuuluu ratkaisuja, joilla asiakkaille toimitettujen järjestelmien tehokkuutta ja käytettävyyttä voidaan ylläpitää koko niiden elinkaaren ajan samalla, kun niiden ympäristövaikutuksia pienennetään.

Wärtsilä solmi vuonna 2000 uusia käyttöpalvelusopimuksia 272 MW:lle. Wärtsilän käyttöpalvelukanta on nyt 1.262 MW, suurimmat markkina-alueet ovat Intia, Väli-Amerikan maat ja Afrikka.

Wärtsilä julkisti syyskuussa verkkoliiketoimintastrategiansa. Verkon kautta pystytään tehostamaan toimintaa sekä asiakkaiden että toimittajien kanssa ja tarjoamaan Wärtsilän asiantuntijapalveluja asiakkaille entistä paremmin. Samalla Wärtsilän resursseja vapautuu hallinnollisesta työstä tuottavaan myynti- ja huoltotyöhön.

Verkkoliiketoiminnan meneillään olevassa kokeiluvaiheessa ensimmäiset asiakkaat käyttävät selainpohjaista varaosien tilauspalvelua eli Spares-on-Line -tuotetta. Uusia palveluja, kuten sähköisiä käyttöohjeita, on lisätty tuotevalikoimaan. Kehitystyötä jatketaan ja tavoitteena on kokeiluvaiheen jälkeen laajentaa palveluja ja asiakaspohjaa vuoden 2001 alkupuolella.

## TUTKIMUS JA TUOTEKEHITYS

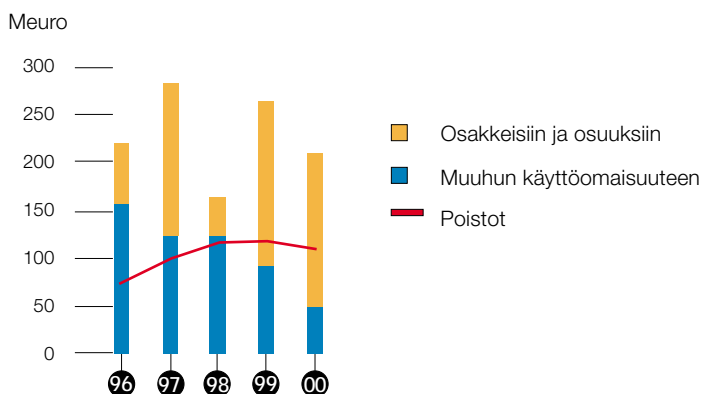
Tutkimuksen ja tuotekehityksen pääpaino on korkeassa hyötysuhteessa ja ympäristön huomioonottamisessa. Ympäristönäkökohdat ovat tärkeitä sekä maalla että merellä toimiville sovelluksille. Wärtsilän moottorit täyttävät kaikki keskeiset ympäristövaatimukset ja uusilla teknologioilla päästöjä voidaan vähentää entisestään.

Vuonna 2000 tuotiin markkinoille uusi monipolttoainemoottori W50DF (Dual Fuel), jonka odotetaan avaavan uusia markkinoita suuriin kaasuvoimaloihin. Päästöjä alentava Wärtsilän EnviroEngine-teknologia on otettu hyvin vastaan markkinoilla. Ensimmäiset tällaiset yhteispaineruiskutuksella varustetut moottorit Sulzer RTA58 RT-flex ja Wärtsilä 46 Common Rail toimitettiin asiakkaalle vuoden 2001 alussa. Wärtsilä on kehittänyt laajan valikoiman vaikeiden nestemäisten polttoaineiden ja maakaasun käyttöön soveltuvia moottoreita. Wärtsilä aloitti kenttäkokeet Orimulsion®-polttoaineella W46- ja W64-moottoreilla. Myös muita uusia polttoainemahdollisuuksia tutkitaan jatkuvasti.

## TUOTANTO

Tuotannossa jatkettiin rakennemuutosta joustavuuden lisäämiseksi muuttuvia markkinatilanteita vastaavaksi. Tuotantojärjestelmä perustuu tuotetehtaiden ja niiden tukitehtaiden väliselle yhteistyölle. Sidottua pääomaa on pystytty vähentämään ja joustavuutta lisäämään. Muun muassa Vaasassa on ulkoistettu teräslevyjen hitsaus ja putkien valmistus. Vaasassa W32-moottorin volyymit kääntyivät nousuun vuoden jälkimmäisellä puoliskolla. Turussa W46-moottoreita valmistettiin ennätysmäärä Italian tehtaan toimiessa tukitehtaana. Italian tehtaalla on myös lisätty hidaskäyntisten moottoreiden valmistusta, tilauskannassa on nyt 19 moottoria. Sopeuttamistoimenpiteitä markkinatilannetta vastaavaksi jatkettiin Italiassa ja Ranskassa suunnitelmien mukaisesti. Tuotantokoneiston tehokkuuden ja toiminnan laadun parantamista jatketaan.

## Bruttoinvestoinnit



Bruttoinvestoinnit	Meuro	2000	1999
<b>Yritysosot</b>			
Sanitec			122,1
			122,1
<b>Osakkeet</b>			
Power-toimialat		14,1	21,0
Sanitec			0,7
Muu toiminta		137,6	36,2
		151,7	57,9
<b>Muut investoinnit</b>			
Power-toimialat		47,4	41,7
Imatra Steel		7,7	9,0
Sanitec			31,0
Muu toiminta		0,9	2,1
		56,0	83,8
Konserni		207,7	263,8

## IMATRA STEEL

Kysyntä erikoisteräsmarkkinoilla oli vuoden 2000 aikana hyvä ja parani edelleen syksyn kuluessa. Pitkien erikoisterästen hintakehitys ei kuitenkaan seurannut kysynnän suotuisaa kehitystä. Toisaalta raaka-aineiden hinnat olivat edellisvuoden tasoon verrattuna selvästi korkeammalla. Myös energia- ja rahtikustannuksissa tapahtui nousua.

Raskaiden kuorma-autojen tuotanto ylsi Euroopassa uudelle ennätystasolle, vaikka USA:ssa kuorma-automarkkinat ovat kääntyneet laskuun. Henkilöautojen tuotanto pysyi edellisen vuoden suuruisena. Varastojen kasvu alkoi näkyä toimitusketjun eri osissa vuoden päättyessä.

Vuonna 2000 Imatra Steelin liikevaihto oli 194,1 milj. euroa (173,0) eli 12,2% enemmän kuin edellisenä vuonna. Kaikkien yksiköiden toimitusmäärät kasvoivat selvästi vuoden aikana. Imatran terästehtaan toimitukset nousivat uuteen vuosiennätykseen. Liikevoitto parani ja oli 17,4 milj. euroa (10,8).

Imatran terästehtaan perusmetallurgian uudistamisohjelmasta on tehty päätös. Vuosille 2001–2003 ajoittuvassa 21 milj. euron investointiohjelmassa uudistetaan jatkuvavalu, bloomiuuni ja karkeavalssaamo. Tavoitteena on edelleen parantaa tuotteiden laatua ja varmistaa perusmetallurgian kustannuskilpailukykyä.

## OMISTUKSET

Osakkuusyhtiö Sanitecin vaikutus näkyy Wärtsilän tuloksessa ensimmäisen vuosineljänneksen liikevoittona 17,9 milj. euroa (17,0) sekä loppuvuoden tulososuutena 12,4 milj. euroa. Sanitec julkistaa vuoden 2000 tuloksensa 16.2.2001. Wärtsilän omistuksen mukainen osuus (46,7%) Sanitecin markkina-arvosta 31.12.2000 oli 247,2 milj. euroa. Osakkeiden kirjanpitoarvo Wärtsilän konsernitaseessa on 165,6 milj. euroa.

Assa Abloy on julkistanut vuosituloksensa 7.2.2001. Wärtsilän omistuksen mukainen osuus (16,4%) Assa Abloyn markkina-arvosta 31.12.2000 oli 1.207,9 milj. euroa. Omistuksen kirjanpitoarvo konsernitaseessa on 140,0 milj. euroa. Wärtsilä kirjasi toukokuussa Assa Abloyn osinkoja 5,7 milj. euroa.

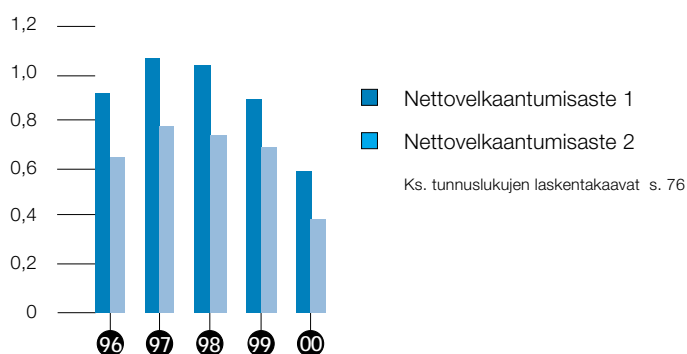
Wärtsilä Kiinteistöt myi vuonna 2000 kiinteistöjä ja asunto-osakkeita yhteensä 29,5 milj. eurolla (19,9), josta syntyi 10,1 milj. euron (7,1) myyntivoitto. Kiinteistöjen myynnin johdosta vuokratuotot alenivat ja olivat yhteensä 6,0 milj. euroa (6,7). Kiinteistöjen kirjanpitoarvo ilman konsernin omassa käytössä olevia kiinteistöjä oli vuoden lopussa 27,5 milj. euroa (49,8). Kirjanpitoarvolle laskettu nettotuotto oli 8,5% (8,5%).

## KONSERNIJOHTO JA HENKILÖSTÖ

Wärtsilän hallitus myönsi 13.9.2000 vuorineuvos Georg Ehrnroothille eron toimitusjohtajan tehtävästä sekä nimitti toimitusjohtajaksi dipl.ekon. Ole Johanssonin (49). Ehrnrooth siirtyi yhtiön palveluksesta eläkkeelle työsopimuksensa mukaisesti vuoden 2001 alusta lukien. Toukokuussa 2000 konsernin talous- ja rahoitusjohtajaksi nimitettiin KTM Raimo Lind. Syyskuussa vahvistettiin Wärtsilän johtokunnan kokoonpano. Samalla dipl.ekon. Sven Bertlin nimitettiin varatoimitusjohtajaksi sekä toimitusjohtajan sijaiseksi.

Tilikauden aikana konsernin palveluksessa oli keskimäärin 12.800 henkilöä (15.945). Tilikauden lopussa henkilöstön määrä oli 10.564 (18.422). Vähentyminen on seurausta konsernin rakenteesta tapahtuneista muutoksista. Power-toimialojen henkilöstömäärä kasvoi ja oli vuoden lopussa 9.255 (8.742). Kasvu johtuu pääosin yhteisyritys Cummins Wärtsilän purkamisen seurauksena Wärtsilän palvelukseen siirtyneestä henkilöstöstä ja Huolto-toimialan käyttöpäalveluhenkilöstön lisäyksestä.

## Nettovelkaantumisaste



Konsernin henkilöstön kehittäminen perustuu enenevässä määrin 12 osaamisalueen arviointiin. Jo yli 400 esimestä on arvioitu ja tulosten avulla konsernin johto on kyennyt muokkaamaan koulutustarjontaa. Ylin johto osallistuu aktiivisesti koulutusohjelmien toteuttamiseen.

#### VAIHTOVELKAKIRJALAINAT JA OPTIOLAINA

Vuoden 1994 pääomalainaehtoiin vaihdettaviin debentuurilainoihin kuuluvien vaihto-oikeuksien nojalla oli 31.12.2000 mennessä vaihdettu yhteensä 8.744 A-osaketta ja 14.088 B-osaketta, mikä vastaa lainapääomana yhteensä 0,5 milj. euroa (3,1 Mmk).

Vuoden 2000 aikana tapahtuneiden vaihtojen johdosta Wärtsilän osakepääomaa korotettiin yhteensä 7.392 eurolla ja se on korotuksen jälkeen 189,7 milj. euroa. Osakkeiden lukumäärä on yhteensä 54.202.358 kpl, joista A-sarjan osakkeita on 13.935.412 kpl ja B-sarjan osakkeita 40.266.946 kpl.

Yhtiön vuonna 1996 liikkeeseen laskeman optiolainan perusteella ei merkitty osakkeita tilivuoden aikana.

#### YHTIÖKOKOUKSET

Varsinainen yhtiökokous 23.3.2000 päätti jakaa osinkoa 0,50 euroa / osake rahana sekä ylimääräistä osinkoa 2,35 euroa / osake pääosin Sanitecin osakkeina. Vaihtovelkakirjalainojen ja optiotodistusten ehtoja korjattiin ylimääräisen osingon määrällä.

Wärtsilän hallituksen jäsenten määrä väheni yhdellä Carl-Olaf Homénin luopuessa hallituspaikastaan. Muilta osin hallituksen kokoonpano säilyi ennallaan. Hallituksen puheenjohtajana on jatkanut Robert G. Ehrnrooth ja

varapuheenjohtajana Vesa Vainio. Tilintarkastajaksi valittiin KHT-yhteisö KPMG Wideri Oy Ab.

Yhtiökokous antoi hallitukselle valtuutuksen yhtiön omien osakkeiden hankintaan ja luovutukseen. Valtuutus käsittää enintään 5% yhtiön koko osake- ja äänimäärästä. Valtuutusta ei ole käytetty.

Ylimääräisessä yhtiökokouksessa 13.9.2000 päätettiin toiminimen ja yhtiöjärjestyksen 1§:n muuttamisesta. Uusi toiminimi on Wärtsilä Oyj Abp, englanniksi Wärtsilä Corporation. Tämän seurauksena Metran A-osake muuttui Wärtsilän A-osakkeeksi ja Metran B-osake vastaavasti Wärtsilän B-osakkeeksi. Samalla otettiin käyttöön osakesarjojen uudet kaupankäyntitunnukset WRTAV ja WRTBV.

Ylimääräinen yhtiökokous päätti myös myydä yhteisellä arvo-osuustilillä olevat Wärtsilän A- ja B-osakkeet niiden omistajien lukuun. Yhteiselle tilille on kirjattu ne osakkeet, joiden osakekirjoja ei ole muutettu arvo-osuuksiksi.

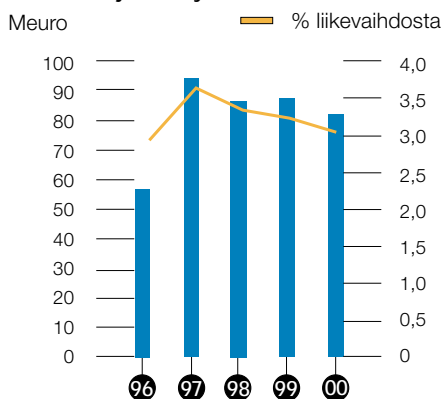
#### EHDOTUKSET YHTIÖKOKOUKSELLE

Hallitus esittää 20.3.2001 kokoontuvalle varsinaiselle yhtiökokoukselle, että 31.12.2000 päättyneeltä tilikaudelta jaetaan 0,65 euron (3,86 markkaa) normaalin osingon lisäksi ylimääräistä osinkoa 2,00 euroa (11,89 markkaa) osakkeelta.

Ylimääräiseen osinkoon liittyen hallitus esittää yhtiökokoukselle, että vuoden 1994 vaihdettavien debentuurilainojen vaihtosuhdetta ja vuoden 1996 optiolainaan liittyvien optiotodistusten mukaista Wärtsilän osakkeen merkintähintaa muutetaan ylimääräisen osingon määrää vastaavasti.

Yhtiökokoukselle esitetään myös hallituksen ehdotus optio-oikeuksien antamisesta Wärtsilä-konsernin avainhenkilöstölle.

#### Tutkimus- ja kehitysmenot



Korollinen lainapääoma	Meuro	2000	1999
Pitkäaikaiset velat		245,7	403,1
Lyhytaikaiset velat		239,3	391,2
Vaihdettava pääomalaina		117,2	117,2
Lainasaamiset		-86,6	-124,4
Rahat ja pankkisaamiset		-118,9	-110,3
Netto		396,7	676,8

Toimitetut megawattit	2000	1999	Muutos %
Voimalat yhteensä	1.737	1.320	32
Merimootorit, omat toimitukset	2.768	2.317	19
Wärtsilän toimitukset yhteensä	4.505	3.637	24
Lisenssivalmistajien toimitukset	2.990	2.615	14
Wärtsilä- ja Sulzer-toimitukset yht.	7.495	6.252	20

Optio-oikeuksien määräksi ehdotetaan 1.500.000 kappaletta ja niillä voisi merkitä yhteensä saman määrän Wärtsilä Oyj Abp:n B-osakkeita. Optio-oikeuksilla merkittävien osakkeiden osuus osakepääomasta on 2,7% ja äänistä 0,8%. Optio-ohjelman tarkoituksena on kannustaa avainhenkilöstöä pitkäjänteiseen työskentelyyn omistaja-arvon kasvattamiseksi sekä edistää avainhenkilöstön sitoutumista yhtiöön.

Hallitus esittää lisäksi, että yhtiökokous valtuuttaisi hallituksen yhden vuoden ajaksi hankkimaan Helsingin pörssistä yhtiön omia osakkeita kulloinkin voimassa olevaan pörssikurssiin muussa kuin osakkeenomistajien omistusten suhteessa. Hankinta voi käsittää enintään 696.770 A-osaketta ja enintään 2.013.347 B-osaketta, eli enintään 5% kaikista osakkeista ja äänistä. Yhtiökokoukselta pyydettyä valtuutus sisältää myös oikeuden luovuttaa näin hankitut yhtiön omat osakkeet vähintään Helsingin pörssissä kulloinkin vallitsevasta käyvästä hinnasta osakkeenomistajien etuoikeudesta poiketen. Hallitukselle 23.3.2000 annettu vastaava valtuutus hankkia ja luovuttaa yhtiön omia osakkeita, mitä ei ole käytetty, esitetään samalla peruutettavaksi.

Osakeyhtiölakiin tehtyjen muutosten johdosta hallitus esittää, että yhtiöjärjestyksen 10 §:ssä mainittua ilmoittautumisaikaa yhtiökokoukseen muutetaan uusien säännösten mukaiseksi.

## NÄKYMÄT VUODELLE 2001

Wärtsilä- ja Sulzer-merimoottoreiden markkinatilanteen odotetaan jatkuvan hyvänä. Propulsiojärjestelmissä Wärtsilän odotetaan kasvattavan markkinaosuuttaan The Ship Power Supplier -konseptin myötä. Lisääntyvän ympäristötietoisuuden odotetaan edistävän EnviroEngine-tuotteiden markki-

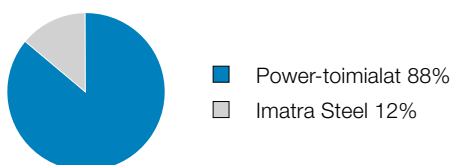
nointia. Offshore-markkinat ovat elpymässä ja myös tältä alueelta odotetaan kasvavaa liiketoimintaa.

Voimalat-toimialalla arvioidaan kysynnän kasvun jatkuvan Yhdysvalloissa. Hyvän kysynnän odotetaan jatkuvan myös Turkissa, Latinalaisessa Amerikassa ja Intiassa. Euroopassa avautuvat sähkömarkkinat suosivat joustavia ja pienimuotoisia voimalaitoksia. Kaasuvoimaloiden arvioidaan kasvattavan markkinaosuuttaan näillä markkinoilla.

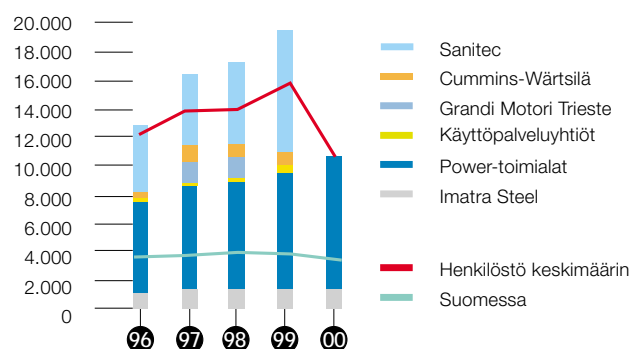
Wärtsilän Power-toimialojen hyvä tilauskanta ja tämän hetken suotuisat näkymät kasvattavat liikevaihtoa vuonna 2001 ja tulos paranee. Järjestelmällinen työ tuottavuuden ja laadun parantamiseksi jatkuu pitkän tähtäimen tulostavoitteen saavuttamiseksi.

Imatra Steelin vuosi 2001 on alkanut epävarmojen markkinanäkymien vallitessa. Kuorma- ja henkilöautojen tuotannon odotetaan kääntyvän laskuun kevään kuluessa Euroopassa. Imatra Steelin liikevaihdon ja tuloksen arvioidaan hieman laskevan vuonna 2001.

### Henkilöstö toimialoittain 31.12.2000



### Henkilöstö toimialoittain



## Tuloslaskelma

Meuro	Viite	2000	%	1999	%
<b>Liikevaihto</b>	1	2.706,8	100,0	2.700,0	100,0
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen muutos		-30,5		-82,3	
Valmistus omaan käyttöön		3,1		14,0	
Liiketoiminnan muut tuotot	2	264,1		236,6	
Materiaalit ja palvelut					
Aineet, tarvikkeet ja tavarat					
Ostot tilikauden aikana		-1.068,1		-1.058,6	
Varastojen muutos		-19,2		-25,1	
Ulkopuoliset palvelut		-536,8		-439,7	
		1.624,1		-1.523,4	
Henkilöstökulut	3	-554,4		-602,1	
Poistot ja arvonalentumiset	4	-103,1		-112,9	
Liiketoiminnan muut kulut		-306,8		-347,1	
Osuus osakkuusyritysten tuloksista		12,0		-10,1	
<b>Liikevoitto</b>		367,1	13,6	272,7	10,1
Rahoitustuotot ja -kulut	5				
Tuotot pysyvien vastaavien sijoituksista		7,9		2,5	
Muut korko- ja rahoitustuotot		32,3		55,0	
Kurssierot		-10,5		0,3	
Korko- ja muut rahoituskulut		-60,7		-93,5	
		-31,0	-1,1	-35,7	-1,3
<b>Tulos ennen satunnaisia eriä</b>		336,1	12,4	237,0	8,8
Satunnaiset erät	6				
Satunnaiset kulut		-20,4		-2,5	
		-20,4		-2,5	
<b>Tulos ennen veroja</b>		315,7	11,7	234,5	8,7
Tuloverot	7				
Vähemmistöosuus		-96,4		-95,9	
		-6,1		-8,5	
<b>Tilikauden voitto</b>		213,2	7,9	130,1	4,8



# Rahoituslaskelma

Meuro	2000	1999
<b>Liiketoiminnan rahavirta:</b>		
Liikevoitto	367,1	272,7
Oikaisut liikevoittoon:		
Osuus osakkuusyritysten tuloksista	-12,0	10,1
Poistot ja arvonalentumiset	103,1	112,9
Käyttöomaisuuden myyntivoitot ja -tappiot	-245,7	-203,5
Muut oikaisut, Sanitec	-31,8	
Liiketoiminnan rahavirta ennen käyttöpääoman muutosta	180,7	192,2
Käyttöpääoman muutos:		
Lyhytaikaisten korottomien liikesaamisten lisäys(-)/vähennys(+)	35,6	51,3
Vaihto-omaisuuden lisäys(-)/vähennys(+)	62,3	149,4
Lyhytaikaisten korottomien velkojen lisäys (+)/vähennys(-)	-1,2	-161,3
	96,7	39,4
<b>Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja</b>	277,4	231,6
Korko- ja rahoituskulut	-123,4	-249,8
Saadut osingot liiketoiminnasta	8,4	5,3
Korko- ja rahoitustuotot liiketoiminnasta	66,2	206,5
Tuloverot	-88,3	-86,7
Liiketoiminnan rahavirta ennen satunnaisia eriä	140,3	106,9
<b>Liiketoiminnan rahavirta (A)</b>	140,3	106,9
<b>Investointien rahavirta:</b>		
Yritysosotot		-122,1
Investoinnit muihin sijoituksiin	-151,7	-58,0
Investoinnit muihin aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-56,0	-83,6
Luovutustulot muista sijoituksista <sup>1</sup>	259,2	188,3
Luovutustulot aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä	23,4	22,9
Lainasaamisten lisäys(-)/vähennys(+)	-1,7	18,1
Korkotuotot investoinneista		0,8
Saadut osingot investoinneista	7,9	1,5
<b>Investointien rahavirta (B)</b>	81,1	-32,1
<b>Rahoituksen rahavirta:</b>		
Vähemmistöjen sijoitus konserniyhtiöihin		84,8
Lainasaamisten lisäys(-)/vähennys(+)	18,7	147,9
Lyhytaikaisten lainojen lisäys (+)/vähennys(-)	-109,9	-208,4
Pitkäaikaisten lainojen nostot	0,3	163,9
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut ja muut muutokset	-62,2	-234,0
Maksetut osingot <sup>2</sup>	-78,6	-21,2
Muut muutokset	18,9	7,9
<b>Rahoituksen rahavirta (C)</b>	-212,8	-59,1
<b>Likvidien varojen muutos (A+B+C), lisäys(+)/vähennys(-)</b>	8,6	15,7
Likvidit varat tilikauden alussa	110,3	94,6
Likvidit varat tilikauden lopussa	118,9	110,3

Konsolidoinnin kurssimuutosten vaikutus on eliminoitu.

<sup>1</sup> Muutokseen sisältyy Sanitecin likvidien varojen vähennys -30,7 miljoonaa euroa.

<sup>2</sup> Vuonna 2000 maksettu osinkoa 27,1 miljoonaa euroa ja lisäosinkoa Sanitecin osakkeina sekä tähän liittyviä veroja.

## Tase

Vastaavaa	Meuro	Viite	31.12.2000	%	31.12.1999	%
<b>Pysyvät vastaavat</b>		9				
Aineettomat hyödykkeet						
Aineettomat oikeudet			6,2		9,8	
Konserniaktiiva			119,6		189,6	
Muut pitkävaikutteiset menot			26,9		18,3	
			152,7	6,2	217,7	7,3
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>						
Maa- ja vesialueet			44,1		91,5	
Rakennukset ja rakennelmat			162,8		233,4	
Koneet ja kalusto			214,3		328,2	
Muut aineelliset hyödykkeet			16,8		11,9	
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat			15,5		30,5	
			453,5	18,4	695,5	23,4
<b>Sijoitukset</b>						
Osakkeet osakkuusyryyksissä			179,0		195,2	
Saamiset osakkuusyryyksiltä			2,0		0,5	
Muut osakkeet ja osuudet			183,7		98,0	
Muut saamiset			7,7		10,5	
			372,4	15,1	304,2	10,3
<b>Pysyvät vastaavat yhteensä</b>			978,6	39,7	1.217,4	41,0
<b>Vaihtuvat vastaavat</b>						
Vaihto-omaisuus						
Aineet ja tarvikkeet			232,3		263,8	
Keskeneräiset tuotteet			245,2		280,6	
Valmiit tuotteet/tavarat			48,0		114,8	
Ennakkomaksut			13,5		8,5	
			539,0	21,9	667,7	22,5
Pitkäaikaiset saamiset		10				
Myyntisaamiset			4,8		9,1	
Saamiset osakkuusyryyksiltä			6,1		10,3	
Lainasaamiset			17,3		17,0	
Laskennalliset verosaamiset		11	30,7		41,4	
Muut saamiset			0,8		0,1	
Siirtosaamiset		13	2,8		3,6	
			62,5	2,5	81,5	2,7
Lyhytaikaiset saamiset		12				
Myyntisaamiset			541,0		621,9	
Saamiset osakkuusyryyksiltä			2,9		15,5	
Lainasaamiset			62,8		97,2	
Muut saamiset			23,4		38,2	
Siirtosaamiset		13	136,2		121,5	
			766,3	31,1	894,3	30,1
Rahoitusarvopaperit		14				
Muut osakkeet ja osuudet					4,8	0,1
Rahat ja muut pankkisaamiset			118,9	4,8	105,5	3,6
<b>Vaihtuvat vastaavat yhteensä</b>			1.486,7	60,3	1.753,8	59,0
<b>Vastaavaa</b>			2.465,3	100,0	2.971,2	100,0

# Tase

Vastattavaa	Meuro	Viite	31.12.2000	%	31.12.1999	%
<b>Oma pääoma</b>		15				
Osakepääoma			189,7		189,7	
Ylikurssirahasto			45,6		45,5	
Muut rahastot			54,8		74,4	
Kertyneet voittovarot			287,6		269,6	
Tilikauden tulos			213,2		130,1	
			790,9	32,1	709,3	23,9
Pääomalainat		16	117,2	4,8	117,2	3,9
<b>Oma pääoma yhteensä</b>			908,1	36,8	826,5	27,8
<b>Vähemmistöosuus</b>			14,3	0,6	180,4	6,1
<b>Pakolliset varaukset</b>		17				
Eläkevaraukset			42,6		76,6	
Verovaraukset			2,1		10,7	
Muut pakolliset varaukset			64,7		86,1	
			109,4	4,4	173,4	5,8
<b>Vieras pääoma</b>		18				
Pitkäaikainen						
Joukkovelkakirjalainat			4,2		54,7	
Lainat rahoituslaitoksilta			183,7		290,7	
Eläkelainat			46,3		52,9	
Laskennallinen verovelka		19	46,5		65,2	
Muut pitkäaikaiset velat			13,8		8,1	
			294,5	11,9	471,6	15,9
Lyhytaikainen						
Joukkovelkakirjalainat			50,5			
Lainat rahoituslaitoksilta			179,7		283,6	
Eläkelainat			6,6		6,7	
Saadut ennakot			171,0		135,4	
Ostovelat			337,7		349,3	
Velat osakkuusyrityksille		21	1,8		6,1	
Muut lyhytaikaiset velat			38,7		144,0	
Siirtovelat		20	353,0		394,2	
			1.139,0	46,2	1.319,3	44,4
<b>Vieras pääoma yhteensä</b>			1.433,5	58,1	1.790,9	60,3
<b>Vastattavaa</b>			2.465,3	100,0	2.971,2	100,0

## Tuloslaskelma

Meuro	Viite	2000	1999
<b>Liikevaihto</b>		7,1	8,1
Liiketoiminnan muut tuotot	2	254,2	182,5
Henkilöstökulut	3	-3,8	-3,4
Poistot ja arvonalentumiset	4	-2,4	-2,6
Liiketoiminnan muut kulut		-10,7	-13,6
<b>Liikevoitto</b>		244,3	171,0
Rahoitustuotot ja -kulut	5		
Tuotot pysyvien vastaavien sijoituksista		19,3	17,8
Muut korko- ja rahoitustuotot		22,6	16,5
Kurssierot		1,0	-14,3
Korko- ja muut rahoituskulut		-27,0	-25,3
		15,9	-5,3
<b>Tulos ennen satunnaisia eriä</b>		260,2	165,7
Satunnaiset erät	6		
Satunnaiset kulut		-20,3	-2,6
Konserniavustukset		10,5	5,0
		-9,8	2,4
<b>Tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja</b>		250,4	168,1
Tilinpäätössiirrot			
Poistoeron muutos	4	0,9	1,5
<b>Tulos ennen veroja</b>		251,3	169,6
Tuloverot	7	-71,0	-45,8
<b>Tilikauden voitto</b>		180,3	123,8

## Rahoituslaskelma

Meuro	2000	1999
<b>Liiketoiminnan rahavirta:</b>		
Liikevoitto	244,4	171,0
Oikaisut liikevoittoon:		
Poistot ja arvonalentumiset	2,4	2,6
Käyttöomaisuuden myyntivoitot ja -tappiot	-250,3	-176,3
<b>Liiketoiminnan rahavirta ennen käyttöomaisuuden muutosta</b>	-3,5	-2,7
Käyttöomaisuuden muutos:		
Lyhytaikaisten korottomien liikesaamisten lisäys(-)/vähennys(+)	1,6	16,2
Lyhytaikaisten korottomien velkojen lisäys (+)/vähennys(-)	-35,3	-6,0
	-33,7	10,2
<b>Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja</b>	-37,2	7,5
Korko- ja rahoituskulut	-47,7	-68,1
Saadut osingot liiketoiminnasta	11,7	16,1
Korko- ja rahoitustuotot liiketoiminnasta	44,2	44,9
Tuloverot	-69,0	-45,8
<b>Liiketoiminnan rahavirta ennen satunnaisia eriä</b>	-98,0	-45,4
<b>Liiketoiminnan rahavirta (A)</b>	-98,0	-45,4
<b>Investointien rahavirta:</b>		
Investoinnit muihin sijoituksiin	-137,6	-36,3
Investoinnit muihin aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-0,9	-1,9
Luovutustulot muista sijoituksista	289,2	201,0
Luovutustulot aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä	15,1	20,2
Lainasaamisten lisäys(-)/vähennys(+)	2,8	
Korkotuotot investoinneista		0,8
Saadut osingot investoinneista	7,6	0,9
<b>Investointien rahavirta (B)</b>	176,2	184,7
<b>Rahoituksen rahavirta:</b>		
Lainasaamisten lisäys(-)/vähennys(+)	62,4	-224,4
Lyhytaikaisten lainojen lisäys (+)/vähennys(-)	1,3	-28,9
Pitkäaikaisten lainojen nostot		84,6
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut ja muut muutokset	-7,3	-209,8
Pääomalainojen takaisinmaksut	0,0	0,0
Konserniavustukset		12,7
Maksetut osingot <sup>1</sup>	-78,0	-20,6
<b>Rahoituksen rahavirta (C)</b>	-21,6	-386,4
<b>Likvidien varojen muutos (A+B+C), lisäys(+)/vähennys(-)</b>	56,6	-247,1
Likvidit varat tilikauden alussa	34,4	281,5
Likvidit varat tilikauden lopussa	91,0	34,4

<sup>1</sup> Vuonna 2000 maksettu osinkoa 27,1 miljoonaa euroa sekä lisäosinkoa Sanitecin osakkeina sekä tähän liittyviä veroja.

# Tase

Vastaavaa	Meuro	Viite	31.12.2000	31.12.1999	Vastattavaa	Meuro	Viite	31.12.2000	31.12.1999
<b>Pysyvät vastaavat</b>		9			<b>Oma pääoma</b>		15		
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>					Osakepääoma			189,7	189,7
Muut pitkävaikutteiset menot			5,9	7,3	Ylikurssirahasto			45,6	45,5
			5,9	7,3	Kertyneet voittovarot			300,1	258,0
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>					Tilikauden tulos			180,3	123,8
Maa- ja vesialueet			20,5	25,1				715,7	617,0
Rakennukset ja rakennelmat			8,6	10,6	<b>Pääomalainat</b>		16	117,2	117,2
Koneet ja kalusto			0,4	0,6					
Muut aineelliset hyödykkeet			0,4	0,5	<b>Oma pääoma yhteensä</b>			832,9	734,2
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat			0,7	1,4					
			30,6	38,2	<b>Tilinpäätössiirtojen kertymä</b>				
<b>Sijoitukset</b>		26			Poistoero			5,5	6,4
Osakkeet saman konsernin yrityksissä			531,6	482,5	Vapaaehtoiset varaukset			5,5	6,5
Saamiset saman konsernin yrityksiltä			18,1	20,0					
Osakkeet osakkuusyrityksissä			39,2	78,7	<b>Pakolliset varaukset</b>		17		
Saamiset osakkuusyrityksiltä			0,3	0,5	Eläkevaraukset			3,4	3,6
Muut osakkeet ja osuudet			103,8	37,4	Verovaraukset			1,4	1,4
Muut saamiset			3,5	4,2	Muut pakolliset varaukset			2,6	2,6
			696,5	623,3				7,4	7,6
<b>Pysyvät vastaavat yhteensä</b>			733,0	668,8	<b>Vieras pääoma</b>		18		
<b>Vaihtuvat vastaavat</b>					Pitkäaikainen				
Pitkäaikaiset saamiset		10			Joukkovelkakirjalainat			4,2	54,7
Saamiset osakkuusyrityksiltä				4,9	Lainat rahoituslaitoksilta			84,5	89,9
Lainasaamiset			4,0	1,4	Eläkelainat			12,6	14,5
			4,0	6,3				101,3	159,1
Lyhytaikaiset saamiset		12			Lyhytaikainen				
Myyntisaamiset			0,5	0,2	Joukkovelkakirjalainat			50,5	
Saamiset saman konsernin yrityksiltä			181,3	240,1	Lainat rahoituslaitoksilta			0,2	0,2
Lainasaamiset			0,1	0,6	Eläkelainat			2,0	2,0
Siirtosaamiset		13	8,9	6,0	Ostovelat			0,3	0,3
			190,8	246,9	Velat saman konsernin yrityksille		21	2,5	0,2
Rahoitusarvopaperit		14			Velat osakkuusyrityksille		21	0,7	0,7
Muut osakkeet ja osuudet				4,8	Muut lyhytaikaiset velat			1,1	1,0
					Siirtovelat		20	14,5	44,5
Rahat ja muut pankkisaamiset			91,1	29,5				71,8	48,9
<b>Vaihtuvat vastaavat yhteensä</b>			285,9	287,5	<b>Vieras pääoma yhteensä</b>			173,1	208,0
<b>Vastaavaa</b>			1.018,9	956,3	<b>Vastattavaa</b>			1.018,9	956,3

# Tilinpäätöksen laadintaperiaatteet

Wärtsilä-konsernin tilinpäätös on laadittu ja esitetty 31.12.1997 voimaan tulleiden Suomen kirjanpitosäännösten mukaisesti. Tuloslaskenta vastaa olennaisilta osin kansainvälisen laskentasäännöstön (International Accounting Standards-IAS) mukaisia periaatteita. Huomattavimmat poikkeamat on mainittu alla erikseen.

Tilinpäätös on laadittu euroina. Tilinpäätöstä laatiessaan yhtiön johto joutuu voimassa olevien määräysten ja hyvän kirjanpitoavan mukaisesti tekemään arvioita ja olettamuksia, jotka vaikuttavat tilinpäätöserien arvostukseen ja jaksotukseen. Toteutuvat luvut voivat poiketa tehdyistä arvioista.

## KONSOLIDOINTIPERIAATTEET

Konsernitilinpäätökseen on konsolidoitu Wärtsilä Oyj Abp ja sen suoraan tai välillisesti omistamat tytäryhtiöt (yli 50% äänimäärästä) ja osakkuusyritykset. Hankitut tai perustetut tytäryhtiöt sekä osakkuusyritykset sisältyvät konsernitilinpäätökseen hankinta- tai perustamishetkestä omistujan loppuun. Konsolidoimatta on jätetty eräät kiinteistö- ja asuntoyhtiöt sekä konsernin omistama jälleenvakuutusyhtiö. Näiden yhtiöiden vaikutus konsernin tulokseen ja omaan pääomaan on vähäinen.

Konsernin sisäiset liiketapahtumat, voitonjako, saamiset ja velat sekä sisäisten tapahtumien realisoitumattomat katteet eliminoidaan konsernitilinpäätöksen yhdistelyssä. Vähemmistöosuus tuloksesta esitetään tuloslaskelmassa omana eränään verojen jälkeen. Vähemmistön osuus omasta pääomasta esitetään myös omana eränään konsernin taseessa.

Keskinäinen osakeomistus eliminoidaan hankintamenomenetelmällä. Liikearvoa laskettaessa hankintamenosta vähennetään konsernin osuus hankittujen yhtiöiden omasta pääomasta mukaan luettuna varaukset verovelalla vähennettynä. Hankintamenon ja hankintahetken oman pääoman erotuksesta on pysyvien vastaavien omaisuuserille kohdistettu se osa, jolla pysyvien vastaavien käyvän arvon voidaan katsoa ylittävän tasearvon. Ylijäävä osa on käsitelty liikearvona. Liikearvo poistetaan vaikutusaikanaan, kuitenkin enintään 20 vuoden kuluessa.

Sijoitukset osakkuusyrityksiin (äänivalta 20-50% ja omistusosuus yli 20%) otetaan mukaan konsernitilinpäätökseen pääomaosuusmenetelmän mukaisesti. Konsernin tuloslaskelmaan sisältyy konsernin osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista huomioiden mahdolliset liikearvon poistot ja saadut osingot. Konsernitaseessa osakkuusyritysten hankintamenoon ja konsernin omaan pääomaan lisätään konsernin osuus hankinnan jälkeen kertyneestä osakkuusyrityksen nettovarallisuudesta.

Liitetietoerittelyissä on lueteltu osakkuusyritysosakkeiden kirjanpitoarvot osakkeet omistavassa konserniyhtiössä. Sijoitukset muihin yhtiöihin esitetään taseessa hankintamenon suuruisena ja näiden osakkeiden kirjanpitoarvoa alennetaan tarvittaessa käypää arvoa vastaavaksi.

## ULKOMAISET TYTÄRYHTIÖT

Konsernitilinpäätöksessä ulkomaisten konserniyhtiöiden tuloslaskelmat muunnetaan euroiksi käyttäen tilikauden keskikursseja. Tase-erät muunnetaan euroiksi käyttäen tilinpäätöspäivän kursseja. Hankintamenomenetelmän soveltamisesta aiheutuvat muutokset merkitään konsernin omaan pääomaan siten, että hankintahetken omaan pääomaan kohdistuva muuntoero kohdistetaan jakokelpoiseen ja jakokelvottomaan omaan pääomaan. Tuloslaskelman ja taseen kääntämisestä eri kursseilla johtuvat erot merkitään konsernin jakokelpoiseen omaan pääomaan.

Euroalueen ulkopuolella ulkomaisten tytäryhtiöiden omat pääomat on pääosin suojattu valuuttamääräisillä lainoilla ja termiiniosoituksilla ns. equity hedging -menetelmää käyttäen, jotta valuuttakurssien vaihtelujen vaikutusta konsernin omaan pääomaan voitaisiin vähentää. Suojauksesta johtuvat kurssierot viedään konsernitaseen oman pääoman muuntoeroja vastaan.

## ULKOMAANRAHAN MÄÄRÄISET TAPAHTUMAT

Ulkomaanrahan määräiset liiketapahtumat kirjataan tapahtumapäivän kurssiin. Tilinpäätöshetkellä taseessa olevat saatavat ja velat on arvostettu tilinpäätöskursseihin. Avoimna olevat valuuttamääräisten erien suojausinstrumentit on arvostettu päivän arvoon korkotekijät huomioon ottaen. Varsinaiseen liiketoimintaan liittyvät kurssivoitot ja -tappiot käsitellään liikevaihdon ja toiminnan kulujen oikaisuerinä. Rahoituksen kurssivoitot ja -tappiot kirjataan nettomääräisinä rahoituksen tuottoihin ja kuluihin.

## LIKEVAIHTO JA TULOUTUSPERIAATTEET

Liikevaihtoa laskettaessa myyntituotoista on vähennetty mm. välilliset verot ja alennukset. Tuloutus tapahtuu luovutettaessa suorite, paitsi suurten pitkäaikaisten projektitoimitusten kyseessä ollessa, jolloin tuloutus tapahtuu projektin valmiusasteen mukaan.

## TUTKIMUS- JA KEHITYSMENOT

Tutkimus- ja kehitysmenot kirjataan sen tilikauden kuluiksi, jolloin ne syntyvät lukuun ottamatta rakennus-,

kone- ja laitehankintoja, joiden hankintameno aktivoidaan ja kirjataan poistoina kuluksi. Hollannissa, jossa valtio tukee tutkimus- ja kehitystoimintaa ehdollisin luotoin, on tutkimus- ja kehitysmenot kirjattu näillä luotoilla vähennettyinä. Takaisinmaksu merkitään kuluksi tuloslaskelmaan. Ehdollisten luottojen määrä tilinpäätöshetkellä on ilmoitettu vastuusi-  
tousmuksena tilinpäätöksen liitetiedoissa. Tältä osin tutkimus- ja kehitysmenojen käsittely poikkeaa IAS-periaatteista.

#### ELÄKEJÄRJESTELYT

Suomessa lakisääteinen eläkevastuu ja mahdollinen lisäeläketurva on hoidettu eläkevakuutusyhtiöissä ja kirjattu eläkevakuutusyhtiöiden laskelmien ja veloitusten mukaisesti. Suomen ulkopuolella olevissa yhtiöissä henkilöstön eläketurva on järjestetty ja eläkevastuut kirjattu paikallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti.

Kattamattoman eläkevastuun muutos merkitään tuloslaskelmaan ja vastuu sisältyy taseessa pakollisiin varauksiin. Eläkemenojen kirjausmenettely poikkeaa IAS-säännöksistä, mutta sen ei arvioida vaikuttavan olennaisesti tuloslaskentaan.

#### TAKUUKUSTANNUKSET

Luovutettuja tuotteita koskevat, arvioidut tulevat takuukustannukset sisältyvät lyhytaikaisiin velkoihin. Toteutuneet takuukustannukset takuuvastuun muutoksella huomioon otettuina rasittavat tilikauden tulosta.

#### VAIHTO-OMAISUUDEN ARVOSTUS

Vaihto-omaisuus arvostetaan hankintameno, johon sisältyy välittömien valmistuskustannusten lisäksi osuus hankinnan ja tuotannon välillisistä kustannuksista.

Vaihto-omaisuushyödykkeiden arvostuksen ylärajana on todennäköinen luovutushinta.

#### PYSYVÄT VASTAAVAT JA POISTOT

Pysyvät vastaavat merkitään taseeseen välittömään hankintameno vähennettynä tehdyillä poistoilla. Eräiden maa-alueiden ja rakennusten tasearvoihin sisältyy arvonnkorotuksia, jotka on esitetty taseen liitetiedoissa.

Poistojen perusteena olevat ohjeelliset pysyvien vastaavien pitoajat ovat:

Muut pitkävaikutteiset menot	3-10 vuotta
Rakennukset	10-40 vuotta
Koneet ja kalusto	5-20 vuotta

#### LEASING

Käyttöleasingmaksut on käsitelty vuokratuloina. Olennaiset rahoitusleasingkohteet on aktivoitu käyttöomaisuuteen.

#### SATUNNAISET TUOTOT JA KULUT

Satunnaiset tuotot ja kulut sisältävät varsinaiseen liiketoimintaan kuulumattomia eriä.

#### TILINPÄÄTÖSSIIRROT

Tilinpäätössiirtoja ovat vapaaehtoiset varaukset ja poistoero. Konsernitilinpäätöksessä kertyneiden tilinpäätössiirtojen määrä on jaettu verovelaksi ja omaksi pääomaksi. Tilinpäätössiirtojen muutos tilikaudelta verovelalla vähennettynä sisältyy tilikauden tulokseen. Tilinpäätössiirtojen omaan pääomaan merkittävä osaa ei lueta konsernin jakokelpoisiin varoihin.

#### PAKOLLISET VARAUKSET

Pakollisina varauksina on taseessa esitetty eriä, jotka ovat joko sopimuserusteisia tai muuten sitovia velvoitteita, mutta jotka eivät vielä ole realisoituneet. Näitä voivat olla esimerkiksi yhtiön vastuulla oleva kattamaton eläkevastuu, keskeneräisten projektien ennakoitu tappio ja uudelleenjärjestelyistä aiheutuneet kulut. Pakollisten varausten muutokset sisältyvät tuloslaskelmaan.

#### TULOVEROT

Tuloslaskelmaan on tuloveroina kirjattu konserniyhtiöiden tilikauden tuloksista paikallisten verosäännösten perusteella lasketut verot, aikaisempien tilikausien verojen oikaisu sekä laskennalliset verot. Satunnaisiin eriin kohdistuvat verot esitetään liitetiedoissa.

Laskennallinen verovelka tai -saaminen on laskettu verotuksen ja tilinpäätöksen välisille väliaikaisille eroille käyttäen tilinpäätöshetkellä vahvistettua seuraavien vuosien verokantaa. Taseeseen sisältyy laskennallinen verovelka kokonaisuudessaan ja laskennallinen verosaaminen arvioidun todennäköisen saamisen suuruisena.

#### VAIHDETTAVAT PÄÄOMALAINAT

Wärtsilä Oyj Abp:llä on kaksi pääomallinaehtoista vaihdettavaa debentuurilainaa, jotka on kirjattu erikseen oman pääoman erinä. Lainojen ehdot on kerrottu liitetietojen ao. kohdassa.

#### OSINGOT

Hallituksen yhtiökokoukselle ehdottamasta osingosta ei tilinpäätöksessä ole tehty kirjausta, vaan osingot otetaan huomioon vasta yhtiökokouksen päätöksen perusteella.

# Tilinpäätöksen liitetiedot

1. Liikevaihto	Konserni				Power-toimialat			
	2000 Meuro	%	1999 Meuro	%	2000 Meuro	%	1999 Meuro	%
<b>Liikevaihto maittain</b>								
Italia	230,4	8,5	244,9	9,1	204,1	8,9	164,6	8,7
Ranska	165,8	6,1	134,2	5,0	112,8	4,9	37,4	2,0
Saksa	163,0	6,0	290,8	10,8	96,4	4,2	114,0	6,0
Norja	102,3	3,8	130,1	4,8	85,9	3,8	88,3	4,7
Ruotsi	101,6	3,8	127,3	4,7	21,7	0,9	12,5	0,7
Iso-Britannia	95,6	3,5	99,4	3,7	64,5	2,8	64,2	3,4
Suomi	93,8	3,5	130,1	4,8	53,4	2,3	69,5	3,7
Hollanti	71,1	2,6	75,0	2,8	67,9	3,0	64,7	3,4
Espanja	70,3	2,6	108,0	4,0	68,2	3,0	105,4	5,6
Puola	51,0	1,9	55,4	2,1	38,7	1,7	8,0	0,4
Tanska	44,0	1,6	64,4	2,4	33,6	1,5	28,9	1,5
Muut Euroopan maat	117,5	4,3	153,5	5,7	98,4	4,3	106,3	5,6
<b>Eurooppa</b>	<b>1.306,4</b>	<b>48,3</b>	<b>1.613,1</b>	<b>59,7</b>	<b>945,6</b>	<b>41,3</b>	<b>863,8</b>	<b>45,5</b>
Intia	193,8	7,2	150,7	5,6	193,8	8,5	150,5	7,9
Lähi-itä	122,5	4,5	68,3	2,5	121,4	5,3	65,1	3,4
Kiina ja Hongkong	112,4	4,2	85,5	3,2	111,9	4,9	84,2	4,4
Korea	93,6	3,5	65,2	2,4	93,0	4,1	62,9	3,3
Japani	51,9	1,9	56,1	2,1	51,0	2,2	52,2	2,8
Taiwan	31,9	1,2	27,0	1,0	31,4	1,4	26,0	1,4
Indonesia	24,5	0,9	12,8	0,5	24,5	1,1	12,8	0,7
Filippiinit	14,3	0,5	16,5	0,6	14,3	0,6	16,4	0,9
Muut Aasian maat	56,7	2,1	107,0	4,0	54,3	2,4	96,1	5,1
<b>Aasia</b>	<b>701,6</b>	<b>25,9</b>	<b>589,1</b>	<b>21,8</b>	<b>695,6</b>	<b>30,4</b>	<b>566,2</b>	<b>29,9</b>
Väli-Amerikka	189,6	7,0	122,1	4,5	189,6	8,3	122,1	6,4
Etelä-Amerikka	188,2	7,0	116,1	4,3	188,2	8,2	115,5	6,1
Yhdysvallat ja Kanada	128,7	4,8	127,5	4,7	117,7	5,1	100,6	5,3
<b>Amerikka</b>	<b>506,5</b>	<b>18,7</b>	<b>365,7</b>	<b>13,5</b>	<b>495,5</b>	<b>21,7</b>	<b>338,2</b>	<b>17,8</b>
Afrikan maat	118,8	4,4	86,4	3,2	118,6	5,2	85,8	4,5
Muut maat	73,3	2,7	45,7	1,7	32,4	1,4	42,6	2,2
<b>Yhteensä</b>	<b>2.706,8</b>	<b>100,0</b>	<b>2.700,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2.287,8</b>	<b>100,0</b>	<b>1.896,6</b>	<b>100,0</b>

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>Valmiusasteen mukaan tuloutettavat projektit</b>				
<b>Keskeneräiset projektit</b>				
Projektien tuloutuskertymä		676,0		
Projekteista tulouttamatta	732,8		94,0	
Projekteista tuloutettu katekertymä	144,8		77,7	
	52,0			
<b>2. Liiketoiminnan muut tuotot</b>				
Vuokratuotot	1,0	2,0	0,2	1,1
Pysyvien vastaavien realisointivoitot	248,8	209,2	253,0	181,0
Muut liiketoiminnan tuotot	14,3	25,4	1,0	0,4
<b>Yhteensä</b>	<b>264,1</b>	<b>236,6</b>	<b>254,2</b>	<b>182,5</b>
<b>3. Henkilöstökulut</b>				
Palkat ja palkkiot	429,5	457,2	2,5	2,8
Eläkekulut	20,7	21,0	1,0	0,3
Muut pakolliset henkilöstökulut	104,2	123,9	0,3	0,3
<b>Yhteensä</b>	<b>554,4</b>	<b>602,1</b>	<b>3,8</b>	<b>3,4</b>

Eläkekulut sisältävät vain suomalaisten yhtiöiden eläkekulut.  
Ulkoimaisten yhtiöiden eläkekulut sisältyvät muihin pakollisiin henkilöstökuluihin.

<b>Johdon palkat ja palkkiot</b>				
Toimitusjohtajat ja hallitusten jäsenet	12,4	11,9	0,6	0,5

Emoyhtiön ja eräiden konserniyhtiöiden toimitusjohtajien oikeus siirtyä eläkkeelle on sovittu alkavaksi 60 vuoden iässä.  
Yhtiön hallitus päättää toimitusjohtajan sekä hänen välittömien alaistensa palkkausehdot.



	Konserni			Emoyhtiö	
	2000	1999	Muutos	2000	1999
<b>Henkilöstö keskimäärin</b>					
Power-toimialat <sup>1</sup>	9.404	8.866	538		
Imatra Steel	1.281	1.237	44		
Muu toiminta	30	46	-16	30	45
Jatkuva liiketoiminta	10.715	10.149	566		
Sanitec <sup>2</sup>	2.085	5.796	-3.711		
Yhteensä	12.800	15.945	-3.145		

<sup>1</sup> 1999 lukuun lisätty käyttöpäalveluhenkilöstö.

<sup>2</sup> Sanitec huomioitu vain tammi - maaliskuu.

#### 4. Poistot ja arvonalentumiset

##### Suunnitelman mukaiset poistot

Aineettomat oikeudet	3,3	2,4		
Konserniaktiiva	13,7	12,7		
Muut pitkävaikuttiset menot	5,7	6,2	1,4	1,4
Rakennukset ja rakennelmat	15,3	15,4	0,8	1,0
Koneet ja kalusto	58,8	72,1	0,2	0,2
Muut aineelliset hyödykkeet	6,1	3,4		
Keskeneräiset hankinnat	0,2	0,1		
Suunnitelman mukaiset poistot yhteensä	103,1	112,3	2,4	2,6
Kirjanpidon poistot yhteensä			1,7	2,1
Poistojen erotus			0,7	0,5
Poistoero-oikaisu myydyistä pysyvien vastaavien hyödykkeistä			0,2	1,0
Arvonalentumiset pysyvien vastaavien hyödykkeistä		0,6		
Poistoero tilikauden alussa			6,4	7,9
Poistoeron muutos			-0,9	-1,5
Poistoero tilikauden lopussa			5,5	6,4

#### 5. Rahoitustuotot ja -kulut

##### Tuotot pysyvien vastaavien sijoituksista

###### Osinkotuotot

Saman konsernin yrityksiltä				11,0
Osakkuusyryksiltä		0,1	11,7	5,1
Muilta	7,8	1,6	7,6	0,9
Yhteensä	7,8	1,7	19,3	17,0

###### Korkotuotot pysyvien vastaavien sijoituksista

Muilta	0,1	0,8		0,8
Tuotot pysyvien vastaavien sijoituksista yhteensä	7,9	2,5	19,3	17,8

###### Muut korko- ja rahoitustuotot

Saman konsernin yrityksiltä	-	-	15,1	12,4
Muilta	32,3	55,0	7,5	4,1
Yhteensä	32,3	55,0	22,6	16,5

###### Kurssierot

	-10,5	0,3	1,0	-14,3
--	-------	-----	-----	-------

###### Arvonalentumiset pysyvien vastaavien sijoituksista

	-2,0	-1,4		
<b>Korko- ja muut rahoituskulut</b>				
Saman konsernin yrityksille	-	-	-0,2	-0,7
Muille	-58,7	-92,1	-26,8	-24,6
Yhteensä	-58,7	-92,1	-27,0	-25,3

###### Rahoitustuotot ja -kulut yhteensä

	-31,0	-35,7	15,9	-5,3
--	-------	-------	------	------

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>6. Satunnaiset tuotot ja kulut</b>				
Osakkeiden arvonalennus	-15,5	-2,6	-15,5	-2,6
Lainojen arvonalennus	-4,9		4,9	
Saadut konserniavustukset	-	-	10,6	5,0
<b>Yhteensä</b>	<b>-20,4</b>	<b>-2,6</b>	<b>-9,8</b>	<b>2,4</b>

**7. Verot**

Tuloverot varsinaisesta toiminnasta				
- tilikaudelta	-93,3	-85,3	-71,3	-46,2
- aikaisemmilta tilikausilta	-3,4	0,8	0,2	0,4
Laskennallisten verojen muutos	0,2	-11,4	-	-
<b>Yhteensä</b>	<b>-96,4</b>	<b>-95,9</b>	<b>-71,1</b>	<b>-45,8</b>
Tuloverot satunnaisista eristä	5,9	0,7	2,8	-0,7

**8. Jatkuva liiketoiminta**

	Power-toimialat		Imatra Steel		Muut		Jatkuva liiketoiminta		Sanitec		Konserni	
	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999
<b>Liikevaihto</b>	2287,8	1896,6	194,1	173,0	0,5	0,4	2482,3	2070,0	224,4	630,0	2706,8	2700,0
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen muutos	-46,0	-76,1	5,7	-1,9			-40,3	-78,0	9,8	-4,3	-30,4	-82,3
Valmistus omaan käyttöön	3,0	13,2		0,1			3,0	13,3	0,1	0,7	3,1	14,0
Liiketoiminnan muut tuotot	11,2	23,4	2,8	2,0	248,3	206,5	262,3	231,9	1,8	4,7	264,1	236,6
Ostot tilikauden aikana	-901,6	-799,6	-90,2	-68,5	2,4	2,8	-989,4	-865,3	-78,7	-193,3	-1068,1	-1058,6
Varastojen muutos	-26,8	-26,3	3,2	-1,5			-23,6	-27,8	4,4	2,7	-19,2	-25,1
Ulkopuoliset palvelut	-481,0	-353,9	-24,0	-22,1			-505,0	-376,0	-31,8	-63,7	-536,8	-439,7
	-1409,4	-1179,8	-111,0	-92,1	2,4	2,8	-1518,0	-1269,1	-106,1	-254,3	-1624,1	-1523,4
Henkilöstökulut	-431,5	-384,7	-50,0	-46,5	-3,8	-3,4	-485,2	-434,6	-69,1	-167,5	-554,4	-602,1
Poistot ja arvonalentumiset	-73,1	-64,6	-11,8	-12,1	-5,2	-1,8	-90,1	-78,5	-13,1	-34,4	-103,1	-112,9
Liiketoiminnan muut kulut	-256,8	-229,4	-12,4	-11,8	-9,0	-12,4	-278,3	-253,6	-28,5	-93,5	-306,8	-347,1
Osuus osakkuusyritysten tuloksista	1,0	-27,1			12,4	17,8	13,5	-9,3	-1,5	-0,8	12,0	-10,1
<b>Liikevoitto</b>	86,2	-28,5	17,4	10,7	245,6	209,9	349,2	192,1	17,9	80,6	367,1	272,7
Rahoitustuotot ja -kulut							-27,7	-26,4	-3,3	-9,3	-31,0	-35,7
Tulos ennen satunnaisia eräiä							321,5	165,7	14,6	71,3	336,1	237,0
Satunnaiset erät							-20,4	-2,5			-20,4	-2,5
Tulos ennen veroja							301,1	163,2	14,6	71,3	315,7	234,5
Tuloverot							-90,7	-69,3	-5,8	-26,6	-96,5	-95,9
Vähemmistöosuus							-2,9	-1,4	-3,2	-7,1	-6,1	-8,5
<b>Tilikauden voitto</b>							207,5	92,5	5,6	37,6	213,2	130,1

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>9. Pysyvät vastaavat</b>				
<b>Arvonkorotukset</b>				
Maa-alueet	13,2	16,9	13,2	16,9
<b>Osakkuusyrityksistä johtuvan konserniaktiivan vielä poistamatta oleva määrä</b>		8,7		
<b>Aktivoidut korkomenot</b>				
Aktivoidut korkomenot poistamatta				
Rakennukset ja rakennelmat		0,5		
Koneet ja kalusto		1,3		
<b>Yhteensä</b>		<b>1,8</b>		

**Pysyvät vastaavat ja muut pitkävaikutteiset sijoitukset**

	Hankinta- meno tilikauden alussa	Siirrot erien välillä	Lisä- ykset	Vähän- nykset	Kertyneet poistot ja arvon- alentumiset tilikauden alussa	Vähän- nysten kertyneet poistot	Kauden poistot	Arvonalen- tumis- et ja niiden palau- tukset	Jäännös- arvo tilikauden lopussa
<b>Konserni</b>									
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>									
Aineettomat oikeudet	12,5		2,8		-5,8		-3,3		6,2
Konserniaktiiva	153,8				-20,5		-13,7		119,6
Muut pitkävaikutteiset menot	69,3		6,3	-1,1	-42,3	0,4	-5,7		26,9
Konserni 2000	235,6		9,1	-1,1	-68,6	0,4	-22,7		152,7
Konserni 1999	241,1		91,4	-3,0	-92,5	2,0	-21,3		217,7
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>									
Maa- ja vesialueet	48,9		0,2	-4,9	-0,1				44,1
Rakennukset ja rakennelmat	269,6		2,7	-6,0	-92,1	3,9	-15,3		162,8
Koneet ja kalusto	642,2		30,4	-33,0	-393,7	27,3	-58,8		214,4
Muut aineelliset hyödykkeet	40,1		3,9	-0,9	-20,9	0,7	-6,1		16,8
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	6,9		10,7	-1,7	-0,2		-0,2		15,5
Konserni 2000	1.007,7		47,9	-46,5	-507,0	31,9	-80,4		453,6
Konserni 1999	1.249,0		106,9	-48,5	-536,6	16,3	-91,0	-0,6	695,5
<b>Sijoitukset</b>									
Osakkeet osakkuusyrityksissä	195,2	-68,2	95,8	-41,9				-1,9	179,0
Saamiset osakkuusyrityksiltä	0,5		1,5						2,0
Osakkeet muissa yhtiöissä	99,5	68,2	56,0	-38,5	-1,5				183,7
Saamiset muilta yhtiöiltä	10,5			-2,8					7,7
Konserni 2000	305,7		153,3	-83,2	-1,5			-1,9	372,4
Konserni 1999	324,8		73,5	-88,6	-4,1			-1,4	304,2
<b>Emoyhtiö</b>									
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>									
Aineettomat oikeudet	0,3				-0,3				
Muut pitkävaikutteiset menot	18,6				-11,3		-1,4		5,9
Emoyhtiö 2000	18,9				-11,6		-1,4		5,9
Emoyhtiö 1999	19,0				-10,2		-1,4		7,4
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>									
Maa- ja vesialueet	25,0		0,1	-4,6					20,5
Rakennukset ja rakennelmat	29,5			-1,1	-19,0		-0,8		8,6
Koneet ja kalusto	6,8		0,1	-0,1	-6,2		-0,2		0,4
Muut aineelliset hyödykkeet	1,5			-0,1	-0,9				0,5
Keskeneräiset hankinnat	1,4		0,8	-1,5					0,7
Emoyhtiö 2000	64,2		1,0	-7,4	-26,1		-1,0		30,7
Emoyhtiö 1999	70,0		1,9	-4,8	-24,9		-1,2	-2,8	38,2
<b>Sijoitukset</b>									
Osakkeet saman konsernin yrityksissä	482,5	-37,9	101,8	-14,8					531,6
Osakkeet osakkuusyrityksissä	78,7	-30,3	0,5	-9,7					39,2
Osakkeet muissa yhtiöissä	38,9	68,2	35,7	-37,5	-1,5				103,8
Emoyhtiö 2000	600,1		138,0	-62,0	-1,5				674,6
Emoyhtiö 1999	607,3		36,5	-41,1	-1,5			-2,6	598,6

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>10. Pitkäaikaisten saamisten erittely</b>				
<b>Saamiset osakkuusyrityksiltä</b>				
Lainasaamiset	6,1	10,3		4,9
<b>11. Laskennallisten verosaamisten erittely</b>				
Yhdistelytoimenpiteisiin perustuvat	10,1	16,1		
Konserniyritysten omiin taseisiin perustuvat	20,6	25,2		
Yhteensä	30,7	41,3		
<b>12. Lyhytaikaisten saamisten erittely</b>				
<b>Saamiset samaan konserniin kuuluvalta yrityksiltä</b>				
Myyntisaamiset	-	-	0,2	0,1
Lainasaamiset	-	-	180,0	238,9
Siirtosaamiset	-	-	1,0	1,1
Yhteensä	-	-	181,2	240,1
<b>Saamiset osakkuusyrityksiltä</b>				
Myyntisaamiset	2,2	13,8		
Lainasaamiset	0,6	1,4		
Siirtosaamiset	0,1	0,3		
Yhteensä	2,9	15,5		
<b>13. Siirtosaamisiin sisältyvät olennaiset erät</b>				
Korot	2,3	3,6		0,1
Muut rahoituserät	40,6	12,6		0,2
Tulo- ja muut verot	17,5	32,3	3,7	3,4
Muut	78,6	76,6	5,2	2,2
Yhteensä	139,0	125,1	8,9	5,9
<b>14. Rahoitusarvopaperit</b>				
Jälleenhankintahinta		8,4		8,4
Kirjanpitoarvo		4,8		4,8
Erotus		3,6		3,6
<b>15. Oma pääoma</b>				
<b>Osakepääoma</b>				
Osakepääoma tilikauden alussa				
A-osakkeet	48,8	46,9	48,8	46,9
B-osakkeet	140,9	135,4	140,9	135,4
Yhteensä	189,7	182,3	189,7	182,3
Rahastoanti				
Debentuurien vaihto	0,0	7,4	0,0	7,4
Osakepääoma tilikauden lopussa				
A-osakkeet	48,8	48,8	48,8	48,8
B-osakkeet	140,9	140,9	140,9	140,9
Yhteensä	189,7	189,7	189,7	189,7
<b>Ylikurssirahasto</b>				
Ylikurssirahasto tilikauden alussa				
Rahastoanti	45,5	52,9	45,5	52,9
Emissiovoitto	0,0	-7,4	0,0	-7,4
Ylikurssirahasto tilikauden lopussa	45,6	45,5	45,6	45,5
<b>Muut rahastot</b>				
Muut rahastot tilikauden alussa				
Siirrot kertyneistä voittovaroista/kertyneisiin voittovaroihin	74,4	64,2		
Lisäosinko Sanitec-osakkeina	1,3	-1,9		
Muuntoerot ja muut muutokset	-21,2			
Yhteensä	0,3	12,1		
Muut rahastot tilikauden lopussa				
	54,8	74,4		

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>Kertyneet voittovarot</b>				
Kertyneet voittovarot tilikauden alussa	399,6	326,0	381,8	303,8
Varsinainen osinko	-27,1	-20,1	-27,1	-20,1
Lisäosinko Sanitecin osakkeina	-35,9	-23,0	-14,2	-6,5
Lisäosinko rahana	-1,2	-0,5	-1,2	-0,5
Osinkoina luovutettujen Sanitec-osakkeiden verovaiutus	-35,5	-15,9	-35,5	-15,9
Arvonkorotusten peruutus	-3,7	-2,8	-3,7	-2,8
Arvonkorotusten laskennallisen verovelan nettomuutos	0,9	0,8		
Siirrot muihin rahastoihin/muista rahastoista	-1,3	1,9		
Muuntoerojen nettomuutos	-7,6	-4,1		
Muut muutokset	-0,7	7,2		
Tilikauden tulos	213,2	130,1	180,4	123,8
Kertyneet voittovarot tilikauden lopussa	500,7	399,6	480,5	381,8
<b>Jakokelpoiset varat</b>				
Kertyneet voittovarot tilikauden lopussa	500,7	399,6	480,5	381,8
Vapaaehtoiset varaukset ja poistoero	-45,5	-58,8		
Laskennallinen verovelka	13,7	17,4		
Jakokelvottomat antivoitot	-37,8	-54,3		
Jakokelpoiset varat	431,1	303,9	480,5	381,8
<b>16. Vaihdeettavat pääomallinat</b>	<b>117,2</b>	<b>117,2</b>	<b>117,2</b>	<b>117,2</b>

#### Olennaisimmat lainaehdot:

- \* Sisältää kaksi pääomallinaehtoista vaihdettavaa debentuurilainaa, kummankin pääoma liikkeeseenlaskettaessa 350 Mmk.
- \* Lainoihin perustuvilla saatavilla on Wärtsilä Oyj Abp:n mahdollisessa selvitystilassa tai konkurssissa huonompi etuoikeus kuin Wärtsilä Oyj Abp:n muilla sitoumuksilla (ja yhtäläinen etuoikeus kuin muilla vastaavilla omaa pääomaa vahvistavilla lainoilla).
- \* Lainat on päivätty 24.3.1994. Lainoilla ei ole vakuutta ja ne ovat eräpäivättömiä.
- \* Wärtsilä Oyj Abp voi maksaa lainat korkoineen 2.5.2004 alkaen milloin tahansa, mikäli yhtiölle ja konsernille jää täysi kate sidotulle pääomalle. Lisäksi samoin edellytyksin Wärtsilä Oyj Abp:lla on oikeus maksaa lainat takaisin, jos osakkeen kurssi ylittää vaihtohinnan vähintään 40 prosentilla. Debentuurin haltijalla on tällöin ennen takaisinmaksua oikeus vaihtaa debentuurinsa osakkeiksi.
- \* Lainan korko on 2.5.2004 asti kiinteä 7,8 prosenttia. Tämän jälkeen korko on 5 prosenttiyksikköä yli 12 kk:n Euribor-koron.
- \* Korkoa voidaan maksaa vuosittain ainoastaan siitä osin kuin maksun määrä ei ylitä viimeksi päättyneeltä tilikaudelta vahvistetun yhtiön taseen ja konsernitaseen mukaista voitonjakokelpoisen oman pääoman määrää. Maksamatta jäänyt korko jää yhtiön velaksi. Korko maksetaan ennen osinkoa.
- \* A-sarjan osakkeisiin vaihdettavasta lainasta annettava 10.000 markan nimellisarvoinen debenttuuri oikeuttaa vaihtoon, jossa saa 44 A-sarjan ja 44 B-sarjan osaketta. Täten vaihdettavien yhden A-sarjan ja yhden B-sarjan osakkeen yhteenlaskettu vaihtohinta on 38,22 EUR (227,25 FIM).
- \* B-sarjan osakkeisiin vaihdettavasta lainasta annettava 10.000 markan nimellisarvoinen debenttuuri oikeuttaa vaihtoon, jossa saa 88 B-sarjan osaketta. Täten vaihdettavien kahden B-sarjan osakkeen yhteenlaskettu vaihtohinta on 38,22 EUR (227,25 FIM).
- \* Vaihto-oikeus alkoi 1.6.1994 ja vuosittainen vaihtoaika on 2.1.-30.11. Vaihto-oikeus päättyi 14 päivää ennen laina-ajan päättymistä.
- \* Vaihto-oikeuksien nojalla on tilikauden aikana vaihdettu yhteensä 308 kpl A-osakkeita ja 1.804 kpl B-osakkeita. Tämä vastaa laina-pääomana yhteensä 240.000 mk, jolla määrällä lainan pääoma on alentunut.

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>17. Pakolliset varaukset</b>				
Eläkevaraukset	42,6	76,6	3,4	3,6
Verovaraukset	2,1	10,7	1,4	1,4
Muut varaukset:				
Yritysjärjestelyihin liittyvät		48,8		
Ennakoidut tappiot ja kuluvaraukset	18,0	11,6		
Oikeudenkäynnit	11,1	4,9		
Muut	35,6	20,8	2,6	2,6
Muut varaukset yhteensä	64,7	86,1	2,6	2,6
Pakolliset varaukset yhteensä	109,4	173,4	7,4	7,6
Pakollisten varausten muutos	-64,0	70,6	-0,2	-0,1

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>18. Vieras pääoma</b>				
<b>Pitkäaikainen</b>				
Koroton	48,8	68,4		
Korollinen	245,7	403,1	101,0	159,1
Yhteensä	294,5	471,5	101,1	159,1
<b>Lyhytaikainen</b>				
Koroton	899,7	928,2	17,0	45,3
Korollinen	239,3	391,2	54,7	3,6
Yhteensä	1.139,0	1.319,4	71,7	48,9
<b>Joukkovelkakirjalainat</b>				
1994-2001, sidottu 6 kk:n Euriboriin	50,5	50,5	50,5	50,5
1994-2002, sidottu 6 kk:n Euriboriin	4,2	4,2	4,2	4,2
Yhteensä	54,7	54,7	54,7	54,7
<b>Optiolaina 1996</b>	0,0	0,0	0,0	0,0

**Olellisimmat lainaehdot:**

- \* Pääoma 180,000 mk.
- \* Kuhunkin 1,000 markan lainaosuuteen sisältyy oikeus merkitä 1.200 kappaletta 3,50 euron nimellisarvoisia B-osakkeita merkintähintaan EUR 13,49 (FIM 80,21) osakkeelta.
- \* Laina on päivätty 2.5.1996. Vaihto-oikeus alkoi 1.9.1996 ja päättyi 2.5.2003, jolloin laina maksetaan takaisin.
- \* Korko Suomen Pankin peruskorko -1 prosenttiyksikkö.
- \* Lainaa merkitsi 34 konsernin ja toimialojen johtoon kuuluvaa henkilöä.

**Pitkäaikaiset lainat ja niiden lyhennysohjelma**

	Joukkovelkakirja-lainat	Pankki-lainat*	Eläke-lainat	Muut lainat	Yhteensä	Vahvistettujen luottolimiittien eräntyminen
2001	50,5	6,0	6,5	0,1	63,1	16,0
2002	4,2	13,4	6,6	2,5	26,7	119,0
2003		134,4	6,5	6,4	147,4	8,0
2004		31,9	5,9	0,1	38,0	183,0
2005		0,5	5,3		5,8	60,0
2006-		3,4	22,0	2,4	27,9	20,0
Yhteensä 31.12.2000	54,7	189,6	52,9	11,6	308,8	406,0
Yhteensä 31.12.1999	54,7	303,6	59,5	5,9	423,7	347,0

\* Sisältää Revolving Credit -lainoja, joita voidaan maksaa takaisin ja nostaa uudelleen.

**Pitkäaikaiset lainat valuutoittain**

	31.12.2000	31.12.1999
EUR	82 %	78 %
USD	15 %	17 %
SEK	2 %	2 %
Muut valuutat	1 %	3 %

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>19. Laskennallisten verovelkojen erittely</b>				
Tilinpäätössiirtoihin perustuvat	19,6	31,4	-	-
Yhdistelytoimenpiteisiin perustuvat	15,7	22,7	-	-
Konserniyritysten omiin taseisiin perustuvat	11,2	11,1	-	-
Yhteensä	46,5	65,2	-	-

Laskennallisissa verovelloissa on huomioitu arvonkorotusten vaikutus.  
Emoyhtiön laskennalliset verot on huomioitu konsernissa.

#### 20. Siirtovelkoihin sisältyvät olennaiset erät

Takuukulut	70,8	75,5		
Projektitkulut	99,7	88,4		
Tulo- ja muut verot	23,0	61,9	6,2	36,3
Henkilöstökulut	62,0	83,5	0,6	0,3
Korot ja muut rahoituserät	21,2	25,5	7,2	7,5
Muut	76,3	59,4	0,5	0,4
Yhteensä	353,0	394,2	14,5	44,5

#### 21. Lyhytaikaisten velkojen erittely

##### Velat samaan konserniin kuuluville yrityksille

Ostovelat	-	-	0,5	
Muut velat	-	-	2,0	0,2
Yhteensä	-	-	2,5	0,2

##### Velat osakkuusyrittäksille

Ostovelat	1,1	4,8		0,7
Muut velat	0,7	1,2	0,7	
Siirtovelat	0,1	0,1		
Yhteensä	1,8	6,1	0,7	0,7

#### 22. Annetut vakuudet, vastuusitoumukset ja muut vastuut

	2000		1999	
	Taseen velkamäärä	Vakuus	Taseen velkamäärä	Vakuus
<b>Konserni</b>				
<b>Velat ja vastuut, joiden vakuudeksi annettu kiinteistökiinnityksiä</b>				
Lainat rahoituslaitoksilta	12,7	24,3	16,9	24,5
Eläkelainat	41,8	47,8	46,8	47,8
Taseen ulkopuolisista vastuista		16,6		18,7
Yhteensä	54,5	86,7	63,7	91,0
<b>Velat ja vastuut, joiden vakuudeksi annettu yritysikiinnityksiä</b>				
Lainat rahoituslaitoksilta	4,2	9,9	5,9	10,0
Taseen ulkopuolisista vastuista		21,4		1,9
Yhteensä	4,2	31,3	5,9	11,9
<b>Velat, joiden vakuudeksi annettu muita pantteja</b>				
Lainat rahoituslaitoksilta			0,3	0,1
Muut velat				0,8
Taseen ulkopuolisista vastuista				1,1
Yhteensä			0,3	2,0
<b>Emoyhtiö</b>				
<b>Velat ja vastuut, joiden vakuudeksi annettu kiinteistökiinnityksiä</b>				
Lainat rahoituslaitoksilta	14,9	17,0	16,9	17,0
Taseen ulkopuolisista vastuista		16,6		14,6
Yhteensä	14,9	31,6	16,9	31,6

	Konserni		Emoyhtiö	
	2000	1999	2000	1999
<b>Vakuudet samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta</b>				
Kiinteistökiinnitykset				1,3
<b>Takaukset ja vastuusitoumukset</b>				
Samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta	500,3	440,6	309,0	163,0
Osakkuusyriyten puolesta		95,7		48,8
Muiden puolesta	2,1	4,9		0,3
<b>Muut vastuut</b>				
Kaikki eläkevastuut on kirjattu velaksi taseeseen.				
<b>Leasingvuokrasopimusten mukaisten vuokrien nimellismäärät</b>				
Seuraavan vuoden aikana maksettavat	1,0	9,9		
Seuraavan vuoden jälkeen maksettavat	44,7	37,4		
Yhteensä	45,7	47,3		

### 23. Lähipiirilainat ja -vastuut

Konsernin johdolta ja hallituksen jäseniltä ei ole lainasaamisia.  
Johdon ja osakkaiden puolesta ei ole annettu pantteja tai muita vastuuta.

### 24. Johdannaisten nimellisarvot 31.12.2000

	Kokonaismäärä	joista suljettuja sopimuksia
Korko-optiot, ostetut	43,0	
Korko-optiot, asetetut	32,2	
Koronvaihtosopimukset	246,8	
Valuuttatermiinit	1.270,1	121,5
Valuuttaoptiot, ostetut	20,7	
Yhteensä	1.612,8	121,5

Jos kaikki yllä olevat johdannaiset myytäisiin markkinahintaan vuoden lopussa, nettovaikutus tulisi olemaan 58,2 milj. euroa.

### 25. Tilinpäätöskurssit

	Kauden lopun kurssit		Keskikurssit	
	31.12.2000	31.12.1999	2000	1999
USD	0,93050	1,00460	0,92360	1,06580
GBP	0,62410	0,62170	0,60948	0,65874
SEK	8,83130	8,56250	8,44520	8,80750
NOK	8,23350	8,07650	8,11290	8,31040
DKK	7,46310	7,44330	7,45380	7,43550
CHF	1,52320	1,60510	1,55790	1,60030
JPY	106,92000	102,73000	99,47000	121,32000
SGD	1,61260	1,67310	1,58891	1,79555
INR	43,45400	43,67400	41,39633	45,63567



## 26. Osakkeet ja osuudet

Yhtiön nimi ja kotimaa		Osuus osakkeista %	Valuutta	Kirjanpitoarvo '000 Wärtsilä Oyj Abp:n suora omistus	Omistettu tytäryhtiön kautta
<b>Tytäryhtiöt</b>					
Wärtsilä Technology Oy Ab	Suomi	100,0	EUR	449.064	
Wärtsilä Finland Oy	Suomi	100,0	EUR		100.912
Wärtsilä Operations Ltd Oy	Suomi	100,0	EUR		84
Wärtsilä Nederland B.V.	Hollanti	100,0	EUR		32.787
Wärtsilä Italia S.p.A.	Italia	100,0	EUR		128.660
Wärtsilä Danmark A/S	Tanska	100,0	EUR		9.631
Wärtsilä Sweden AB	Ruotsi	100,0	DKK		150.407
Wärtsilä Norway A/S	Norja	100,0	EUR		10.079
Wärtsilä Ibérica S.A.	Espania	100,0	EUR		3.874
Wärtsilä Portugal Lda.	Portugali	100,0	EUR		222
Wärtsilä Deutschland GmbH	Saksa	100,0	EUR		507
Wärtsilä France S.A.S.	Ranska	100,0	EUR		108.035
Wärtsilä UK Ltd.	Iso-Britannia	100,0	EUR		5.392
Wärtsilä Ireland Ltd.	Irlanti	100,0	IEP		10
Wärtsilä Caspian Ltd	Azerbaidžan	100,0	GBP		10
Wärtsilä Polska Sp.z.o.o.	Puola	100,0	EUR		547
Wärtsilä Greece S.A.	Kreikka	100,0	EUR		369
Wärtsilä Cyprus Ltd.	Kypros	100,0	EUR		118
Wärtsilä-Enpa A.S.	Turkki	51,0	EUR		69
Wärtsilä North America, Inc.	USA	100,0	EUR		39.574
Wärtsilä Development & Financial Services Inc.	USA	100,0	USD		10.197
Wärtsilä Canada Inc.	Kanada	100,0	USD		1.172
Wärtsilä Mexico SA	Meksiko	100,0	USD		4.405
Wärtsilä Caribbean, Inc.	Puerto Rico	100,0	USD		0
Wartsila Operations, Inc.	USA	100,0	USD		10
Wärtsilä Latin America Ltd.	Bermuda	100,0	EUR		704
Wärtsilä Chile Ltda.	Chile	100,0	USD		796
Wärtsilä Ecuador S.A.	Ecuador	100,0	USD		491
Wärtsilä Brasil Ltda.	Brasilia	99,6	USD		306
Wärtsilä Colombia S.A.	Kolumbia	99,7	USD		34
Wärtsilä Peru S.A.	Peru	100,0	USD		107
Wärtsilä Argentina S.A.	Argentina	100,0	USD		446
Wärtsilä Venezuela, C.A.	Venezuela	100,0	USD		10
Wärtsilä Bolivia S.A.	Bolivia	95,0	USD		0
Wärtsilä Development & Financial Services Oy	Suomi	100,0	EUR		18.800
Wärtsilä Singapore Pte Ltd.	Singapore	100,0	EUR		3.150
Wärtsilä China Ltd.	Hongkong	100,0	EUR		3.095
Nippon Wärtsilä Diesel Co. Ltd.	Japani	100,0	EUR		701
Wärtsilä Korea Ltd.	Etelä-Korea	100,0	EUR		894
Wärtsilä Taiwan Ltd.	Taiwan	96,7	EUR		401
Wärtsilä Philippines Inc.	Filippiinit	100,0	EUR		645
PT. Wärtsilä Indonesia	Indonesia	100,0	EUR		10.289
Wärtsilä Australia Pty Ltd.	Australia	100,0	EUR		545
Wärtsilä India Ltd.	Intia	51,0	EUR		11.952
Wärtsilä Pakistan (Pvt.) Ltd.	Pakistan	100,0	EUR		3.712
Wärtsilä NSD Bangladesh Ltd.	Bangladesh	100,0	BDT		102
Wärtsilä Diesel Saudi Arabia Ltd.	Saudi-Arabia	60,0	EUR		860
Wärtsilä Gulf FZE	Yhdistyneet arabiemiirikunnat	100,0	EUR		213
Wärtsilä South Africa (Pty) Ltd.	Etelä-Afrikka	100,0	EUR		316
Wärtsilä Eastern Africa Ltd	Kenia	100,0	EUR		15
Wärtsilä Switzerland Ltd.	Sveitsi	100,0	EUR		57.272
Wärtsilä France SA	Ranska	100,0	EUR		55.045
Wärtsilä Energoservice Ltd.	Venäjä	100,0	EUR		858
Imatra Steel Oy Ab	Suomi	100,0	EUR	46.611	
Imatra Kilsta AB	Ruotsi	100,0	EUR		7.257
Imatra Tooling AB	Ruotsi	100,0	SEK		4.900
Imatra Stahl GmbH	Saksa	100,0	EUR		45
Imatra Steel Ltd.	Iso-Britannia	100,0	EUR		65
Vulcan Insurance Ltd. <sup>1</sup>	Iso-Britannia	100,0	EUR	336	
Wärtsilä Oyj Abp, muut tytäryhtiöt (4)				32.831	
Wärtsilä Oyj Abp, asunto- ja kiinteistöyhtiöt (41 )				2.709	
Yhteensä				531.551	

Yhtiön nimi ja kotimaa		Osuus osakkeista %	Valuutta	Kirjanpitoarvo '000 Wärtsilä Oyj Abp:n suora omistus	Omistettu tytäryhtiön kautta
<b>Osakkuusyhtiöt</b>					
Sanitec Oyj Abp		Suomi	46,7	EUR	37.901
Cervuctum Oy <sup>2</sup>		Suomi	31,3	EUR	
Wasa Pilot Power Plant Oy		Suomi	49,9	EUR	1.678
Wartsila Navim Diesel S.r.l.		Italia	40,0	EUR	13
Wärtsilä Oyj Abp (muut)					1.342
Yhteensä					39.243
<b>Muut yhtiöt</b>					
Assa Abloy AB (publ.)		Ruotsi	16,4	EUR	92.563
Polar Kiinteistöt Oyj		Suomi	8,0	EUR	2.893
Rautaruukki Oyj		Suomi	0,1	EUR	59
Vakuutusyhtiö Sampo-Leonia Oyj		Suomi	0,6	EUR	3.798
Sato-Yhtymä Oyj		Suomi		EUR	1.853
Power Partners Oy		Suomi	19,5	EUR	820
Wärtsilä Oyj Abp muut (31)					2.615
Yhteensä					103.781
Wärtsilä Oyj Abp osakkeet ja osuudet yhteensä					674.575

Osakeyhtiölain mukainen täydellinen luettelo sisältyy yhtiön virallisiin tilinpäätösasiakirjoihin. Konsernitilinpäätöksessä konsolidoimattomista kiinteistö- ja asunto-osakeyhtiöistä ei ole ilmoitettu tilikauden tulosta eikä omaa pääomaa.

<sup>1</sup> Vulcan Insurance Ltd:ia ei ole konsolidoitu tytäryhtiöihin; 31.12.1999 päättyneen tilikauden tulos 0,2 milj. euroa ja oma pääoma 0,8 milj. euroa.

<sup>2</sup> Cervuctum Oy:tä ei ole konsolidoitu osakkuusyhtiöihin; 31.12.1999 päättyneen tilikauden tulos -31,2 milj. euroa ja oma pääoma 5,0 milj. euroa.

## Hallituksen ehdotus

Konsernin kertyneet voittovarot 31.12.2000 olivat 500.729.000 euroa ja niistä voitonjakokelpoiset varat 431.093.000 euroa. Emoyhtiön tulos päättyneeltä tilikaudelta oli 180.371.614,21 euroa ja aikaisemmilta tilikausilta kertyneet voittovarot 300.110.240,42 euroa. Emoyhtiön voitonjakokelpoiset varat 31.12.2000 olivat 480.481.854,63 euroa. Osinkoon oikeuttavia osakkeita on 54.202.358 kappaletta. Hallitus esittää, että osinkoa jaetaan 0,65 euroa (3,86 markkaa) osakkeelta eli yhteensä 35.231.532,70 euroa ja että lisäksi jaetaan ylimääräistä osinkoa 2,00 euroa (11,89 markkaa) osakkeelta yhteensä 108.404.716,00 euroa. Tämän jälkeen käyttämättömiksi voittovaroiksi emoyhtiöön jää 336.845.605,93 euroa.

Helsingissä 14. päivänä helmikuuta 2001

Robert G. Ehrnrooth

Vesa Vainio

Georg Ehrnrooth

Göran J. Ehrnrooth

Jaakko Iloniemi

Paavo Pitkänen

Christoffer Taxell

Ole Johansson  
*konsernijohtaja*

# Tilintarkastuskertomus

Wärtsilä Oyj Abp:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Wärtsilä Oyj Abp:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilivuodelta 2000. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja emoyhtiön hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaisten tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta tilikaudelta ja taloudellisesta asemasta tilinpäätöspäivänä. Tilinpäätös konsernitilinpäätökseen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilivuodelta. Hallituksen esitys yhtiökokoukselle emoyhtiön voittovarojen käyttämiseksi on osakeyhtiölain mukainen.

Helsingissä 15. helmikuuta 2001

KPMG WIDERI OY AB

Mauri Palvi

*KHT*

# Viisivuotiskatsaus

Meuro		2000	1999	1998	1997	1996
Liikevaihto		2.706,8	2.700,0	2.602,6	2.572,8	1.961,0
josta Suomen ulkopuolella	%	96,5	95,2	95,5	95,1	95,8
Vienti Suomesta		1.337,2	1.008,1	972,4	890,1	798,4
Henkilöstö keskimäärin		10715	15945	14021	13892	12150
josta Suomessa		3352	3811	3867	3701	3603
Tilaukanta, Power-toimialat		1.624,2	1.314,9	1.210,2	1.177,0	791,7
<b>Tietoja tuloslaskelmasta</b>						
Poistot ja arvonalentumiset		103,1	112,9	110,5	95,2	76,9
Osuus osakkuusyritysten tuloksista		12,0	-10,1	-40,5	-13,6	-3,7
Liikevoitto		367,1	272,7	87,6	117,1	182,0
prosentteina liikevaihdosta	%	13,6	10,1	3,4	4,6	9,3
Nettorahoituskulut		-31,0	-35,7	-42,7	-50,8	-31,6
prosentteina liikevaihdosta	%	-1,1	-1,3	-1,7	-2,0	-1,6
Tulos ennen satunnaisia eriä		336,1	237,0	44,9	66,3	150,4
prosentteina liikevaihdosta	%	12,4	8,8	1,7	2,6	7,7
Tulos ennen veroja		315,7	234,5	41,4	66,1	155,9
prosentteina liikevaihdosta	%	11,7	8,7	1,6	2,6	8,0
Tilikauden tulos		213,2	130,1	21,7	41,0	121,8
prosentteina liikevaihdosta	%	7,9	4,8	0,8	1,6	6,2
<b>Tietoja taseesta</b>						
Pysyvät vastaavat		978,7	1.217,4	964,6	1.044,5	864,7
Vaihtuvat vastaavat						
Vaihto-omaisuus		539,0	667,7	679,8	588,7	460,7
Saamiset		828,7	975,8	853,2	819,2	642,5
Rahat ja pankkisaamiset		118,9	110,3	83,9	122,4	86,8
Oma pääoma		908,0	826,5	742,6	772,0	730,3
Vähemmistöosuus		14,3	180,4	57,8	88,0	32,0
Pääomaehtoinen laina						78,0
Pakolliset varaukset		109,4	173,4	102,8	96,9	80,6
Korollinen vieras pääoma		485,0	794,3	686,8	796,2	491,3
Koroton vieras pääoma		948,5	996,6	991,4	821,8	642,5
Taseen loppusumma		2.465,3	2.971,2	2.581,5	2.574,8	2.054,6
Bruttoinvestoinnit		207,7	263,8	163,7	282,6	223,9
prosentteina liikevaihdosta	%	7,7	9,8	6,3	11,0	11,4
Tutkimus- ja kehitysmenot		81,4	86,9	86,6	93,5	57,4
prosentteina liikevaihdosta	%	3,0	3,2	3,3	3,6	2,9
Osingonjako		35,2	27,1	20,1	24,9	24,9
Lisäosinko		108,4	127,4	64,0		13,6
Osinko yhteensä <sup>1</sup>		143,6	154,5	84,1	24,9	38,5
<b>Tunnuslukuja</b>						
Tulos/osake (EPS)	euro	4,20	2,43	0,45	0,92	1,90
Laimennettu tulos/osake	euro	3,87				
Osinko/osake	euro	2,65 <sup>1</sup>	2,85	1,55	0,46	0,71
Osinko/tulos	%	63,1 <sup>1</sup>	117,3	344,4	50,4	37,5
Korkokate <sup>2</sup>		7,4	4,8	2,9	2,9	4,2
Sijoitetun pääoman tuotto (ROI) <sup>2</sup>	%	25,4	20,1	9,6	10,0	17,4
Oman pääoman tuotto (ROE)	%	27,6	18,0	-0,4	6,7	17,6
Omavaraisuusaste 1 <sup>3</sup>	%	35,1	31,4	28,3	30,1	32,1
Omavaraisuusaste 2	%	40,2	35,5	33,2	35,0	38,0
Nettovelkaantumisaste 1 <sup>3</sup>		0,60	0,90	1,05	1,07	0,93
Nettovelkaantumisaste 2		0,40	0,68	0,75	0,78	0,63
Oma pääoma/osake	euro	14,59	13,09	11,60	12,11	11,44

<sup>1</sup> Hallituksen esitys 2000. Tunnusluvut on laskettu osingon yhteismäärästä.

<sup>2</sup> Konsernin rahoitusyhtiössä tehty osaa valuuttatermiinejä koskeva kirjaustavan muutos vaikuttaa suhdeluvuissa vuodesta 1998 lähtien.

<sup>3</sup> Katso tunnuslukujen laskentakaavat s. 76.

# Tunnuslukujen laskentakaavat

## Sijoitetun pääoman tuotto (ROI)

$$\frac{\text{tulos ennen satunnaisia eriä} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{taseen loppusumma} - \text{koroton vieras pääoma} - \text{pakolliset varaukset, keskimäärin tilikauden aikana}} \times 100$$

## Oman pääoman tuotto (ROE)

$$\frac{\text{tulos ennen satunnaisia eriä} - \text{tilikauden verot}}{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus, keskimäärin tilikauden aikana}} \times 100$$

## Korkokate

$$\frac{\text{tulos ennen satunnaisia eriä} + \text{poistot} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{korko- ja muut rahoituskulut}}$$

## Omavaraisuusaste<sup>1</sup>

$$\frac{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}}{\text{taseen loppusumma} - \text{saadut ennakkomaksut}} \times 100$$

## Nettovelkaantumisaste<sup>2</sup>

$$\frac{\text{korollinen vieras pääoma} - \text{rahat ja pankkisaamiset}}{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}}$$

## Tulos/osake (EPS)

$$\frac{\text{tulos ennen satunnaisia eriä} - \text{tuloverot} - \text{vähemmistöosuus tuloksesta}}{\text{osakkeiden oikaistu lukumäärä keskimäärin tilikauden aikana}}$$

## Oma pääoma/osake

$$\frac{\text{oma pääoma}}{\text{osakkeiden oikaistu lukumäärä tilikauden lopussa}}$$

## Osinko/osake

$$\frac{\text{tilikaudelta jaettu osinko}}{\text{osakkeiden oikaistu lukumäärä tilikauden lopussa}}$$

## Osinko/tulos

$$\frac{\text{osinko/osake}}{\text{tulos/osake (EPS)}} \times 100$$

## Efektiivinen osinkotuotto

$$\frac{\text{osinko/osake}}{\text{oikaistu pörssikurssi tilikauden lopussa}} \times 100$$

## Hinta/voitto (P/E)

$$\frac{\text{oikaistu pörssikurssi tilikauden lopussa}}{\text{tulos/osake (EPS)}}$$

## Hinta/osakekohtainen oma pääoma (P/BV)

$$\frac{\text{oikaistu pörssikurssi tilikauden lopussa}}{\text{oma pääoma/osake}}$$

<sup>1</sup> Omavaraisuusaste 2:ssa oma pääoma sisältää pääomalainat (117,2 milj. euroa).

<sup>2</sup> Nettovelkaantumisaste 2:ssa oma pääoma sisältää pääomalainat (117,2 milj. euroa).

# Rahoitusriskien hallinta

Wärtsilä-konsernin rahoitustoiminnan tavoitteena on hankkia toiminnan edellyttämä riittävä ja kilpailukykyinen rahoitus oman ja vieraan pääoman ehtoisilla instrumenteilla sekä suojata konsernia ja sen erillisiä yhtiöitä rahoitusmarkkinoilla tapahtuvilta epäsuotuisilta muutoksilta ja minimoida valuutta-, korko-, luotto- ja likviditeettiriskien vaikutus konsernin kassaan, tulokseen ja omaan pääomaan.

Wärtsilän riskienhallintapolitiikka, joka on hyväksytty yhtiön hallituksessa, määrittelee rahoituksen ja riskienhallinnan tavoitteet, vastuut ja rajat. Rahoitusriskien suojausinstrumentteina käytetään vain sellaisia instrumentteja, joiden markkina-arvoa ja riskiprofiilia voidaan luotettavasti seurata.

## VALUUTTARISKI

Wärtsilän liikevaihdosta noin 97% ja tuotannosta noin 36% tapahtuu Suomen ulkopuolella. Myynnistä 42% ja operatiivisista kuluista 54% syntyi euroina. Konsernin tulokseen ja kilpailukykyyn vaikuttavat epäsuorasti myös pääkilpailijoiden kotivaluutat, joita ovat USD, GBP ja euro.

Valuuttariskiä hallitaan yhtiökohtaisesti useissa paikallisissa valuutoissa. Merkittävät kaupalliset valuuttayli- ja alijäämät, kuten kiinteät osto- ja myyntisopimukset, suojataan. Suojaukset tehdään niin pitkälle tulevaisuuteen, että kurssien muuttuessa voidaan vaikuttaa sekä hintoihin että kustannuksiin. Nämä suojaukset vaihtelevat yhtiökohtaisesti yhdestä kuukaudesta kahteen vuoteen. Lisäksi suojataan konsernin valuuttamääräinen taseasema, joka sisältää valuuttamääräiset saatavat ja velat.

Valuuttariskien suojaukseen käytettävät instrumentit ja niiden nimellisarvot on eritelty tilinpäätöksen liitetiedoissa sivulla 70. Koska Wärtsilällä on tytäryhtiöitä euroalueen ulkopuolella, konsernin vapaa oma pääoma on alttiina valuuttakurssivaihteluille. Vuoden 2000 lopussa Wärtsilän euroalueen ulkopuolisten tytäryhtiöiden nettovarallisuuden arvo oli 162 milj. euroa, josta 146 milj. euroa oli suojattu. Ulkomaisten tytäryhtiöiden konsolidoinnissa syntynyt muuntoeron muutos vuonna 2000 oli 1,3 milj. euroa ja vastaavien suojausten kurssiero 1,0 milj. euroa, jotka on konsernitilinpäätöksessä kirjattu suoraan omaan pääomaan.

## KORKORISKI

Konsernin korkoriski muodostuu pääosin lainasalkkuun kohdistuvista markkinakorkojen muutoksista. Korkoriskiltä suojaudutaan käyttämällä koronvaihtosopimuksia ja korkotermiinejä ja optioita. Korkoriskiä seurataan arvostamalla rahoitusinstrumentit jatkuvasti markkina-arvoon sekä herkkyyshanalyysillä. Korkoriskiä hajautetaan pitämällä osa

ten lainojen osuus kaikista lainoista tulee olla 30-70% välillä. Vuoden 2000 lopussa oli vaihtuvakorkoisten lainojen osuus 30%, kun koronvaihtosopimukset otetaan huomioon.

Vuoden 2000 lopussa oli korollisen velkapääoman määrä 602 milj. euroa, mukaanlukien 117,2 milj. euron vaihdettavat pääomalainat, keskikorko 5,8% ja korkosidonnaisuusaika 16 kuukautta. Pitkäaikaisten lainojen lyhennysohjelma, valuuttajakautuma ja muita lainoja koskevia tietoja on sivulla 68. Vuoden 2000 lopussa nettolainasalkun korkoherkkyys oli 8 milj. euroa yhden prosenttiyksikön paralleelilla korkojen nousulla ilman 117,2 milj. euron vaihdettavia pääomalainoja.

## LIKVIDITEETTI- JA JÄLLEENRAHOITUSRISKI

Wärtsilä-konsernin maksuvalmius on hyvä. Rahoituksellisen joustavuuden ylläpitämiseksi Wärtsilällä oli vuodenvaihteessa 315 milj. euron vahvistetut käyttämättömät luottolimiittisopimukset sekä huomattavat yritystodistusohjelmat. Jällelenrahoitusriskiä minimoidaan lainojen tasapainoisella eräänntymisellä sekä riittävän pitkällä laina-ajoilla. Lainatietoja sivulla 68.

## LUOTTORISKI

Kaupalliseen toimintaan liittyvien luottoriskien hallinta on osa toimialojen ja konserniyhtiöiden toimintaa.

Suuriin kauppoihin liittyviä luottoriskejä pyritään rajoittamaan jakamalla ne pankkien, vakuutusyhtiöiden, vientitakuulaitosten ja alihankkijoiden kanssa. Yhtiöllä on pitkäaikaisia toimitusluottoasatavia 83,2 milj. euroa. Toimitusluotoista ei ole kirjattu luottotappioita.

Likvidien varojen sijoittamiseen ja rahoitusinstrumenttien kaupankäyntiin liittyviä luottoriskejä minimoidaan asettamalla luottorajat vastapuolille sekä tekemällä sopimuksia vain johtavien koti- ja ulkomaisten pankkien ja rahoituslaitosten kanssa.

VALUUTTAJAKAUMA 2000	Laskutettu myynti	Liiketoiminnan kulut
Euroalue	41,5%	54,1%
USD	33,2%	20,8%
SEK	3,2%	1,1%
NOK	3,5%	2,2%
Muu EU	5,1%	4,9%
Muut	13,6%	16,9%
	100,0%	100,0%

*Konsernin myynnin ja liiketoiminnan kulujen jakauma eri valuuttoihin antaa käsityksen konsernin pitkäaikaisesta valuuttaherkkyydestä.*

## OSAKERISKI

Wärtsilällä on sijoituksia julkisesti noteerattuihin yhtiöihin (kts. sivu 51). Sijoitusten markkina-arvo vuoden 2000 lopussa oli 1.455 milj. euroa. Tämän lisäksi yhtiöllä on osakesijoituksia voimalaitosyhtiöihin 34,9 milj. euroa.

## Johtajisto

### WÄRTSILÄN JOHTAJISTO

Johtokunnan jäsenet esitellään sivulla 9.

**Bodil Berggren,**

s. 1957. Dipl.ins. Tietohallintojohtaja.

**Tom Eriksson,**

s. 1967. KTM. Yrityssuunnittelujohtaja.

**Eeva Kainulainen,**

s. 1948. YM. Tiedotusjohtaja.

**Michel Kohler,**

s. 1945. Dipl.ins. Johtaja, lisenssitoiminta.

**Stéphane Lhuillier,**

s. 1961. Dipl.ins. Johtaja, henkilöstöasiat.

**Anders Söderholm,**

s. 1943. Dipl.ekon. Johtaja, sisäinen tarkastus.

**Kari Tähtinen,**

s. 1946. Tekn. tri. Imatra Steel Oy Ab:n toimitusjohtaja.

**Pekka Virtanen,**

s. 1941. Varatuomari. Lakiasiainjohtaja.

### MERIMOOTTORIT & LISENSITOIMINTA -TOIMIALAN JOHTORYHMÄ

**Mikael Mäkinen,**

s. 1956. Dipl.ins. Merimoottorit & Lisenssitoiminta  
-toimialan johtaja.

**Vicente Iza,**

s. 1953. Laivanrakennusinsinööri.  
Johtaja, tuote- ja järjestelmäkehitys.

**Michel Kohler,**

s. 1945. Dipl.ins. Johtaja, lisenssitoiminta.

**Viking Norrgård,**

s. 1956. Insinööri. Johtaja, myynti.

**Leif Rönnskog,**

s. 1946. Insinööri. Johtaja, myynti.

**Leif Sund,**

s. 1948. Insinööri. Johtaja, merimoottoriprojektit.

**Christoph Vitzthum,**

s. 1969. KTM. Johtaja, talous ja rahoitus.

### VOIMALAT-TOIMIALAN JOHTORYHMÄ

**Pekka Ahlqvist,**

s. 1946. Dipl.ins. Voimalat-toimialan johtaja.

**Alf Doktor,**

s. 1953. Insinööri. Aasian aluejohtaja.

**Stefan Gros,**

s. 1952. Dipl.ins., tekn. lis. Johtaja, voimalateknologia.

**Jan-Erik Nordmyr,**

s. 1957. KTM. Johtaja, talous ja rahoitus.

**Nils Norrgård,**

s. 1947. Sähköinsinööri. Johtaja, raskasöljyvoimalat.

**Stefan Storholm,**

s. 1951. Dipl.ins. Amerikan maiden aluejohtaja.

**Jyrki Uurtio,**

s. 1962. Dipl.ins. Johtaja, kaasu- ja kevytöljyvoimalat.

### HUOLTO-TOIMIALAN JOHTORYHMÄ

**Tage Blomberg,**

s. 1949. Insinööri. Huolto-toimialan johtaja.

**Pierpaolo Barbone,**

s. 1957. Kaivosinsinööri. Johtaja, kenttähuolto.

**Stefan Fant,**

s. 1955. Insinööri. Johtaja, käyttöpalvelut ja huolto.

**Werner Jungblut,**

s. 1965. Merkonomi. Johtaja, tekninen huolto.

**Christer Kantola,**

s. 1952. Insinööri. Johtaja, huoltotoimiala.

**Eva-Stina Stén,**

s. 1967. KTM. Johtaja, talous ja rahoitus.

**Ben Wijkamp,**

s. 1962. Taloust. maist., laivanrakennusinsinööri.  
Johtaja, varaosat.



TEKNOLOGIA-TOIMIALAN JOHTORYHMÄ

**Matti Kleimola,**

s. 1946. Tekn. lis. Professori. Teknologia-toimialan johtaja.

**Ingemar Nylund,**

s. 1959. Insinööri. Johtaja, kaasumoottorit.

**Carl-Erik Rösgren,**

s. 1948. Insinööri. Johtaja, moottorisuunnittelu.

**Rolf Vestergren,**

s. 1948. Koneinsinööri.

Johtaja, moottorin suoritusarvot ja ympäristöteknologia.

**Kent Åstrand,**

s. 1965. Dipl.ins. Johtaja, automaatio.

VALMISTUS-TOIMIALAN JOHTORYHMÄ

**Sven Bertlin,**

s. 1944. Dipl.ekon. Varatoimitusjohtaja,

Valmistus-toimialan johtaja.

**Kim Backman,**

s. 1959. Insinööri. Johtaja, hankintatoiminnot.

**Erik Pettersson,**

s. 1953. Insinööri. Johtaja, tuotanto.

**Hans Westö,**

s. 1947. Dipl.ekon. Talousjohtaja.

IMATRA STEEL OY AB:N JOHTORYHMÄ

**Kari Tähtinen,**

s. 1946. Tekn. tri. Imatra Steel Oy Ab:n toimitusjohtaja.

**Magnus Baarman,**

s. 1964. Dipl.ins. Billnäsin jousitehtaan tehtaanjohtaja.

**Kalevi Laaksonen,**

s. 1943. Ekonomi. Talousjohtaja.

**Kalevi Taavitsainen,**

s. 1949. Dipl.ins. Imatran terästehtaan tehtaanjohtaja.

**Dan-Åke Widenberg,**

s. 1949. Ekonomi. Imatra Kilsta AB:n toimitusjohtaja.

HENKILÖSTÖ MAITTAIN	31.12.2000	31.12.1999 <sup>1</sup>
Suomi	3.373	3.327
Italia	1.244	1.379
Ranska	1.044	321
Hollanti	821	820
Ruotsi	503	536
Sveitsi	396	403
Norja	335	447
Tanska	179	188
Iso-Britannia	149	144
Espanja	133	133
Saksa	60	64
Portugali	43	47
Puola	18	15
Muu Eurooppa	82	88
<b>Eurooppa</b>	<b>8.380</b>	<b>7.912</b>
Intia	688	680
Singapore	118	119
Kiina, Hongkong	99	105
Muu Aasia	562	525
<b>Aasia</b>	<b>1.467</b>	<b>1.429</b>
USA	238	234
Muu Amerikka	373	371
<b>Amerikka</b>	<b>611</b>	<b>605</b>
Muut maat	106	77
<b>Yhteensä</b>	<b>10.564</b>	<b>10.023</b>

<sup>1</sup> Ilman Sanitecia; sisältää käyttöpalveluhenkilöstön

# Keskeiset tiedotteet 2000 lyhyesti

## 7.1.2000

### **Sanitec ostanut 99,9% Sphinx Gustavsbergin osakkeista**

Joulukuussa 1999 Sanitec osti 97,8% N.V. Koninklijke Sphinx Gustavsbergin osakekannasta. Jälkitarjousaikana, joka päättyi 14.1.2000, Sanitecille tarjottiin 194.017 osaketta ja osakkeisiin oikeuttavaa hallintatodistusta lisää. Kokonaisuomistus on tämän jälkeen 99,9%. Sphinx Gustavsbergin noteeraus Amsterdamin pörsissä lopetettiin 14.1.2000.

## 20.1.2000

### **Sopimus Cummins Wärtsilän jakamisesta omistajien kesken allekirjoitettu**

Sopimus Wärtsilä NSD:n ja Cummins Engine Companyn 50/50-yhteisyritys Cummins Wärtsilän jakamisesta omistajien kesken on allekirjoitettu ja jako tuli voimaan heti.

## 11.2.2000

### **Berndt Brunow aloittaa Sanitecin toimitusjohtajana maaliskuussa**

Sanitecin varatoimitusjohtaja, dipl.ekon. Berndt Brunow (49) siirtyy yhtiön toimitusjohtajaksi maaliskuun 2000 aikana suunnitelman mukaisesti. Dipl.ins. Henrik Eklund luopuu tällöin toimitusjohtajan tehtävästä siirtyäkseen eläkkeelle vuoden lopulla.

### **Sanitecin liikevaihto kasvoi 10%, liikevoitto oli 81 milj. euroa**

Sanitecin liikevaihto vuonna 1999 oli 630,0 milj. euroa (570,8), jossa oli kasvua 10,4% vertailukauteen. Liikevoitto parani vertailujaksosta ja oli 80,6 milj. euroa (77,4), eli 12,8% (13,6%) liikevaihdosta. Alhaisempi kannattavuus johtuu vuoden ensimmäisen kolmanneksen hitaasta kehityksestä.

## 14.2.2000

### **Wärtsilä NSD ja John Crane-Lips yhteistyöhön alusten propulsiojärjestelmien toimituksissa**

Wärtsilä NSD ja John Crane-Lips ovat tänään allekirjoittaneet aiesopimuksen yhteistyöstä alusten propulsiojärjestelmien kehittämisestä, markkinoinnista ja myynnistä. Tavoitteena on allekirjoittaa lopullinen sopimus noin 2 kk:n kuluessa.

## 16.2.2000

### **Metran 1999 tulos ennen satunnaisia eriä 237,0 milj. euroa**

Metran liikevaihto vuonna 1999 oli 2.700,0 milj. euroa (2.602,6). Konsernin tulos ennen satunnaisia eriä parani merkittävästi 237,0 milj. euroon (44,9). Hallitus esittää yhtiökokoukselle 0,50 euron osinkoa sekä ylimääräistä osinkoa Sanitecin osakkeina arvoltaan 2,35 euroa/osake.

Metran tulos ennen satunnaisia eriä sisältää huomattavia myyntivoitoja sekä muita kertaluonteisia eriä, joiden nettomääräinen yhteisvaikutus on +174,5 milj. euroa.

### **Wärtsilä NSD 100%:sti Metran omistukseen**

Metra ostaa Fincantieri Cantieri Navali Italiani S.p.A:lta sen omistaman 15,4%:n osuuden Wärtsilä NSD:n osakkeista. Kaupan jälkeen Metra omistaa Wärtsilä NSD:n 100%:sti. Kauppa toteutetaan helmikuun loppuun mennessä. Osakkeiden kauppahinta on 100 milj. euroa.

## 8.3.2000

### **Metra myy 5 milj. Assa Abloyn osaketta**

Metra myi 5 milj. Assa Abloyn (publ.) B-osaketta Tukholman pörsissä 940 milj. SEK:llä (111,5 milj. euroa). Osakkeet edustavat 1,6% Assa Abloyn osakekannasta. Metra kirjaa kaupasta noin 99,5 milj. euron myyntivoiton.

## 23.3.2000

### **Metran yhtiökokous 23.3.2000**

Metra Oyj Abp:n varsinaisen yhtiökokous vahvisti tilinpäätöksen ja myönsi tilivelvollisille vastuuvapauden tilivuodelta 1999. Osingoksi päätettiin 0,50 euroa/osake ja ylimääräisenä osinkona jaetaan 2,35 euroa/osake pääosin Sanitecin osakkeina (1999: 0,37 euroa + 1,18 euroa/osake).

### **Muutos Metran ylimmässä johdossa vuoden lopulla**

Metran konsernijohtaja Georg Ehrnrooth on ilmoittanut käyttävänsä työsopimuksensa mukaista oikeuttaan jäädä eläkkeelle täytettyään 60 vuotta marraskuussa 2000. Hänen seuraajakseen Metra Oyj Abp:n toimitusjohtajaksi tullaan nimittämään dipl.ekon. Ole Johansson (48), joka jatkaa myös Wärtsilä NSD Oy Ab:n toimitusjohtajana.

Tämän vuoden aikana Metran ja Wärtsilä NSD:n konsernijohtoon toiminnot tullaan yhdistämään. Muutos liittyy kehitykseen, jonka tuloksena Metra on muuttunut konepajakonserniksi päätoimialanaan Wärtsilä NSD.

## 14.4.2000

### **Metran ylimääräinen osinko maksettu - Sanitecista osakkuusyhtiö**

Metra on maksanut pääasiassa Sanitecin osakkeina jaettavan ylimääräisen osingon. Osingon maksupäivä oli 7.4.2000 ja osinko kirjattiin osakkeenomistajien tileille 10.4.2000.

Ylimääräisen osingon kokonaisarvo oli 127.370.578,10 euroa ja Sanitec-osakkeen keskikurssi Helsingin pörsissä osingon maksupäivänä oli 11,59 euroa. Tämän perusteella Sanitec-osakkeita jaettiin yhteensä 10.885.549 kappaletta, minkä lisäksi osinkoa jaettiin rahassa 1.207.064,50 euroa.

Osingonjaon seurauksena Metran omistussuus laski 64,2%:sta 46,7%:iin ja Sanitec muuttui tytäryhtiöstä osakkuusyhtiöksi. Nyt Metra omistaa 29.080.479 Sanitecin osaketta.

## 19.4.2000

### **Muutoksia Metran johdossa**

KTM Raimo Lind on nimitetty Metran talous- ja rahoitusjohtajaksi. Hän seuraa tehtävässä Timo Lehtoa, joka on nimitetty Sanitecin talous- ja rahoitusjohtajaksi.

## 11.5.2000

### **Osavuositarkastus 1.1.-31.3.2000**

- Metran liikevaihto 756,0 milj. euroa (663,6) ensimmäisellä neljänneksellä.
- Tulos ennen satunnaisia eriä 133,9 milj. euroa (15,2).
- Osakekohtainen tulos 1,54 euroa (0,17).

## 20.6.2000

### **Wärtsilä NSD ja John Crane-Lips allekirjoittivat yhteistyösopimuksen propulsiojärjestelmistä**

Metran päätoimiala Wärtsilä NSD ja John Crane-Lips ovat allekirjoittaneet yhteistyösopimuksen laivojen propulsiojärjestelmien kehittämisestä, markkinoinnista ja toimituksista. Samalla on sovittu Norjan Rubbestadsnesetissä sijaitsevan Wärtsilä NSD:n potkurituotannon ja potkureihin liittyvän huollon siirtymisestä John Crane-Lipsille.

## 9.8.2000

### Metran nimeksi Wärtsilä

Metra Oyj Abp:n hallitus esittää 13.9.2000 pidettävälle ylimääräiselle yhtiökokoukselle, että Metran toiminimi muutetaan. Ehdotuksen mukaan uusi toiminimi on Wärtsilä Oyj Abp, englannin kielellä Wärtsilä Corporation.

### Konsernin tavoitteet

Lähivuosien päätavoitteena on edelleen vahvistaa Wärtsilän asemaa maailmanlaajuisilla merimoottori- ja voimalamarkkinoilla. Tämän toiminnan tavoitteena on suhdannevaihtelut huomioonottaen keskimäärin 7%:n vuotuinen orgaaninen kasvu. Lisäkasvuun pyritään yritysostoilla. Konsernin kannattavuustavoitteeksi on asetettu 7-8%:n liikevoittotaso. Omavaraisuusaste pyritään nostamaan 40%:iin. Osinkopolitiikan osalta tavoitteena on jakaa normaaliosinkona puolet toiminnallisesta osakekohtaisesta tuloksesta.

Toiminimen muuttaminen Wärtsiläksi on johdonmukainen seuraus Metran rakenteesta tapahtuneista muutoksista. Se tukee konsernin strategiaa ja yhtenäistää yrityskuvaa. Samalla hyödynnetään nimeä, jolla on vahvat perinteet Suomessa ja joka tänään on myös maailmanlaajuisesti tunnettu tuotemerkki. Uusi toiminimi ehdotetaan otettavaksi käyttöön heti yhtiökokouksen päätöksen rekisteröinnin jälkeen.

Wärtsilä-tuotemerkin rinnalla tullaan edelleen käyttämään yhtiön toista tunnettua tuotemerkkiä Sulzer. Imatra Steelin toiminta ja toiminimi säilyvät ennallaan.

## 10.8.2000

### Osavuositarkastus 1.1.-30.6.2000

Metran liikevaihto oli 1.352,1 milj. euroa (1.327,2). Liikevoitto oli 165,3 milj. euroa (48,9), mikä on 12,2% (3,7%) liikevaihdosta. Liikevoittoon sisältyy 99,1 miljoonan euron myyntivoitto 5 miljoonasta Assa Abloyn osakkeesta. Vertailukauden proforma-liikevoitto ei sisältänyt vastaavia eriä. Tulos ennen satunnaisia eriä oli 150,4 milj. euroa (30,4). Osakekohtainen tulos oli 1,70 euroa (0,35).

## 4.9.2000

### Metra myi 7 milj. Assa Abloyn osaketta

Metra myi 7 milj. Assa Abloy AB:n

(publ.) B-osaketta Tukholman pörssissä 1.239 milj. SEK:llä (147,3 milj. euroa). Metra kirjaa kaupasta noin 130 milj. euron myyntivoiton.

## 13.9.2000

### Ole Johansson aloittaa Metran toimitusjohtajana

Metran hallitus myönsi tänään vuorineuvos Georg Ehrnroothille eron toimitusjohtajan tehtävästä sekä nimitti Metran toimitusjohtajaksi dipl.ekon. Ole Johanssonin (49). Ehrnrooth siirtyy yhtiön palveluksesta eläkkeelle vuoden 2001 alusta lukien.

### Metran yhtiökokous hyväksyi nimenmuutoksen

Metra Oyj Abp:n ylimääräinen yhtiökokous päätti 13.9.2000 muuttaa yhtiön toiminimeä. Uusi toiminimi on Wärtsilä Oyj Abp, englannin kielellä Wärtsilä Corporation. Yhtiöjärjestyksen 1 §:ää muutettiin tämän mukaisesti.

## 22.9.2000

### Metran nimenmuutos on rekisteröity

Metra Oyj Abp:n toiminimen ja yhtiöjärjestyksen 1 §:n muutos on 22.9.2000 merkitty kaupparekisteriin ja siten tullut voimaan. Uusi toiminimi on Wärtsilä Oyj Abp, englannin kielellä Wärtsilä Corporation.

Muutos toteutetaan arvo-osuustileillä 22.9.2000 ja Helsingin pörssissä 25.9.2000. Metran A-osake muuttuu tällöin Wärtsilän A-osakkeeksi ja Metran B-osake vastaavasti Wärtsilän B-osakkeeksi. Samalla otetaan käyttöön osakesarjojen uudet kaupankäyntitunnukset WRTAV ja WRTBV. Muutos ei edellytä mitään toimenpiteitä osakkeenomistajien eikä Metran vaihdettavien debentuurilainojen eikä optiotodistusten haltijoilta.

## 26.9.2000

### Wärtsilän johtokunta nimitetty

Wärtsilä Oyj Abp:n hallitus on nimittänyt yhtiön varatoimitusjohtajan ja muut johtokunnan jäsenet. Yhtiön varatoimitusjohtajaksi ja toimitusjohtajan sijaiseksi on nimitetty dipl.ekon. Sven Bertlin (s. 1944).

Yhtiön johtokunnan jäsenet ja heidän vastualueensa ovat seuraavat: Toimitusjohtaja, dipl.ekon. Ole Johansson (s. 1951);

Varatoimitusjohtaja, dipl.ekon. Sven Bertlin, valmistus, laatu ja hankintatoiminnot; Johtaja, oik.kand. Christian Andersson (s. 1944), henkilöstö ja hallinto, johtokunnan sihteeri; Johtaja, ins., Tage Blomberg, (s. 1949), huolto- ja käyttöpalvelut; Johtaja, DI, MBA Pekka Ilvonen (s. 1954), voimalat; Johtaja, TL, Matti Kleimola, (s. 1946), teknologia ja ympäristö; Johtaja, KTM, Raimo Lind, (s. 1953), talous ja rahoitus; Johtaja, DI, Mikael Mäkinen (s. 1956), merimoottorit ja lisenssitointi. Imatra Steelillä on oma hallitus, jonka puheenjohtajana toimii varatoimitusjohtaja Sven Bertlin.

## 9.11.2000

### Osavuositarkastus 1.1.-30.9.2000

Wärtsilän liikevaihto oli 1.950,0 milj. euroa (1.931,2). Liikevoitto oli 318,6 milj. euroa (191,2). Liikevoittoon sisältyy 225,4 miljoonan euron myyntivoitto 12 miljoonasta Assa Abloyn osakkeesta. Vertailukauden proforma-liikevoitto sisälsi vastaavia eriä Assa Abloyn myynti- ja antivoittona 21,4 milj. euroa sekä Sanitecin myynti- ja antivoittona 99,8 milj. euroa. Tulos ennen satunnaisia eriä oli 285,2 milj. euroa (160,6). Osakekohtainen tulos oli 3,53 euroa (1,83).

# Sanasto

Wärtsilän Power-toimialojen tiedotusaineistossa käytettyjä termejä.

**Akseliteho (shaft)** = Polttoaineesta moottorin akselille saatava teho.

**Avaimet käteen -voimala** = Voimala, joka on kokonaisuudessaan valmis, kun se toimitetaan asiakkaalle.

**egt (compensated gross tonnage)** = kompensoitu vetoisuus. Aluksen vetoisuus (eli tilavuus) korjattuna (= kompensoituna) kertoimella, jolla eri laivatyyppien (ja kokojen) työmäärät telakalla saadaan yhteismitallisiksi.

**CO<sub>2</sub>** = Hiilidioksidi. Palamisessa syntyvä savukaasujen komponentti, jota muodostuu aineen sisältämän hiilen hapettuessa. Kuuluu kasvihuonekaasuihin, jotka ovat maapallon ilmakehässä olevia, avaruudesta maapallolle tulevan lämpösäteilyn takaisin heijastumisen estäviä aineita.

**Common rail** = Yhteispaineruiskutus, uudenlainen polttoaineen ruiskutustekniikka, jossa ruiskutusaine voidaan säätää halutunlaiseksi ja ruiskutuksen alkamis- ja loppumisajankohta valita vapaasti tietokoneen ohjaamana. Common rail -tekniikalla on luotu savuton moottori, joka vähentää NO<sub>x</sub>- ja CO<sub>2</sub>-päästöjä.

**Diesekombilaitosteknologia (DCC)** = Teknologia, jossa dieselmoottorista hyödynnetään sähköntuotantoon sekä akseli- että lämpöteho. Lämpötehoilla tuotetulla höyryllä käytetään esim. höyryturbiinia.

**Dieselmoottori katalysaattorilla varustettuna (SCR = Selective Catalytic Reduction)** = Moottorissa on katalysaattori NO<sub>x</sub>-päästöjen vähentämiseksi. Katalysaattori vaatii ammoniakkin tai urealiuoksen lisäystä pakokaasuihin.

**dwt (dead weight)** = kuollutpaino. Laivan kantavuus eli hyötypaino, joka käsittää lastin ja polttoaineet.

**EnviroEngine** = Wärtsilän ja Carnival Corporationin yhteisesti kehittämä savuton dieselsähköinen propulsiokoneisto laivoihin. Tässä ympäristömoottorissa on yhdistetty Common Rail -tekniikka

sylinterin sisäisen vesiruiskutuksen eli DWI:n kanssa. Koska molempia menetelmiä ohjataan tietokoneella, saadaan aikaan paras yhdistelmä huomioiden moottorin hyötysuhde, savutus ja NO<sub>x</sub>-päästöt.

**FSN (Filter Smoke Number)** = Savun määrän yksikkö. Mittausarvot saadaan selville mittalaitteella, jossa pakokaasua johdetaan tietynlaisen suodatinelementin läpi, ja sen värittyminen analysoidaan optisesti.

**grt (gross register ton)** = bruttovetoisuus. Aluksen kokonaisvetoisuus, eli suljettujen osien tilavuus.

**HFO (heavy fuel oil)** = Raskas polttoöljy.

**Hidaskäyntinen moottori** = Moottorit, joiden kierrosnopeus on <300 rpm (kierrosta minuutissa).

**High-powered special vessels** = Nopeat (suuritehoiset) erikoisaluksukset, useimmiten nopeita matkustaja- ja laivaston aluksia.

**Hot combustion** = Kuumapoltto. Tekniikka, jossa moottorin pakokaasun lämpötila on nostettu vähentämällä ilmamäärää ja eristämällä palotilaa. Näin kokonaishyötysuhde kasvaa ja soveltuvuus kombiteknologiaan paranee.

**IMO (International Maritime Organisation)** = Kansainvälinen merenkulkuyhteisö.

**IPP (Independent Power Producer)** = Yksityinen voimantuottaja. Yksityinen yritys, joka tuottaa sähköä myytäväksi yleiseen sähköverkkoon. Myös IPP-voimala.

**Kaasukompressointi** = Kaasun paineen ja tiheyden nostaminen kaasun käsittelyä varten. Tällöin pystytään mm. käyttämään pienempiä varastotankkeja tai putkia tietyn kaasumassan kuljettamiseen.

**Kaasuturbiinilaitosteknologia (GTCC)** = Teknologia, jossa kaasuturbiinimoottorista hyödynnetään sähköntuotantoon sekä akseli- että lämpöteho.

**Kaksitahtimoottorityyppi** = Moottori, jossa männät tekevät työtähdin jokaisella moottorikierroksella.

**Keskinopea moottori (diesel/kaasu)** = Moottorit, joiden kierrosnopeus on 300-1.200 rpm.

**Kombiteknologia** = Kahden erillisen energiantuotantoprosessin – kuten polttomoottorin ja höyryturbiinin – käyttö samassa voimalassa energiantuotantoon. Jälkimmäisessä energiantuotantoprosessissa hyödynnetään lämpöä edellisestä prosessista.

**Kuormituksen hallinta (= load management)** = Vaihtelevaan energiankysyntään vastaaminen eli voidaan tuottaa tarpeen vaatiessa enemmän energiaa.

**Lean burn -kaasumoottori** = Kaasua polttoaineena käyttävä moottori, jossa moottorin sylinterissä olevassa kaasuilmasseoksessa on ilmaa huomattavasti enemmän kuin kaasun täydellinen palaminen edellyttäisi (noin kaksinkertainen ilmamäärä). Yli-ilmamäärällä saavutetaan korkea teho ja hyötysuhde sekä matalat typpioksidipäästöt.

**Lisenssivalmistaja** = Valmistaa tuotteita lisenssillä ja maksaa myyntinsä mukaan lisenssimaksuja. Wärtsilän hidaskäyntisiä Sulzer-moottoreita valmistetaan pääasiassa lisenssillä.

**Low NO<sub>x</sub> -teknologia** = Erityisesti typpipäästöjä vähentävä menetelmä, jonka avulla myös moottoreiden hyötysuhde saadaan korkeaksi. Säätelämällä sylinterissä vallitsevaa lämpötilaa ja polttoaineen ruiskutusajan pituutta voidaan päästöjen määrää alentaa.

**Monipolttainemoottori** = Moottori, joka toimii sekä kaasumaisella että nestemäisellä polttoaineella. (Moottorien tyyppimerkinnot DF ja GD tarkoittavat monipolttainemoottoreita).

**Multi-purpose container carrier** = Monitoimikonttilaiva. Rahtilaiva, joka

pääasiassa kuljettaa kontteja, mutta joka pystyy kuljettamaan myös muuta kappaletavaralastia.

**Nelitahtimoottori** = Moottori, jossa männät tekevät työtähdin joka toisella moottorikerroksella.

**Nopeakäyntinen moottori (diesel/kaasu)** = Moottorit, joiden kierrosnopeus on >1200 rpm.

**NO<sub>x</sub>** = Typen oksidit (NO ja NO<sub>2</sub>). Typen palamistuotteita, joita syntyy sekä polttoaineen että palamisilman sisältämistä tyypeistä. Typen oksidit vaikuttavat paikalliseen happamoitumiseen ja rehevöitymiseen.

**nrt (net register ton)** = nettovetoisuus. Aluksen hyötывetoisuus.

**Offshore** = Paikallaan pysyvä teollinen toiminta merellä, esim. öljynporaus ja siihen liittyvä toiminta.

**OpExS (Operative Excellence System)** = Wärtsilän laadun parantamisohjelma, joka kattaa koko toiminnan. Tavoitteena on tuottavuuden parantaminen korkean laadun avulla. Sisältää laadun, ympäristön sekä työterveys- ja turvallisuusasiat.

**Orimulsion** = Asvalttia muistuttavan, bituminomaisen raakaöljyn ja veden seos, jota saadaan Venezuelasta. Hinnaltaan huomattavasti raskasta polttoöljyä edullisempi polttoaine.

**Panamax vessel** = Alus, jonka päämitat (leveys/pituus/syvyys) on rajattu siten, että se mahtuu kulkemaan Panaman kanavan läpi.

**Perinteinen polttoaineruiskutus** = Mekaanisesti ohjattu polttoaineen ruiskutus. Jokaiselle moottorin sylinterille on oma ruiskutuspumppu, josta polttoainetta syötetään suoraan sylinteriin.

**Perusvoimatuotanto (= base load)** = Voimalat, joita käytetään yli 8.000 tuntia vuodessa, eli jotka tuottavat energiaa jatkuvaan tarpeeseen.

**Post-panamax vessel** = Alus, joka ei mahdu kulkemaan Panaman kanavan läpi. Yleisimmin termiä käytetään risteilijöiden ja suurten konttilaivojen yhteydessä.

**Power Plant Operations** = (lyh. Operations, suomeksi käyttöpalvelut) = Wärtsilän sisäinen yksikkö, joka on erikoistunut voimaloiden käyttöön ja huoltoon (O&M-toiminta).

**Propulsiokoneisto** = laivojen kuljetuskoneisto (potkuri, vaihteisto, moottori ym.).

**Propulsion-ohjausjärjestelmä** = laivojen kuljetuskoneiston säätöön ja hallintaan käytettävä laitteisto.

**RoPax-alus** = RoRo-alus + passengers eli laiva, joka voi kuljettaa rahdin lisäksi pienen määrän matkustajia, matkustaja-rahtilaiva.

**RoRo-alus** = Roll on, Roll off eli autolautta tai laiva, johon ajetaan ajoneuvolla.

**Semi-submersible vessel** = Puoliupos-alus. Alus, joka voidaan osittain upottaa tietyn tehtävän suorittamiseksi (esim. öljynporauslautat = semi-submersible drilling rigs).

**Single cycle** = Yksinkertainen kiertoprosessi. Voimantuotanto tapahtuu yksinomaan poltettaessa polttoainetta lämpövoimakoneella.

**SO<sub>2</sub>** = Rikkidioksidi. Rikin palamistuote, jota muodostuu poltettaessa rikkipitoisia polttoaineita. Rikkidioksidi aiheuttaa happamoitumista.

**Suora vesiruiskutus (DWI = Direct Water Injection)** = Typpioksidipäästöjä vähentävä menetelmä, jossa ruiskutetaan vettä suoraan moottorin sylinteriin juuri ennen polttoaineen ruiskuttamista. Tämä madaltaa palamistapahtuman lämpötilaa ja hillitsee näin typpioksidien muodostumista.

**Turboahtaus** = Moottorin pakokaasun energian avulla kohotetaan sylinteriin menevän ilman painetta. Kun näin sylinteriin saadaan suurempi ilmamäärä, voidaan sinne myös syöttää suurempi polttoainemäärä ja moottorista saatava teho kasvaa.

**VLCC-tankkeri** = Very Large Crude Carrier, arkikielessä ”supertankkeri”. Raakaöljyn pitkiin valtamerikuljetuksiin tarkoitettu erittäin suuri tankkilaiva (> 300.000 dwt).

**Yhdistetty sähkön- ja lämmöntuotanto (co-generation)** = Sähkön ja lämmön samanaikainen tuotanto. Myös CHP = combined heat and power. Kokonaisyhteyshäytösuhde saadaan yli 90% korkeaksi, sillä sähköntuotannosta syntyvä lämpö otetaan talteen ja käytetään esim. kaukolämpöön tai teollisiin prosesseihin.

# Sijoitusanalyttikkoja

Tietojemme mukaan ainakin oheiset välittäjäryitykset ja analyttikot ovat seuranneet Wärtsilän kehitystä viimeisen 12 kuukauden aikana. He ovat analysoineet omasta aloitteestaan yhtiötämme sekä myös laatineet kirjallisia raportteja ja kommentteja, ja pystyvät luonnehtimaan Wärtsilää sijoituskohteena. Wärtsilä ei vastaa analyyseissä esitetystä arvioista.

ABG Securities Ltd	Klas Andersson Anders Jegers	+44 207 905 632 +44 207 905 631	klas.andersson@abgsec.com anders.jegers@abgsec.com
Aktia Securities	Jan Lundberg	010 247 6410	jan.lundberg@aktia.fi
Alfred Berg/ABN Amro	Tia Lehto	09-228 321	tia.lehto@alfredberg.fi
ArosMaizels Equities	Ville Kivelä	09-12 341	ville.kivela@arosmaizels.com
BNP Paribas	Liz Mitchell	+44 207 595 3685	liz.mitchell@bnpparibas.com
D. Carnegie AB, Suomen sivukonttori	Raoul Konnos Jouni Ryyänen	09-618 711 +44 207 216 4000	raoul.konnos@carnegie.fi jory@carnegie.co.uk
Cazenove & Co.	Gorm Thomassen Henrik Olsson	+44 207 588 2828 +44 207 588 2828	githomassen@cazenove.com henrik.olsson@cazenove.com
Conventum Pankkiiriliike Oy	Tuomas Hirvonen	09-549 930	tuomas.hirvonen@conventum.fi
Crédit Agricole Indosuez Cheuvreux	Jan Kaijala	+46 8 723 5100	jkaijala@indocdv.com
Crédit Suisse First Boston	Kristian Gevert	+44 207 888 1344	kristian.gevert@csfb.com
Danske Securities	Mats Lindholm	09-7514 5332	mats.lindholm@danskesecurities.com
Deutsche Bank, Helsinki	Carl-Henrik Frejborg	09-2525 2551	carl-henrik.frejborg@db.com
Enskilda Securities AB	Johan Lindh	09-6162 8000	johan.lindh@enskilda.se
Pankkiiriliike Evli Oyj	Pekka Spolander	09-476 690	pekka.spolander@evli.com
Goldman Sachs International	Colin Gibson Johan Trocmé	+44 207 774 1000 +44 207 774 1000	colin.gibson@gs.com johan.trocme@gs.com
Handelsbanken Investment Banking	Kalle Uljas	010 444 2454	kalle.uljas@handelsbanken.fi
HSBC	Roderick Bridge	+44 207 621 0011	roddy.bridge@hsbcib.com
Lehman Brothers	Mark Dichlian	+44 207 256 4684	dichlian@lehman.com
Mandatum Pankkiiriliike Oy	Eeva Mäkelä	010 513 5476	eeva.makela@mandatum.fi
Opstock Oy	Jarkko Nikkanen	09-40 465	jarkko.nikkanen@opstock.fi
UBS Warburg	Anders Fagerlund Patrik Sjöblom	+46 8 453 7330 +46 8 453 7324	anders.fagerlund@ubsw.com patrik.sjoblom@ubsw.com

# Osoitteet

## KONSERNIJOHTO:

**Wärtsilä Oyj Abp**  
John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 5700

## POWER-TOIMIALAT

**Wärtsilä Oyj Abp**  
Merimootorit &  
Lisenssitoiminta  
John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 5704

**Wärtsilä Oyj Abp**  
**Voimalat**  
John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 09 735 685

**Wärtsilä Oyj Abp**  
**Huolto**  
Kauppapuistikko 15, 5.krs  
65100 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 2422

**Wärtsilä Oyj Abp**  
**Teknologia**  
John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 09 735 685

**Wärtsilä Oyj Abp**  
**Valmistus**  
John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 5702

**Wärtsilä Development &  
Financial Services Oy**  
John Stenbergin ranta 2, 6.krs  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 5710

**Wärtsilä Development &  
Financial Services Oy**  
Pitkäkatu 20, 2.krs  
PL 244  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 1757

## VERKOSTO:

**Alankomaat**  
**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Power Plants  
Hanzelaan 95  
P.O. Box 10608  
8000 GB Zwolle  
The Netherlands  
tel. +31 38 425 3253  
fax +31 38 425 3971

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Marine  
Hanzelaan 95  
P.O. Box 10608  
8000 GB Zwolle  
The Netherlands  
tel. +31 38 425 3253  
fax +31 38 425 3352

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Service  
Hanzelaan 95  
P.O. Box 10608  
8000 GB Zwolle  
The Netherlands  
tel. +31 38 425 3253  
fax +31 38 425 3538

**Wärtsilä Compression  
Systems**  
Hanzelaan 95  
8017 JE Zwolle  
The Netherlands  
tel. +31 38 425 3253  
fax +31 38 425 3973

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Het Nieuwe Werk 102  
P.O. Box 116  
1780 AC Den Helder  
The Netherlands  
tel. +31 223 635 988  
fax +31 223 633 890

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Trawlerkade 46  
1976 CB IJmuiden  
The Netherlands  
tel. +31 255 511 678  
fax +31 255 536 724

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Havenstraat 18  
3115 HD Schiedam  
The Netherlands  
tel. +31 10 427 7100  
fax +31 10 426 4571

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Deltahaven 7  
3251 LC Stellendam  
The Netherlands  
tel. +31 187 491 956  
fax +31 187 493 428

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Industrierondweg 6D  
8321 EA Urk  
The Netherlands  
tel. +31 527 682 053  
fax +31 527 685 902

**Wärtsilä Nederland B.V.**  
Damsterkade 6  
9934 CT Delfzijl  
The Netherlands  
tel. +31 596 611 965  
fax +31 596 611 965

**Argentiina**  
**Wärtsilä Argentina S.A.**  
Viamonte 1336, 8th floor  
Office 52  
C1053 ACB Buenos Aires  
Argentina  
tel. +54 11 4374 1114  
fax +54 11 4374 2830

## Australia

**Wärtsilä Australia Pty Ltd.**  
48 Huntingwood Drive  
Huntingwood NSW 2148  
Australia  
tel. + 61 2 9672 8200  
fax + 61 2 9672 8585

**Wärtsilä Australia Pty Ltd.**  
109 Broadway  
Bassendean W.A. 6054  
Australia  
tel. +61 89 377 3337  
fax +61 89 377 3338

**Azerbaidzan**  
**Wärtsilä Caspian Ltd.**  
11 Rasul Rza Street  
Baku 370001  
Azerbaijan  
tel. +994 12 981 141  
fax +994 12 987 132

**Bangladesh**  
**Wärtsilä Bangladesh Ltd.**  
Iqbal Centre (14th Floor)  
42 Kemal Ataturk Avenue  
Banani C/A  
Dhaka-1213  
Bangladesh  
tel. +880 2 881 8666 / 18 240 302  
fax +880 2 988 3372

**Brasilia**  
**Wärtsilä Brasil Ltda.**  
AV Rio Branco 116  
12 andar  
20040-001 Rio de Janeiro  
Brasil  
tel. +55 21 505 6562  
fax +55 21 505 6571 / 6572

**Chile**  
**Wärtsilä Chile Ltda.**  
Nueva de Lyon 96  
Oficina 305, Providencia.  
Santiago  
Chile  
tel. +56 2 232 5031  
fax +56 2 232 8754

**Wärtsilä Chile Ltda.**  
Autopista 5980  
Talcahuano  
Chile  
tel. +56 41 421 561  
fax +56 41 420 229

**Wärtsilä Chile Ltda.**  
Desiderio García  
Manzana C - Sitio 23 A -  
Barrio Industrial  
Iquique, Chile  
tel. +56 57 415 226  
fax +56 57 414 731

**Ecuador**  
**Wärtsilä Ecuador S.A.**  
Av. 12 de Octubre 2000  
y G. Salazar  
Edificio Plaza 2000, Piso 8  
Quito  
Ecuador  
tel. +593 2 235 130  
fax +593 2 235 110

## Espanja

**Wärtsilä Iberica S.A.**  
Poligono Industrial Landabaso,  
S/n Apartado 137  
48370 Bermeo / Vizcaya  
Spain  
tel. +34 94 617 0100  
fax +34 94 617 0112

**Wärtsilä Ibérica S.A.**  
Misiones 8 (El Cebadal)  
P.O. Box 2831  
35008 Las Palmas de Gran  
Canaria, Spain  
tel. +34 928 467 859  
fax +34 928 465 931

**Etelä-Afrikka**  
**Wärtsilä South Africa Pty Ltd.**  
36 Neptune Street  
Paarden Eiland  
Cape Town  
South Africa  
tel. +27 21 511 1230  
fax +27 21 511 1412

**Filippiinit**  
**Wärtsilä Philippines Inc.**  
No 6 Diode Street, Light  
Industry and Science Pk.  
Bo. Diezmo  
Cabuyao, Laguna  
Philippines  
tel. +63 49 543 0382  
fax +63 49 543 0381

**Indonesia**  
**P.T. Wärtsilä Indonesia**  
Cikarang Industrial Estate  
Jl. Jababeka XVI, Kav. W-28  
Cikarang 17530, Bekasi  
Jawa Barat, Indonesia  
tel. +62 21 893 7654  
fax +62 21 893 7661

**P.T. Stowindo Power**  
Cikarang Industrial Estate  
Jl. Jababeka XVI, Kav. W-28  
Cikarang 17530, Bekasi  
Jawa Barat, Indonesia  
tel. +62 21 893 7654  
fax +62 21 893 7661

**Intia**  
**Wärtsilä India Ltd.**  
76, Free Press House  
Nariman Point  
Mumbai 400 021, India  
tel. + 91 22 281 5601  
fax + 91 22 284 0427

**Wärtsilä India Ltd.**  
48, Neco Chambers Sector 11  
CBD Belapur  
400 614 Navi Mumbai, India  
tel. +91 22 757 5361/71  
fax +91 22 757 5176/7/8

**Wärtsilä India Ltd.**  
Plot no 10,11,12  
Sector no 1, Nerul  
400 706 Navi Mumbai, India  
tel. +91 22 770 7918 /19/20 /21  
fax +91 22 770 8166

**Wärtsilä India Ltd.**  
Opp. Govt Rest House  
Mumbai - Pune Road  
Khopoli, Dist. Raigad 410 203  
India  
tel. +91 219 264 389 / 90  
fax +91 219 263 314

**Wärtsilä India Ltd.**  
24 Siri Fort Road  
New Delhi 110 049, India  
tel. +91 11 625 1105 - 8  
fax +91 11 625 1109

**Wärtsilä India Ltd.**  
Centre Point, 4th floor,  
Juhu & SV Road Junction  
Santacruz West  
400054 Mumbai, India  
tel. +91 22 605 7106  
fax +91 22 605 7511

**Wärtsilä India Ltd.**  
East Anglia House  
3C Camac Street  
Kolkata 700 016, India  
tel. +91 33 245 8320  
fax +91 33 249 7535

**Wärtsilä India Ltd.**  
Lakshmi Chambers,  
30 Anna Salai  
Saidapet  
Chennai 600 015, India  
tel. +91 44 230 1080 - 88  
fax +91 44 230 1089

**Wärtsilä India Ltd.**  
B Wing, 6th floor,  
Rama Bhavan Complex  
Kodialbail  
Mangalore 575 003, India  
tel. +91 824 441 722  
fax +91 824 443 556

**Wärtsilä India Ltd.**  
5th Floor, Paul Commercial  
Complex  
Ajni Square, Wardha Road  
Nagpur 440 015, India  
tel. +91 712 224 291  
fax +91 712 224 226

**Wärtsilä India Ltd.**  
Flat No. 302, Third Floor  
Oxford Plaza, 9-1-129/1  
Sarojini Devi Road  
Secunderabad 500 003, India  
tel. +91 40 771 5383/4/5  
fax +91 40 771 5377

**Wärtsilä India Ltd.**  
B-1/e-22, Mohan cooperative  
Industrial Estate  
Mathura Road  
New Delhi 110 044, India  
tel. +91 11 6941928  
fax +91 11 694 1929

#### **Irlanti**

**Wärtsilä Ireland Ltd.**  
Belgard Industrial Estate  
Dublin 24, Ireland  
tel. +353 1 459 5668  
fax +353 1 459 5672

**Wärtsilä Ireland Ltd.**  
St Catherines Road  
Killybegs, Co. Donegal, Ireland  
tel. +353 73 32 177  
fax +353 73 32 180

**Iso-Britannia  
Wärtsilä UK Ltd.**  
Tubs Hill House,  
Sevenoaks  
Kent TN13 1BL, U.K.  
tel. +44 1732 744 400  
fax +44 1732 744 420

**Wärtsilä UK Ltd.**  
Girdleness Trading Estate  
Wellington Road  
Aberdeen AB11 8DG,  
Scotland, U.K.  
tel. +44 1224 871 166  
fax +44 1224 871 188

**Wärtsilä UK Ltd.**  
Sunrise House, Hulley Rd,  
Hurdsfield Industrial Estate  
Macclesfield,  
Cheshire SK10 2LP, U.K.  
tel. +44 1625 500 116  
fax +44 1625 500 117

**Wärtsilä UK Ltd**  
Unit 3, Jubilee Court  
Hillington Industrial Estate  
Glasgow G52 4LA, Scotland  
U.K.  
tel. +44 141 810 4321  
fax +44 141 883 3846

**Wärtsilä UK Ltd.**  
Units 30-31 Northfield  
Industrial Estate  
Northfield Lane South  
Brixham,  
South Devon TQ5 8UA, U.K.  
tel. +44 1803 883 830  
fax +44 1803 882 685

**Wärtsilä UK Ltd.**  
Unit 3, Third Avenue,  
Millbrook Industrial Estate,  
Southampton SO15 0LD, U.K.  
tel. +44 2380 510 210  
fax +44 2380 510 310

**Italia  
Wärtsilä Italia S.p.A.**  
Bagnoli della Rosandra 334  
San Dorligo della Valle  
34018 Trieste, Italy  
tel. +39 040 319 5000  
fax +39 040 827 371

**Wärtsilä Italia S.p.A. Unità di  
Milano**  
Via Nazario Sauro, 5  
20068 Canzo di Peschiera  
Borromea (Milano), Italy  
tel. +39 02 553 9061  
fax +39 02 553 90639

**Wärtsilä Italia S.p.A.**  
Via al Molo Giano  
16128 Genova, Italy  
tel. +39 010 599 5853  
fax +39 010 247 2341

**Wärtsilä Italia S.p.A. Base di  
Napoli**  
Calata Porta di Massa  
80133 Napoli, Italy  
tel. +39 081 552 7530  
fax +39 081 552 7680

**Wärtsilä Navim Diesel S.r.l.**  
Via Carrara 24/26  
16147 Genova, Italy  
tel. +39 010 373 0779  
fax +39 010 373 0757

**Japani  
Wärtsilä Diesel Japan Co.**  
Kobe Yusen Bldg  
1-1-1, Kaigan-dori, Chuo-ku  
Kobe 650-0024, Japan  
tel. +81 78 392 5333  
fax +81 78 392 8688

**NSD Japan Ltd.**  
Kobe Yusen Bldg  
1-1-1, Kaigan Dori , Chuo-ku  
Kobe 650-0024, Japan  
tel. +81 78 321 15 02  
fax +81 78 332 27 23

**Wärtsilä Diesel Japan Co. Ltd.**  
Binary Kita-Aoyama Bldg, 8F  
3-6-19, Kita-Aoyama,  
Minato-ku  
Tokyo 107-0061, Japan  
tel. +81 3 3486 4531  
fax +81 3 3486 4153

**Kanada  
Wärtsilä Canada Inc.**  
# 11-50 Akerley Boulevard ,  
Burnside Industrial Park  
Dartmouth (Halifax)  
Nova Scotia B3B 1R8  
Canada  
tel. +1 902 468 1264  
fax +1 902 468 1265

**Kenia  
Wärtsilä East Africa Ltd.**  
House of Vanguard, Fuji Plaza  
"5th floor" Chiromo Rd,  
Westlands  
PO Box 46143  
Nairobi, Kenya  
tel. +254 244 6985 / 6  
fax +254 244 6719

**Kiina  
Wärtsilä China Ltd.**  
Room 4201 Hopewell Centre  
183 Queen's Road East  
Wanchai  
Hong Kong, China  
tel. +852 2528 6605  
fax +852 2529 6672

**Wärtsilä Engine (Shanghai)  
Co. Ltd.**  
Unit A, 13 A/F Jiu Shi Fu Xin  
Mansion  
918 Huai Hai Road (M)  
200020 Shanghai  
PR China  
tel. +86 21 6415 5218  
fax +86 21 6415 5868

**Wärtsilä Beijing Repr. Office**  
Suite 5, 25th Floor, CITIC  
Building  
19 Jianguomenwai Dajie  
Beijing 100004  
P.R. China  
tel. +86 10 6593 1842  
fax +86 10 6593 1843

**Wärtsilä Dalian Repr. Office**  
Room 815-816 Furama Hotel  
No. 60 Ren Min Road  
Dalian 116001  
P.R. China  
tel. +86 411 282 2100  
fax +86 411 280 4455

**Wärtsilä Panyu Service  
Station**  
(Lian Hua Shan Power Station)  
Lian Hua Shan,  
Guaranteed Processing Zone  
Panyu, Guangdong 511440  
P.R. China  
tel. +86 20 8486 6241 / 6242  
fax +86 20 8486 6240

**Wärtsilä China Ltd.**  
Service Station, Shop No. 1,  
Ground Floor,  
Eastwood Center  
No. 5A, Kung Ngam Village  
Road, Shau Kei Wan  
Hong Kong, China  
tel. +852 2560 4530  
fax +852 2560 4589

**Kolumbia  
Wärtsilä Colombia S.A.**  
Avenida 19# 118-30 , of. 507  
Edif. Centro de Negocios  
Santa Fe de Bogota, Colombia  
tel. +57 1 529 3760  
fax +57 1 529 3821

**Korea  
Wärtsilä Korea Ltd.**  
Noksan Bldg. 6th Fl.  
50-11, Yonggang-dong,  
Mapo-Gu  
Seoul 121-070, Korea  
tel. +82 2 3272 8032 - 5  
fax +82 2 3272 8036

**Wärtsilä Korea Ltd.**  
Pusan Marine Center Bldg.,  
10th floor  
79-1, Chungangdong 4-Ga,  
Chung-Gu  
Pusan 600-014, Korea  
tel. +82 51 783 9015 - 6  
fax +82 51 783 9017

**Wärtsilä Korea Ltd.**  
Service / Pusan Marine Centre  
10th floor  
79-1, Chungangdong 4-Ga,  
Chung-Gu  
Pusan 600-604, Korea  
tel. +82 51 469 5421  
fax +82 51 469 5422



**Wärtsilä Korea Ltd.**  
License manufacturing /  
Pusan Marine Centre  
79-1, Chungangdong 4-Ga,  
Chung-Gu  
Pusan 600-604, Korea  
tel. +82 51 466 5916  
fax +82 51 466 5919

**Wärtsilä Korea Ltd.**  
Marine / Pusan Marine Centre  
10th floor  
79-1, Chungangdong 4-Ga,  
Chung-Gu  
Pusan 600-604, Korea  
tel. +82 51 465 2191  
fax +82 51 465 5222

**Kreikka**  
**Wärtsilä Greece**  
4 Loudovikou Sq.  
18531 Piraeus  
P.O. Box 86012  
GR 18503 Pireus, Greece  
tel. +30 1 413 5450  
fax +30 1 411 7902

**Kypros**  
**Wärtsilä Mediterranean Ltd.**  
Rebecca Court, 2nd Floor  
1 Promachon Eleftherias,  
Ayios Athansios  
4103 Limassol  
P.O. Box 53037,  
3133 Limassol, Cyprus  
tel. +357 5 322 620  
fax +357 5 314 467 / 468

**Malesia**  
**Wärtsilä Malaysia SDH BHD**  
No 1, Jalan SS3/51  
Petaling Jaya  
47300 Selangor Darul Ehsan  
Malaysia  
tel. +60 3 7877 2487  
fax +60 3 7876 7604

**Meksiko**  
**Wärtsilä de Mexico SA**  
Guillermo Gonzalez Camarena  
#1100, Piso 5o  
Col. Centro Ciudad de Santa Fe  
Mexico, D.F.01210, Mexico  
tel. +5 25 570 9200  
fax +5 25 570 9201

**Norja**  
**Wärtsilä Norway AS**  
5420 Rubbestadneset, Norway  
tel. +47 53 422 500  
fax +47 53 422 501

**Wärtsilä Norway AS**  
Hestehagen 5  
Holter Industrieområde  
1440 Dröbak, Norway  
tel. +47 64 937 650  
fax +47 64 937 660

**Norsunluurannikko**  
**Wärtsilä ACO**  
17 rue Pierre et Marie Curie  
BP 4432, Zone 4 A  
Abidjan 01, Ivory Coast  
tel. +225 351 876  
fax +225 351 506

**Pakistan**  
**Wärtsilä Pakistan (Pvt) Ltd**  
16-Kilometer, Raiwind Road  
P.O. Box 10104  
Lahore, Pakistan  
tel. +92 42 541 8846  
fax +92 42 541 3481

**Wärtsilä Pakistan (Pvt) Ltd.**  
Nacon House, 8th Floor  
Maulana Din Mohammad  
Wafai Road  
Karachi, Pakistan  
tel. +92 21 568 1284 / 2475  
fax +92 21 568 2797

**Peru**  
**Wärtsilä Perú SA**  
J. Arias Aragüez 210  
San Antonio  
Miraflores, Lima 18, Peru  
tel. +51 1 241 7030  
fax +51 1 444 6867

**Portugali**  
**Wärtsilä Portugal Lda.**  
Zona Industrial Da Maia I  
Sector X Lote 362, No.43,  
Apartado 415,  
P 4470 Maia Codex, Portugal  
tel. +351 22 943 9720  
fax +351 22 943 9729

**Puerto Rico**  
**Wärtsilä Caribbean, Inc.**  
Metro Office Park  
2 Calle 1, Suite 101  
Guaynabo 00968-1702  
Puerto Rico  
tel. +1 787 792 8080  
fax +1 787 792 2600

**Puola**  
**Wärtsilä Polska, Sp.zo.o.**  
Al. Wilanowska 372  
02-665 Warszawa  
Poland  
tel. +48 22 843 8751  
fax +48 22 843 8752

**Wärtsilä Polska, Sp.zo.o.**  
Ul. Grunwaldzka 139  
80-264 Gdansk, Poland  
tel. +48 58 345 2344  
fax +48 58 341 6744

**Ranska**  
**Wärtsilä France S.A.S.**  
1 rue de la Fonderie  
BP 1210  
68054 Mulhouse, France  
tel. +33 389 666 868  
fax +33 389 665 800

**Wärtsilä France S.A.S.**  
Usine de la Combe  
BP 113  
17700 Surgères, France  
tel. +33 546 303 132  
fax +33 546 073 537

**Wärtsilä France S.A.**  
28 Boulevard Roger Salengro  
BP 1224  
78202 Mantes la Ville Cedex  
France  
tel. +33 1 34 788 800  
fax +33 1 34 788 803

**Wärtsilä France S.A.**  
Etablissement de la  
Méditerranée  
Les Baux RN 8  
13420 Gemenos, France  
tel. +33 442 320 606  
fax +33 442 320 666

**Wärtsilä France S.A.**  
ZIA Rue de Lorival, BP 411  
59474 Seclin Cedex, France  
tel. +33 320 625 800  
fax +33 320 327 147

**Ruotsi**  
**Wärtsilä Sweden AB**  
Åkerssjövägen  
P.O. Box 920  
46129 Trollhättan, Sweden  
tel. +46 520 422 600  
fax +46 520 422 727

**Wärtsilä Sweden AB**  
Polstjärnegatan 10  
P.O. Box 8006  
40277 Göteborg, Sweden  
tel. +46 31 656 100  
fax +46 31 656 107

**Saksa**  
**Wärtsilä Deutschland GmbH**  
Schlenzigstrasse 6  
21107 Hamburg, Germany  
tel. +49 40 751 900  
fax +49 40 751 90190

**Saudi-Arabia**  
**Wärtsilä Saudi Arabia Ltd.**  
P.O. Box 2132  
Industrial City, Phase 4  
Jeddah 21451  
Saudi Arabia  
tel. +966 2 637 6470  
fax +966 2 637 6482

**Senegal**  
**Wärtsilä West Africa**  
Km 4,5 Bd du Centenaire de  
la Commune de Dakar  
B.P. 21861  
Dakar-Ponty, Senegal  
tel. +221 8 321 026  
fax +221 8 321 025

**Singapore**  
**Wärtsilä Singapore Pte Ltd**  
14 Benoi Crescent  
Singapore 629977, Singapore  
tel. +65 265 9122  
fax +65 265 0910

**Wärtsilä Development &  
Financial Services (Asia) Ltd.**  
14 Benoi Crescent  
Singapore 629977  
Singapore  
tel. +65 265 9122  
fax +65 266 0533

**Suomi**  
**Wärtsilä Finland Oy**  
Hallinto  
Tarhaajantie 2  
PL 252  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 06 356 7177

**Wärtsilä Finland Oy**  
Vaasan tehdas  
Järvaajantie 2 - 4  
PL 244  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 06 317 1906

**Wärtsilä Finland Oy**  
Merimootorit  
Tarhaajantie 2  
PL 252  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 06 356 7188

**Wärtsilä Finland Oy**  
Voimalat  
Tarhaajantie 2  
PL 252  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 06 356 9133 / 144

**Wärtsilä Finland Oy**  
Huolto  
Tarhaajantie 2  
PL 252  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 06 356 7355

**Wärtsilä Operations Ltd. Oy**  
Järvikatu 2-4  
PL 244  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 1757

**Wärtsilä Finland Oy**  
Power Development  
Pitkätie 20, 2. krs  
PL 244  
65101 Vaasa  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 1757

**Wärtsilä Finland Oy**  
Turun tehdas  
Stålarinkatu 45  
PL 50  
20811 Turku  
puh. 010 709 0000  
fax 02 234 2419

**Sveitsi**  
**Wärtsilä Switzerland Ltd.**  
Zürcherstrasse 12  
P.O. Box 414  
8401 Winterthur  
Switzerland  
tel. +41 52 262 4922  
fax +41 52 212 4917

**Taiwan**

**Wärtsilä Taiwan Ltd.**  
3F-2, No. 111 Sung Chiang  
Road  
Boss Tower Building  
Taipei  
Taiwan R.O.C.  
tel. +886 2 2515 2229  
fax +886 2 2517 1916

**Wärtsilä Taiwan Ltd.**

Kaohsiung Service Station  
11F-1, 502 Chiu Ru 1st Rd  
Kaohsiung  
Taiwan R.O.C.  
tel. +886 7 392 8075  
fax +886 7 392 8083

**Tanska**

**Wärtsilä Danmark A/S**  
Jens Munksvej 1  
P.O. Box 67  
DK-9850 Hirtshals  
Denmark  
tel. +45 99 569 956  
fax +45 98 944 016

**Wärtsilä Danmark A/S**

Axel Torv 8, 1st floor  
DK-1609, Copenhagen V  
Denmark  
tel. +45 33 454 133  
fax +45 33 454 130

**Wärtsilä Danmark A/S**

Haekken 3  
6700 Esbjerg  
Denmark  
tel. +45 75 135 000  
fax +45 75 133 575

**Turkki**

**Wärtsilä Enpa Dis Tic. A.S.**  
Süleyman Seba Cad No:92,  
Besiktas Plaza  
A Blok Zemin Kat  
Besiktas, Istanbul  
Turkey  
tel. +90 212 258 5516 / 327  
1530  
fax +90 212 258 9998 / 327  
1535

**Uusi-Seelanti**

**Wärtsilä Australia Pty Ltd.**  
Port of Wellington Authority  
Complex  
Shed 29, Hinemoa Street  
P.O. Box 1375 Wellington  
Port Wellington  
New Zealand  
tel. +64 4 473 0830  
fax +64 4 473 0831

**Venezuela**

**Wärtsilä Venezuela C.A.**  
San Martin, Zona Postal 1020  
Apartado Postal N20438  
Caracas  
Venezuela  
tel. +58 2 351 4864  
fax +58 2 351 4864

**Venäjä**

**Wärtsilä Corporation**  
**Representative office**  
Shvedsky pereulok 2  
191186 St.Petersburg  
Russia  
tel. +7 812 118 6331  
fax +7 812 118 6330 / 63 29

**Wärtsilä Corporation**

**Representative office**  
Pokrovsky Bulvar, 4/17,  
building 4B  
101000 Moscow  
Russia  
tel. +7 095 937 7589  
fax +7 095 937 7590

**Wärtsilä NSD Service Ltd.**

Miusskaya Square 7,  
office 119  
125811 Moscow  
Russia  
tel. +7 095 251 7819  
fax +7 095 251 4364

**Wärtsilä Vladivostok Ltd.**

57, Krygina St., office 40-42  
690090 Vladivostok, Russia  
tel. +7 4232 510 710  
fax +7 4232 510 711

**Vietnam**

**Wärtsilä Vietnam Co. Ltd.**  
Central Plaza Office Building,  
7th Floor  
17 Le Duan Street, Dist. 1  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
tel. +84 8 824 4534 / 5  
fax +84 8 829 4891

**Yhdistyneet****arabiemiirikunnat**

**Wärtsilä Gulf FZE**  
P.O. Box 61494  
Jebel Ali, Dubai  
United Arab Emirates  
tel. +971 4883 8979  
fax +971 4883 8704

**Yhdysvallat**

**Wärtsilä North America, Inc.**  
201 Defense Highway,  
Suite 100  
Annapolis, Maryland 21401  
U.S.A.  
tel. +1 410 573 2100  
fax +1 410 573 2200

**Wärtsilä Development & Financial Services, Inc.**

201 Defense Highway,  
Suite 100  
Annapolis, Maryland 21401  
U.S.A.  
tel. +1 410 573 9750  
fax +1 410 573 4928

**Wärtsilä North America, Inc.**

1 Blue Hill Plaza 3rd floor  
Pearl River  
New York 10965, U.S.A.  
tel. +1 914 623 1212  
fax +1 914 623 3385

**Wärtsilä North America, Inc.**

Summit Tower, suite 2920  
Eleven Greenway Plaza  
Houston, Texas 77046, U.S.A.  
tel. +1 713 840 0020  
fax +1 713 840 0009

**Wärtsilä North America, Inc.**

Harbor Cove Plaza, suite 210,  
29000 South Western Ave.  
Rancho Palos Verdes  
CA 90275, U.S.A.  
tel. +1 310 831 7424  
fax +1 310 831 7426

**Wärtsilä North America, Inc.**

2900 S.W. 42nd Street  
Ft. Lauderdale / Hollywood,  
FL 33312, U.S.A.  
tel. +1 954 327 4700  
fax +1 954 327 4876

**Wärtsilä North America, Inc**

1313 MacArthur Blvd  
Harvey, Louisiana 70058, U.S.A.  
tel. +1 504 341 7201  
fax +1 504 341 0426

**Wärtsilä North America, Inc.**

1410 Old Highway 69 South  
Mt. Vernon, In 47620, U.S.A.  
tel. +1 812 838 9280  
fax +1 812 838 9288

**Wärtsilä North America, Inc.**

1100 NW 51st Street  
Seattle, Washington 98107  
U.S.A.  
tel. +1 206 784 9100  
fax +1 206 781 5586

**Pacific Power Resources Inc.**

283 East Marine Drive, suite 3  
Hagatna  
Guam 96910, U.S.A.  
tel. +1 671 472 4521  
fax +1 671 472 4505

**IMATRA STEEL****PÄÄKONTTORI:****Imatra Steel Oy Ab**

Pääkonttori  
John Stenbergin ranta 2  
PL 790  
00101 Helsinki  
puh. 09-709 5300  
fax 09-773 1080

**VERKOSTO:****Iso-Britannia**

**Imatra Steel Ltd**  
The Saturn Centre  
Spring Road Ettingshall  
Wolverhampton WV4 6JX  
Great Britain  
tel. +44 1902 354 144  
fax +44 1902 354 145

**Norja****Imatra Steel, Norway**

Box 30  
N-1801 Askim  
Norway  
tel. +47 69 881 667  
fax +47 69 886 367

**Ranska****Imatra Steel. S.a.r.l.**

696, rue Yves Kermen  
F-92658 Boulogne Billancourt,  
Cedex  
France  
tel. +33 1 46941 636  
fax +33 1 46941 637

**Ruotsi****Imatra Kilsta AB**

P.O.Box 428  
S-691 27 Karlskoga  
Sweden  
tel. +46 586 63200  
fax +46 586 63202

**Imatra Tooling AB**

P.O.Box 427  
S-691 27 Karlskoga  
Sweden  
tel. +46 586 63370  
fax +46 586 63380

**Imatra Steel Oy Ab**

Market Area Scandinavia  
P.O.Box 429  
S-691 27 Karlskoga  
tel. +46 586 63200  
fax +46 586 63369

**Saksa****Imatra Stahl GmbH**

Kurfürstenstrasse 30  
P.O.Box 103064  
D-40021 Düsseldorf  
Germany  
tel. +49 211 936 040  
fax +49 211 936 0430

**Suomi****Imatra Steel Oy Ab, Imatra**

Terästehtaantie 1  
55100 Imatra  
puh. 05 680 21  
fax 05 680 2211

**Imatra Steel Oy Ab**

Markkina-alue kotimaa ja  
teräspalvelukeskus  
Teollisuuskuja 1  
14200 Turenki  
puh. 03 570 2600  
fax 03 570 2602

**Imatra Steel Oy Ab, Billnäs**

FIN-10330 Billnäs  
puh. 019 277 731  
fax 019 277 650





Wärtsilä Oyj Abp  
John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 Helsinki  
puh. 010 709 0000  
fax 010 709 5700  
[www.wartsila.com](http://www.wartsila.com)